



DEAUVILLE
Tourisme



Deauville

Guide Touristique
Tourist Guide

2016



LA CANTINE DE DEAUVILLE

Brasserie - Salon de thé

90, rue Eugène Colas
14800 Deauville

www.lacantinedeauville.fr

02 31 87 47 47

BRASSERIE
LA CANTINE
Deauville



Deauville Tourisme est ouvert tous les jours de l'année à l'exception du 25 décembre et du 1^{er} janvier.
Deauville Tourisme is opened every day all the year except on December 25th and January 1st.

DEAUVILLE TOURISME

112, rue Victor Hugo* - F-14800 DEAUVILLE
Tél. : +33 (0)2 31 14 40 00 - Fax : +33 (0)2 31 88 78 88
info@deauville.fr - www.deauville.fr

* A partir de l'hiver 2017 : Quai de l'Impératrice Eugénie
From Winter 2017 : Quai de l'Impératrice Eugénie



P Etablissements partenaires de Deauville Tourisme

Deauville Tourisme's partners

Sur place et en ligne sur www.deauville.fr : boutique avec des cadeaux griffés Deauville !

On the spot and on www.deauville.fr : boutique with Deauville branded gifts !

2016	Du lundi au samedi From Monday to Saturday	Dimanche et jours fériés Sunday and bank holidays
Toute l'année All year long	10:00-18:00	10:00-13:00/14:00-17:00
Du 9 juillet au 11 septembre From 9th July to 11th September	9:00-19:00	10:00-18:00



Cette marque prouve la conformité à la norme NF X 50-730 et aux règles de certification NF 237. Elle garantit que les activités d'accueil, d'information, de promotion/communication et de la boutique, l'évaluation et l'amélioration de la qualité de service sont contrôlées régulièrement par AFNOR Certification - 11, rue Francis de Pressensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex - France - www.marque-nf.com



Penser récupération et recyclage avant de jeter : trier vos déchets.
Think of recovery and recycling before throwing: sort out your waste.

Ce guide, imprimé sur du papier issu de forêts gérées durablement, est édité par Deauville Tourisme.
The paper products of this guide come from well managed sources. It is edited by Deauville Tourisme.

LES MANOIRS DE TOURGÉVILLE

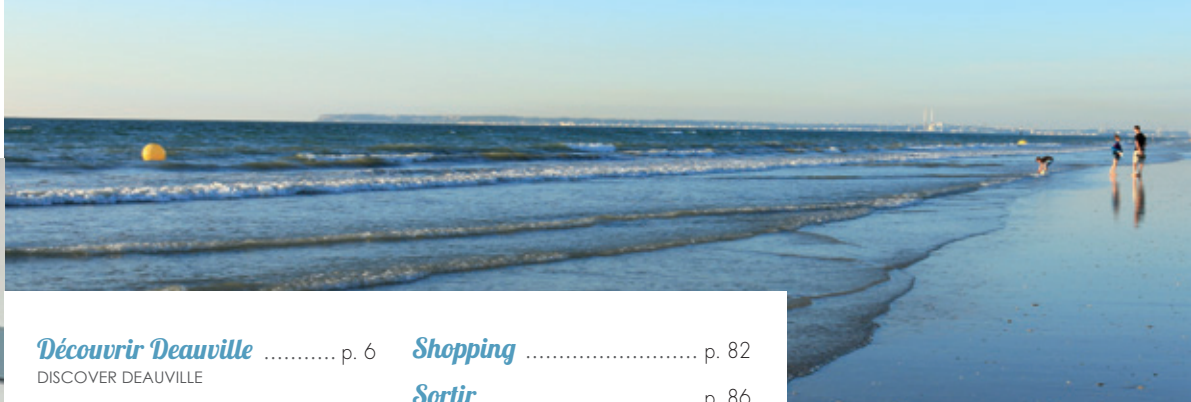
LUXE, CALME ET VOLUPTÉ À DEUX PAS DE DEAUVILLE...
L'HÔTEL DE CHARME PAR EXCELLENCE

www.lesmanoirstourgeville.com • +33 (0)2 31 14 48 68



Sommaire

Contents



Découvrir Deauville	p. 6	Shopping	p. 82
DISCOVER DEAUVILLE			
Événements 2016	p. 8	Sortir	p. 86
EVENT CALENDAR 2016		GOING OUT	
Culture	p. 12	Sports et loisirs	p. 90
		SPORTS AND LEISURE	
Histoire et patrimoine	p. 20	Tourisme d'affaires	p. 100
HISTORY AND HERITAGE		BUSINESS TOURISM	
Visites guidées	p. 28	Autour de Deauville	p. 102
GUIDED TOURS		AROUND DEAUVILLE	
Bord de mer	p. 30	Pratique	p. 106
SEAFRONT		USEFUL INFORMATION	
Marées	p. 55	Accès et transports	p. 114
TIDES		ACCESS AND TRANSPORTS	
Passion cheval	p. 62	Dormir	p. 117
HORSE PASSION		SLEEPING	
Terre de Golf	p. 76	Gastronomie	p. 130
GOLFING COUNTRY		GASTRONOMY	
		Index partenaires	p. 142
		PARTNERS	
		Index	p. 144



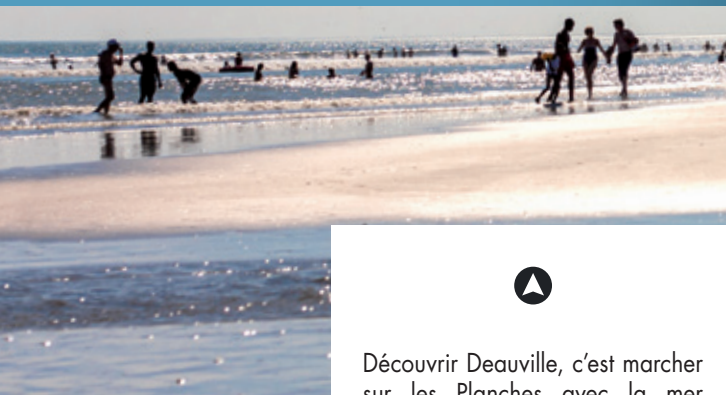
Les renseignements indiqués sont donnés à titre indicatif et susceptibles de modifications. En aucun cas la responsabilité de Deauville Tourisme ne peut être engagée. Le Guide Touristique de Deauville est un document non contractuel.

The information contained are given for information only and may be subject to change. Deauville Tourisme doesn't assume, in any way, any responsibility. The Deauville Tourist Guide is not contractual.



Découvrir Deauville

Discover Deauville



Découvrir Deauville, c'est marcher sur les Planches avec la mer pour jardin, c'est découvrir son architecture, protégée et valorisée, dans une station où tout est accessible à pied ou à vélo. C'est jouer sur les golfs au cœur de la Normandie, s'embarquer sur l'Estuaire, assister au spectacle inoubliable d'une course de chevaux, d'un match de polo ou d'une compétition équestre.

Experiencing Deauville means walking along the Boardwalk with the sea for a garden, discovering its architecture which is protected and valued, in a resort where everything is accessible on foot or by bicycle. It means playing golf in the heart of Normandy, setting sail on the Estuary, witnessing the unforgettable spectacle of a horse race, a polo match or an equestrian competition.



C'est écouter un concert ou applaudir un spectacle dans le théâtre à l'italienne du casino, découvrir les talents du cinéma américain, de la photographie, de la littérature ou de la musique. C'est déambuler dans les saveurs du marché, déguster les produits d'un terroir d'excellence ou simplement ne rien faire et rêver sur la plage.



It means attending a concert or a show at the Casino's proscenium theatre, discovering the talents of American cinema, photography, literature or music. It means wandering round the market, tasting the excellent local specialities, or simply doing nothing but daydreaming on the beach.

Vivre Deauville, c'est aussi se déconnecter pour se ressourcer et mieux réfléchir à demain. C'est confronter ses expériences, inventer de nouveaux défis, privilégier l'échange, les relations humaines et le bien-être. C'est découvrir un territoire, une identité, une créativité sans cesse renouvelée.

Experiencing Deauville also means switching off in order to recharge your batteries and contemplate the future, facing up to experience, inventing new challenges, favouring encounters, human relationships and well-being.

It means discovering an area with its own constantly renewed identity and creativity.



Événements 2016

Event calendar



AVRIL

April

07>10/04 Compétition internationale para-équestre de dressage***

International dressage competition for disabled people

16>18/04 Festival Livres & Musiques – 13^e édition : L'Italie à Deauville

Book & Music Festival (Italy edition)

23/04 > 07/05 Festival de Pâques - Edition spéciale 20 ans
Easter Festival (classical music) –
Special edition 20th anniversary

MAI

May

14/05 > 25/09 Exposition
Normandie impressionniste :
« Jacques-Emile Blanche,
portraitiste de la Belle Epoque »
Normandy Impressionist Exhibition:
"Jacques-Emile Blanche, portraitist of
the Belle Epoque"

15&16/05 Poules d'essais des
poulains & des pouliches
Poules d'essais competition for colts
and fillies

27&28/05 Régate Cowes-
Deauville

Sailing: Cowes- Deauville regatta

27/05 > 19/06 Deauville Figaro
Classic

Deauville Figaro Classic
(Figaro 1 boat competition)



JUIN

June

03>05/06 Jump'in Deauville

Jump'in Deauville (national jumping
competition)

04&05/06 Triathlon international

International Triathlon

10>19/06 La Solitaire

Bompard – Le Figaro

Sailing competition: La Solitaire

Bompard – Le Figaro

15&16/06 Deauville Green

Awards

17>19/06 Concours de saut
d'obstacles international jeunes
chevaux *&**

International jumping competition for
young horses*&**

23>26/06 Linkers Open
international de Dragon

Sailing international competition of
Dragon

25/06 Gala d'étoiles saison 6

Classic and contemporary ballet 6th
season

26/06 La Normandique 2016

Nordic walking competition 2016





JUILLET

July

11>14/07 Championnat de France Laser & internationaux de France Laser

International sailing competition of Laser

15>17/07 Concours de saut d'obstacles international* & ambassadeurs *

International jumping for veterans and amateurs

18>31/07 58^e Festival mondial de bridge

58th International bridge festival

22>24/07 Concours de dressage international **&***

International dressage competition **&***

22 >24/07 Henri Leconte Tennis Tour

29/07 > 10/08 Festival Août Musical

Musical August (classical music)



AOÛT

August

05>07/08 Concours de saut d'obstacle international * & **

International jumping competition * & **

12>30/08 Lucien Barrière Deauville Polo Cup

International polo championship

14>17/08 Ventes de yearlings

Yearling sales

19>21/08 Les voiles classiques de Deauville

Old sailing boat rally

SEPTEMBRE

September

02/09 > 11/09 42^e Festival du Cinéma Américain

American Film Festival



OCTOBRE

October

Octobre>Mai : Saison culturelle

Cultural season

07>10/10 50^e Rallye

Paris-Deauville

Vintage car rally

08&09/10 Concours

de chevaux arabes

Arabian horse competition

22/10 > 27/11 Festival de

photographie Planche(s) Contact

Planche(s) Contact (photo festival)

29/10 > 01/11 Salon So Home

Home show



TOUT EST RÉUNI POUR
QUE TOUT SOIT RÉUSSI



www.congres-deauville.com

Mercure
HOTELS

**DEAUVILLE
CENTRE**



UN EMPLACEMENT EXCEPTIONNEL AU
CŒUR DE DEAUVILLE ENTRE LE BASSIN
DES YACHTS ET LA PLACE MORNY

- 53 chambres modernes côté ville ou côté parc
- Service 24h/24
- Gare SNCF Trouville-Deauville à moins de 500 mètres

MERCURE DEAUVILLE CENTRE

02 rue Breney – 14800 Deauville
Tél. : 02.31.87.30.00 – Mail : h2876@accor.com
www.mercure-deauville-centre.fr



NOVEMBRE

November

11>13/11 Concours de saut
d'obstacles international * juniors,
children, poneys & amateurs
International jumping competition
30/11 > 02/12 Women 's forum
for the economy & society

DÉCEMBRE

December

02>04/12 concours de saut
d'obstacles international *&***
International jumping competition *&***
10>11/12 Tournée des As poneys
Jumping poney competitions
31/12 & 01/01 La grande parade
et le bain du 1^{er} janvier
The big parade & the New year's sea
bath



COURSES HIPPIQUES

Horse races

3, 4, 8, 9 janvier • January
3, 4 mars • March
15, 16 mai • May
30 juin • June
01, 02, 05, 06, 07, 08, 09, 14, 18, 23, 24, 30, 31
juillet • July
Du 1^{er} au 31 (sauf • except 3, 10, 16, 24) • August
17>21 octobre • October
28>30 novembre • November
7, 8, 14, 16, 17, 19, 26, 28 décembre • December

Pour suivre l'actualité de Deauville :

To know all news about Deauville :



Inscrivez-vous à la lettre d'infos Ma semaine à Deauville sur :

And subscribe to the newsletter (only in french) on:

www.deauville.fr

Culture



Née avec les Impressionnistes qui l'ont fréquentée pour sa lumière si particulière, Deauville attire depuis plus d'un siècle les artistes en quête d'inspiration. Ambiances singulières des hippodromes et de la plage, tourbillon d'activités culturelles et sportives, éclectisme de son architecture, esprit festif, tels sont les ingrédients d'une ville qui joue un rôle de muse pour les écrivains, cinéastes, photographes ou créateurs de mode. Ils aiment s'y retrouver et en restituent leur perception avec générosité.



Eugène Boudin - La plage de Deauville © Musée des Beaux Arts de Caen, Maritine Seyve photographe

*Jeremy Renner et Rachel Weisz
au Festival du Cinéma Américain en 2012*

Born with the Impressionists who were seized by its very special light, Deauville has been attracting artists in search for inspiration for over a hundred years. The racetrack, the beach, their unique atmospheres, a whirlwind of cultural and sport activities, eclectic architecture, festive spirit: such are the ingredients of a city that has become a muse for writers, filmmakers, photographers, or again, fashion designers. They love to meet here, and generously retribute their perception of it.





Forte de cette relation constante et enrichissante, Deauville fait le choix en 1975 de jouer un rôle plus actif dans le monde de la création. Elle met son aura et sa notoriété au service du cinéma américain, qu'elle diffuse et soutient depuis plus de quarante ans avec le succès que l'on connaît.

In 1975, and because of this constant and enriching relationship, the City of Deauville decided to play an active role in the world of creation, putting its aura and notoriety at the service of the American cinema, which it has supported and promoted for over 40 years with great success.

1996 marque une nouvelle étape et son engagement redoublé. Deauville offre un espace de répétition, de rencontre et de création à de jeunes solistes en leur permettant de jouer ensemble, sous l'œil bienveillant de leurs aînés. Naissent alors deux festivals, le Festival de Pâques (1996) et l'Août Musical (2001). Suivront, le festival Livres & Musiques (2004) et le développement de résidences artistiques dans de nombreux domaines, qui s'ajouteront à une programmation culturelle devenue foisonnante, attentive au partage et à la transmission vers les plus jeunes. Le dernier né des festivals est Planche(s) Contact dédié à la photographie (2010).

1996 marks a new chapter and a renewed commitment. Deauville offers a rehearsing, gathering, and creation space to young soloist musicians, enabling them to play together under their masters' caring eye. This led to the launch of two festivals, the Easter Festival (1996) and Musical August (2001). Follow, Books & Music Festival (2004) and the development of artistic residencies in many areas, as part of an abundant cultural program focused on sharing and transmitting to the younger generations. The latest festival is Planche(s) Contact dedicated to photography (2010).

Rencontrer artistes et écrivains

Encounter artists and writers

SAISON CULTURELLE

CULTURAL SEASON

La saison culturelle propose entre octobre et mai une quinzaine de spectacles dans des domaines variés : danse, musique classique, jazz, théâtre... On se réjouit d'y retrouver - à des tarifs accessibles - des œuvres majeures revisitées par un regard neuf et de nouvelles tendances.

The cultural season organizes between October and May about fifteen spectacles belonging to several fields: dance, classic music, jazz, theatre... The public will be glad to find – at affordable rates – major masterpieces performed in a new perspective and new tendencies.

Octobre > Avril • October > April
www.deauville.fr



FESTIVAL LIVRES & MUSIQUES

BOOKS & MUSIC FESTIVAL

Chaque année au printemps, le Festival Livres & Musiques met à l'honneur les écrivains inspirés par la musique. Des dizaines d'auteurs et de musiciens animent ce festival sur un thème différent chaque année.

Every year in spring, the «Book & Music Festival» pays tribute to some musicians inspired by music. Tens of authors and musicians are the protagonists of this festival, devoted to a different theme every year.

2016 : 16>18 avril • April
www.livresetmusiques.fr



Ecouter de jeunes solistes

Listen to young soloists

FESTIVAL DE PÂQUES

EASTER FESTIVAL

Vingt ans de musique à Pâques c'est beaucoup de souvenirs dont il reste heureusement de nombreuses traces photographiques, filmiques et discographiques. Trois générations de jeunes virtuoses ont commencé leur carrière au Festival de Pâques et de nombreux ensembles – la Philharmonie de chambre, L'Atelier de musique, le Cercle de l'Harmonie – s'y sont imaginés et constitués. Pour ce 20^e anniversaire, chaque génération est représentée par ses plus marquantes personnalités dans toutes les formations de la musique de chambre, de la musique baroque à celle du 20^e siècle.

Twenty years of music during this Festival have left a lot of memories, proved by several photos, videos and music. Three generations of young and talented musicians started their career during the Easter Festival and many groups were expressly conceived for this festival, for example the Philharmonie de chambre, L'Atelier de musique and Le Cercle de l'Harmonie. For its 20th anniversary, each generation is represented by the main personalities of chamber music, from the baroque music to the 20th century music.

2016 : 23 avril > 7 mai • 23rd April > 7th May
www.musiqueadeauville.com



AOÛT MUSICAL

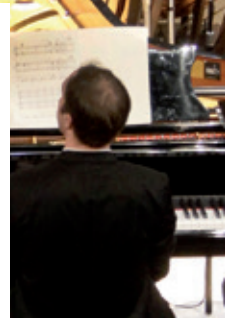
MUSICAL AUGUST



Étroitement lié au Festival de Pâques par ses plus jeunes musiciens, l'Août musical permet à ceux-ci de jouer, souvent pour la première fois en public, les chefs d'œuvre de la musique nécessaires à leur évolution musicale et à leur entrée dans la carrière. Particulièrement convivial, l'Août musical est l'occasion idéale pour rencontrer la nouvelle génération de musiciens.

Closely linked to the Easter Festival through its youngest musicians, the Musical August is an occasion to play, even for the first time in front of the public, some music masterpieces proving their music evolution and their career start. Particularly pleasant, the Musical August is the perfect opportunity to meet the new generations of musicians.

2016 : 29 juillet > 10 août • 29th July > 10th August
www.musiqueadeauville.com



Aimer un exposition

Like an exhibition

PLANCHE(S) CONTACT FESTIVAL DE PHOTOGRAPHIE PHOTOGRAPHY FESTIVAL

Dès sa création en 1860, Deauville accueille et inspire les photographes. Pour continuer d'enrichir le patrimoine photographique de la ville est né en 2010, le festival Planche(s) Contact. Des photographes y sont invités en résidence avec pour consigne de mettre en correspondance leur univers et leur langage photographique avec l'une des facettes de Deauville. Dans le même temps et sur le même sujet, la Fondation Louis Roederer soutient un concours réservé aux étudiants des principales écoles de photographie européennes. L'ensemble des travaux sont ensuite exposés lors du Festival en plusieurs lieux.

Lors du week-end du vernissage, le dernier week-end d'octobre, se déroule un concours photographique ouvert à tous, la « 25^e heure ».

Enfin, un festival off s'inscrit dans les lieux singuliers de la ville avec plusieurs expositions réalisées par des photographes qui ont un lien fort avec Deauville et la Normandie.



Since its creation in 1860, Deauville has welcomed and inspired photographers. In 2010, pursuing its affair with photography, the Municipality created the new festival Planche(s) Contact. Over the last five years, many photographers have been invited in residence to match their world and their photographic language with one facet of Deauville. On the same principle and at the same time, the "Fondation Louis Roederer" supports a competition reserved for the students of the major European photography schools. Then all their productions will be exhibited during the Festival in several places. In the "vernissage" weekend, the last weekend of October, a photography competition, known as the «25th hour», open to everybody, will be organized. Then, the «Off» Festival will take place in different places of the town and include several collections of photographers having a strong relationship with Deauville and Normandy.

2016 : 22 octobre > 27 novembre • 22nd October > 27th November
www.deauville-photo.fr

EXPOSITION « JACQUES-EMILE BLANCHE, PORTRAITISTE DE LA BELLE EPOQUE »

EXHIBITION "JACQUES-EMILE BLANCHE, PORTRAITIST OF THE BELLE EPOQUE"

Deauville renouvelle en 2016 sa participation au Festival Normandie Impressionniste dont le thème retenu est le portrait, avec une exposition consacrée à Jacques-Emile Blanche.

Grâce au soutien du Musée des Beaux-arts de Rouen, elle dévoilera les liens entretenus par le peintre avec ses contemporains, fidèles à la Normandie et tout particulièrement Deauville. Les portraits d'André Gide, d'Eric Satie ou de Jean Cocteau figurent dans la liste des œuvres qui sont présentées, aux côtés de ceux d'Anna de Noailles, d'Igor Stravinsky ou des parents de l'artiste.

L'exposition se poursuivra sur les Planches avec « Faces à la mer », une sélection de portraits issus des collections des Franciscaines*.

In 2016, Deauville will participate again to the "Festival Normandie Impressionniste" whose main theme is portrait, with an exhibition devoted to Jacques-Emile Blanche. Supported by the Beaux-Arts museum of Rouen, this exhibition will reveal the relation between the painter and his contemporaries, devoted to the Normandy region, especially to Deauville. The portraits of André Gide, Eric Satie and Jean Cocteau have already been selected, together with the masterpieces of Anna de Noailles, Igor Stravinsky or the parents of the artist. The exhibition will continue on the Boardwalk with the exhibition "Faces in the sea", a selection of portraits from Franciscaines* site's collections.

2016 : 14 mai > 18 septembre • 14th May > 18th September



Visites guidées des Franciscaines et des expositions

Guided tours of the "Franciscaines" and the exhibitions.

🕒 Franciscaines : lundi et mardi en août • Monday and Tuesday in August – 11:00

Expositions : mercredi et samedi 17h - jeudi et vendredi 11h dimanche 15h • Exhibitions:

Wednesday and Saturday 5:00 pm Thursday and Friday 11:00 am - Sunday 3:00 pm.

€ 5€ - Gratuit -18 ans, étudiants et demandeurs d'emploi.

5€ - free under 18 years-old, students and unemployed people.

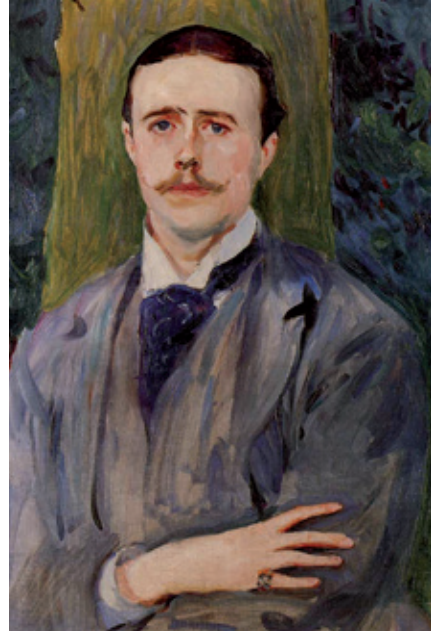
Billetterie au Point de Vue.

Durée : 1h30.

Tickets at Le Point de Vue. Duration: 1hr30.

* futur lieu de vie culturelle dont l'ouverture est prévue à Deauville en 2019.

future place of cultural life which is scheduled to open in 2019 in Deauville.



John Singer Sargent, Jacques-Émile Blanche, vers 1886. Huile sur toile, 82 x 60 cm. Rouen, musée des Beaux-Arts, Inv. 1922.1.27.

© Musées de la ville de Rouen / Photographie C. Lancien / C. Loisel

Découvrir le cinéma américain

Discover the American cinema

FESTIVAL DU CINÉMA AMÉRICAIN

AMERICAN FILM FESTIVAL

Depuis sa création en 1975, le Festival du Cinéma Américain est le rendez-vous incontournable de la rentrée cinématographique avec la présentation de plus de 100 films, dont une compétition officielle dédiée au cinéma indépendant. Hommages, documentaires, premières, séries télévisées, projections 24h/24 et leçons de scénarios pimentent un festival en perpétuelle évolution et ouvert au grand public.

Since its creation in 1975, the American Film Festival is the rendez-vous of the film back with the presentation of more than 100 films, including an official competition dedicated to independent films. Tributes, documentaries, reviews, TV series, 24hr/24 projections and master classes are spicing a constantly evolving festival and open to the general public.

2016 : 2>11 septembre • September
www.festival-deauville.com

Les noms des acteurs et réalisateurs marquants venus au Festival sont inscrits sur les Planches. Un « Sunset Boulevard » à la française.

The names of the great actors and directors who have come to the Festival are inscribed on the boardwalk. A French-style "Sunset Boulevard".



Histoire et patrimoine

History and heritage

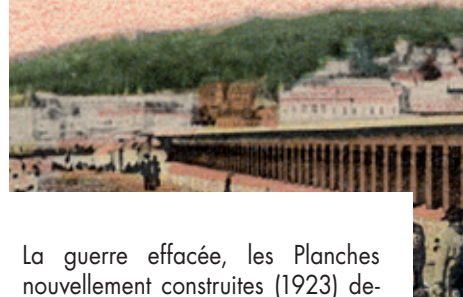


Où tout cela commence ? Deauville n'est pas encore un nom connu dans le monde entier. Juste un petit village sur le Mont Canisy. Le duc de Morny, demi-frère de Napoléon III, homme du monde et financier, assèche les marais en contrebas. En quatre ans, une station balnéaire idéale se dessine avec villas, hippodrome, port de commerce et ligne de chemin de fer (1860-1864).

Where did it all begin? Deauville was not yet a household name, just a little village on the Mont Canisy when the Duc of Morny, half brother of Napoleon III, man of the world and banker, drains swamps below the village. Within four years a model seaside resort began emerge with villas, a commercial harbour and a railway line (1860-1864).

Contrariée par les aménagements portuaires et une mémorable tempête, la mer prend ses distances en 1874. 300 mètres de recul et les lais de mer, bande de terre, aujourd'hui terrain de jeu et de loisirs des sportifs et des touristes, surgissent. La géographie du site balnéaire prend forme. Deux hommes vont l'habiller. Le Maire, Désiré le Hoc imagine avec l'aide d'Eugène Cornuché, patron du célèbre restaurant parisien « Maxim's », le casino et les hôtels Normandy (1912) et Royal (1913).

Work on the harbour and a memorable storm displaced the sands in 1874 and the sea retreated, creating the 300 metre foreshore which is now dedicated to recreation, sports and leisure activities. Tourists started to flock in. Two men were responsible for the embellishment of the town. Désiré Le Hoc, the Mayor, and Eugène Cornuché, the owner of the famous Maxim's restaurant conceived and designed the Casino, and the Normandy (1912) and Royal hotels (1913).



La guerre effacée, les Planches nouvellement construites (1923) deviennent une vitrine du tout-Paris. Les offres de divertissements se multiplient. On s'amuse à Deauville en se rendant aux courses hippiques, l'hippodrome de Clairefontaine (1928) complétant son aîné, en régatant sur la Baie de Seine, en pratiquant le golf sur le site du tout nouveau palace, l'hôtel du Golf (1929), ou en se rendant aux meetings aériens du nouvel aéroport (1931).

As memories of the war faded, the Planches (boardwalk) was entirely re-laid (1923) and became a showcase for the crème de la crème of Paris. New types of recreation were offered. One could amuse oneself at Deauville by attending the races; a second track was built at Clairefontaine in 1928, sailing on the Bay de Seine, playing golf at the brand-new luxury Golf Hotel (1929) or attending flying rallies at the new airport (1931).



La seconde guerre passée, la station retrouve rapidement son lustre d'antan. Hôtels, champs de courses, tennis, polo et tir au pigeon affichent complet pour la saison d'été. François André à la tête des grands hôtels et du casino lance la Coupe d'or de polo (1950). L'éveil saisonnier de la station prend fin avec le premier Festival du Cinéma Américain (1975).

After World War II the resort rapidly regained its former lustre. Hotels, racecourses, tennis courts and polo and clay-shooting grounds were all fully booked in the summer season. François André, the owner of luxury hotels and the casino, created the Polo Gold Cup (1950). Then, when the first American Film Festival took place in 1975, the seasonal nature of the resort changed.



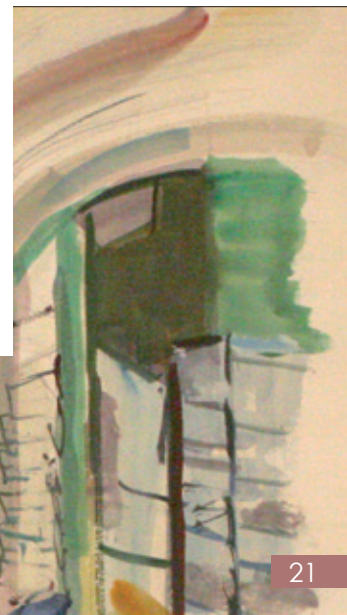
Aujourd'hui, Deauville vit toute l'année au rythme d'une stratégie événementielle adossée à l'aménagement et à la construction d'infrastructures majeures : piscine d'eau de mer (1966), Port-Deauville (1972), Centre International de Deauville (1992), Pôle OMni' Sports (2009), Pôle International du cheval (2010). Le tourisme d'affaires et les grands événements s'ancrent durablement dans la station balnéaire.

Today Deauville combines with the development and construction of major infrastructure projects: a sea-water swimming pool (1966), Port Deauville (1972), International Congress Centre (1992), sport complex (2009), International Equestrian Centre (2010) have firmly established business tourism and major events as a permanent aspect of the town's activities.

Certains livres sur l'histoire du patrimoine de Deauville sont en vente à Deauville Tourisme et sur www.deauville.fr

Some books about the history and the heritage of Deauville are available at Deauville Tourism and on www.deauville.fr

Deauville vu par James Rassiati



Fortement marquée par son empreinte artistique, Deauville impulse une forte politique culturelle à cette mesure: Festival de musique de Pâques (1996), Saison culturelle (1997), Août Musical (2001), Festival Livres & Musiques (2004) et festival de photographie Planche(s) Contact (2010).

The artistic heritage of Deauville has left its mark on the town. It has created a cultural policy worthy of this: Easter Music Festival (1996), Cultural Season (1997), Musical August (2001), Books & Music Festival (2004) and photo festival Planche(s) Contact (2010).

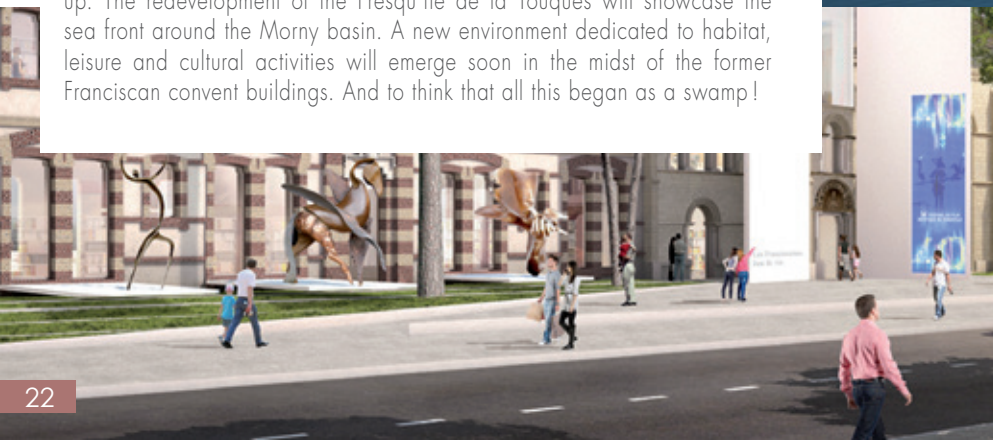
À l'horizon : Tourbillonnante et dense, la ville n'a de cesse d'adapter sa physionomie. De nouveaux quartiers prennent vie. Le réaménagement de la Presqu'île de la Touques met en valeur sa façade maritime autour du bassin Morny. Un lieu de vie et de culture s'épanouira bientôt au cœur des bâtiments ayant appartenu aux sœurs Franciscaines. Un marais dites-vous ?

On the horizon: The town's profile is in constant change; facing new challenges with energy and resourcefulness. New quarters are springing up. The redevelopment of the Presqu'île de la Touques will showcase the sea front around the Morny basin. A new environment dedicated to habitat, leisure and cultural activities will emerge soon in the midst of the former Franciscan convent buildings. And to think that all this began as a swamp!



En chiffres • In figures

4000 habitants • inhabitants
 360 hectares de superficie • hectares'
 surface area
 2000 chambres • rooms
 400 boutiques • shops
 40 restaurants
 4 golfs environnants • golf courses nearby
 2 hippodromes • racecourses
 1 Pôle International du Cheval • International equestrian center
 2 ports • harbours
 1 casino
 1 thalassothérapie • thalassotherapy
 1 aéroport • airport
 1 Pôle Omni'Sports • multi-sports center
 19 terrains de tennis • tennis courts
 1 piscine olympique d'eau de mer • sea water
 olympic swimming pool



Les personnalités associées à Deauville

The personalities associated with Deauville

LES ÉCRIVAINS

THE WRITERS

Gustave Flaubert venait régulièrement dans la ferme de ses parents (à l'emplacement actuel de la Villa Strassburger) • Françoise Sagan a gagné au casino, le 8 août 1958 en misant sur le 8, la somme de 8 millions de francs de quoi s'offrir à 8 heures du matin la maison de sa vie • Guillaume Apollinaire, alors journaliste et critique d'art, a séjourné à Deauville en 1914 où il a réalisé une série de reportages sur la troisième grande saison culturelle de Deauville.

Gustave Flaubert came regularly to his parents' farm (on the site of the Villa Strassburger) • Françoise Sagan won at casino, on 8th August 1958 gambling on the number 8, 8 millions FF, enough to buy herself a dream house • Guillaume Apollinaire, at the time a journalist and art critic, stayed in Deauville in 1914, where he wrote a series of articles on the third major cultural season.



1980. A Deauville l'école de voile temps doux © André Hambourg

LES PEINTRES

THE PAINTERS



Précurseur de l'impressionnisme, Eugène Boudin fait construire à Deauville une maison en 1884 (8 rue Olliffe), où il a passé les quatorze dernières années de sa vie. • Le monde des courses et les bateaux ont inspiré Raoul Dufy qui peindra entre 1905 et 1945 une centaine de toiles de la côte normande • Kees Van Dongen a décrit et immortalisé les personnalités de la haute société • Grand voyageur, André Hambourg louait la cabine 181 sur les Planches pour peindre face à la mer.

Precursor of Impressionism, Eugène Boudin had a house built in Deauville in 1884 (8 rue Olliffe), where he spent the last fourteen years of his life • The world of horse-racing and yachting inspired Raoul Dufy, who painted a hundred pictures of the Normandy coast between 1905 and 1945 • Kees Van Dongen described and immortalised the personalities of high society • Big traveler, André Hambourg rented the cabin 181 on the boardwalk to paint in front of the sea.

LES CINÉASTES THE FILMMAKERS

Rita Hayworth a séjourné à Deauville avec son mari, le prince Ali Khan dans les années 1940/50 • Jean Gabin a vécu à Deauville entre 1956 et 1974 et y a tourné certains de ses films • Le cinéaste Claude Lelouch a rendu sa plage mythique en y tournant « Un homme et une femme », multi-récompensé à travers le monde • Depuis la création des Festivals du Cinéma Américain et du Film Asiatique, de nombreux hommages ont été rendus aux réalisateurs et acteurs marquants.

Rita Hayworth stayed in Deauville with her husband, Prince Ali Khan in the in the 1940-50's • Jean Gabin lived in Deauville between 1956 and 1974, making some of his films there • Film director Claude Lelouch made Deauville's beach into a legend with his film "Un homme et une femme" ("A Man and a Woman"), which won several awards over the world. • Since the creation of the American and Asian Film Festival, many tributes to great directors and actors have been paid in Deauville.



« Un homme et une Femme » de Claude Lelouch © Les Films 13



Event - Merce Cunningham © Patrick André

LES DANSEURS THE DANCERS

En 1912, la soirée d'inauguration du théâtre du casino est confiée à Serge Diaghilev, impresario des Ballets Russes, Vaslav Nijinski danse ce soir-là « Le Spectre de la Rose » • La vie pleine de rebondissements d'Isadora Duncan, « La danseuse aux pieds nus » l'amène à la Villa Black & White durant l'été 1914, elle devient infirmière au chevet des soldats blessés rapatriés dans le casino transformé en hôpital • À partir de 1949, les Ballets du Marquis de Cuevas se produisent chaque été jusqu'en 1961 sur la scène du théâtre du casino.

In 1912, the opening night of Deauville's Théâtre du Casino was entrusted to Serge Diaghilev, manager the Ballets Russes, that night Nijinsky danced "Le Spectre de la Rose" • The Isadora Duncan 's colourful existence, "The barefoot dancer", brought her at the Villa Black & White in the summer of 1914, she became a nurse for repatriated injured soldiers at the casino converted into a hospital • From 1949 to 1961, the Grand Ballet du Marquis de Cuevas gave summer performances each year at Deauville's "Théâtre du Casino".

LES CRÉATEURS DE MODE THE FASHION DESIGNERS

Gabrielle « Coco » Chanel a ouvert sa première boutique de prêt-à-porter à Deauville en 1913, le champ de courses et la plage l'ont inspiré pour créer une mode décontractée et libérée • Loin des mondanités, Yves Saint-Laurent se ressourçait régulièrement près de Deauville à partir de 1976, où il dessinait et vivait sa passion pour la décoration et l'horticulture.

Gabrielle "Coco" Chanel opened her first boutique in Deauville in 1913, the racecourse and the beach inspired her laid-back, liberated style • Far from society life, Yves Saint-Laurent liked to unwind regularly near Deauville, from 1976 sketching and indulging his passion for decorating and horticulture.

Gabrielle « Coco » Chanel (à droite)



LES PHOTOGRAPHES THE PHOTOGRAPHERS



*Trois girls de la revue du casino,
Deauville, juillet 1938.
Fonds Séeberger, BnF*

Dès 1906, Jacques Henri Lartigue a photographié les événements et la vie mondaine de Deauville. • À partir de 1919, les frères Séeberger ont photographié, à la demande des couturiers, les femmes habillées par Paul Poiret, Jean Patou, Coco Chanel... • En 1951 et 1952, Robert Capa a immortalisé les courses, le Bar du Soleil et les folles nuits deauvillaises. Il réalise plus de 400 clichés • Les photographes de l'agence Magnum sont venus à plusieurs reprises : Leonard Freed en 1964, Bruno Barbey en 1966, Sarah Moon en 1970, Henri Cartier-Bresson et Martine Franck en 1973.

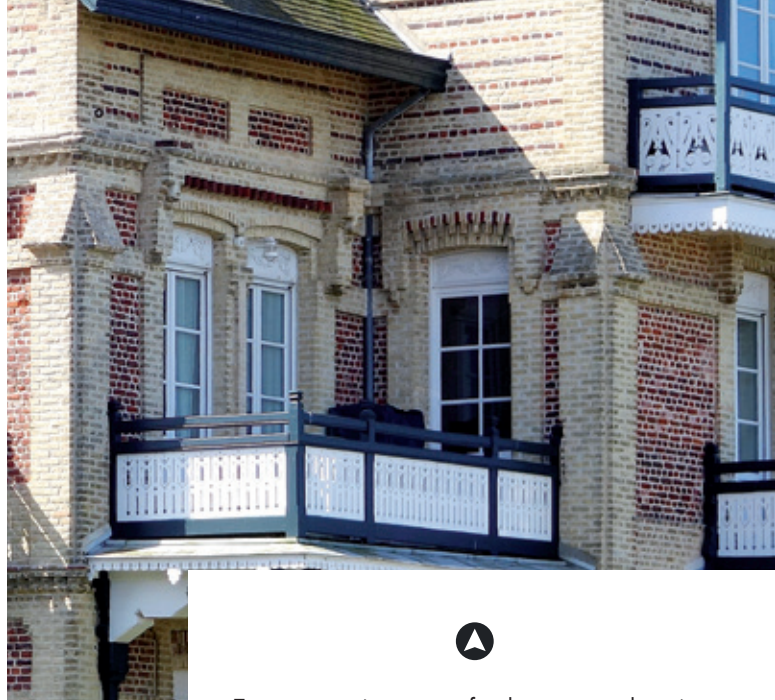
As early as 1906, Jacques Henri Lartigue photographed the events and society life of Deauville • From 1919, the Séeberger brothers, at the request of fashion designers, shot women dressed by Paul Poiret, Jean Patou, Coco Chanel... • In 1951 and 1952, Robert Capa shot the races, the Bar du Soleil and the crazy Deauville nights, taking over 400 photos • Photographers from the agency Magnum came to Deauville on a number of occasions: Leonard Freed in 1964, Bruno Barbey in 1966, Sarah Moon in 1970, Henri Cartier-Bresson and Martine Franck in 1973.

Un musée architectural à ciel ouvert

An open-air museum

Ville balnéaire nourrie de nombreuses influences, Deauville recèle une grande diversité de genres architecturaux. La ville a été moderne à toutes ses époques, audacieuse et créative, laissant s'exprimer les talents. Ces témoignages du génie des urbanistes, paysagistes et architectes, sont toujours vivants. Les villas y sont souvent étonnantes, parfois ce sont de véritables chef-d'œuvres. Ils donnent à Deauville un charme original, distinctif, précieux, étonnant par la diversité de ses quartiers, de ses influences.

Nourished by several architectural influences, this seaside resort offers a great variety of architectural styles. Deauville was a modern city at all times, bold and creative, understanding its talents. Brilliant expressions of city planners, landscapers and architects are still there. Villas are often amazing, sometimes considered real masterpieces, giving to Deauville an original, characteristic, precious charm, surprisingly different in each district of the city.



Trois caractéristiques fondent son identité : la grande créativité de ses architectures, rayonnantes, éclectiques ou plus modestes ; l'originalité et la force de sa composition urbaine ; l'importance enfin de ses jardins et clôtures qui participent pleinement à l'ambiance générale des rues.

The identity of Deauville is based on three main characteristics: extremely creative, shining, eclectic or more modest architectures; originality and strength of its urban plan; role of gardens and fences, fully contributing to the general ambience of the city.





Tradition artisanale, vieille de plusieurs siècles, des épis de faîtage décorent les toits. En terre cuite ou céramique, ils se distinguent par la variété de leurs motifs : faune, flore, allégories... Ils sont fabriqués pour la plupart à la Poterie du Mesnil de Bavent.

Roof finials, continuing a century-old tradition, adorn the rooftops. Made of terracotta or ceramic, they come in a wide variety of designs: animals, plants, allegories, etc. Most are made at the craft pottery in Mesnil de Bavent.

P Poterie du Mesnil de Bavent

Le Mesnil de Bavent - Route D 513 - Bavent (29 km)

+33 (0)2 31 84 82 41 - www.poterie-bavent.com



Deauville a élaboré en 2005 une Zone de protection du patrimoine architectural, urbain et paysager (ZPPAUP). En 2015, l'Aire de mise en Valeur de l'Architecture et du Patrimoine (AVAP) lui succède. L'AVAP protège et valorise l'habitat ancien, et ouvre le regard sur une construction neuve de qualité, respectueuse de l'esprit des lieux.

Deauville is one of the pioneer French cities elaborating in 2005 a "Zone de protection du patrimoine architectural, urbain et paysager" or ZPPAUP (Architectural, urban and landscape heritage protection zone). Likewise, in 2015, the "Aire de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine" or AVAP (Architecture and Heritage Valorization Zones) succeeded to it. The AVAP protects and promotes traditional houses and focuses on new high-quality building, respecting the sense of the place.

Visites guidées Guided tours



BALADE DÉCOUVERTE DE DEAUVILLE DISCOVERY WALK OF DEAUVILLE

Si les mythiques Planches constituent un but de balade incontournable, Deauville en perpétuel mouvement offre de multiples visages aux visiteurs. Côté mer ou côté ville, elle met en lumière son patrimoine, ses quartiers et ses nouveaux espaces.

Une balade découverte vous est proposée sur le Plan guide de Deauville Tourisme : demandez-le !

The legendary "Planches" (Boardwalk) are an essential destination but Deauville is in constant evolution and has much more to offer visitors. Discover highlights of its history, historic neighbourhoods and new developments both by the sea and in town. A discovery walk is proposed in the Map guide of Deauville Tourisme: ask for it!



DEAUVILLE, HISTOIRE ET PATRIMOINE

DEAUVILLE, HISTORY AND
HERITAGE

Le Deauville des peintres

The Deauville painters

A l'occasion du 3^e festival Normandie Impressionniste : l'histoire des peintres qui ont séjourné à Deauville et qui ont, chacun à leur façon, été inspirés par la mer, la lumière et l'atmosphère de la ville.

For the 3rd Normandy Impressionist Festival: the history of painters who have stayed in Deauville and was inspired by the sea, the light and the atmosphere of the city.

Architecture et villas

Architecture and villas

Construite il y a un peu plus de 150 ans, Deauville possède un remarquable patrimoine architectural qu'elle valorise et sauvegarde. Pour découvrir quelques-unes des villas les plus emblématiques de Deauville (Visite extérieure uniquement).

Built there a little over 150 years, Deauville has a remarkable architectural heritage which it values and protects. To discover some of the most emblematic villas of Deauville. (Only tour from the outside).

🕒 Juillet-août : vendredi en alternance
July-August: Friday in alternately - 15:00
€ 5€ - 3€ (12-18 ans, étudiants et demandeurs d'emploi • 12-18 years-old, students and unemployed people) - gratuit - 12 ans • free under 12
Sur réservation • On booking

Deauville Tourisme
+33 (0)2 31 14 40 00
www.deauville.fr

VILLA STRASSBURGER

Construite en 1907 sur une ferme ayant appartenu à la famille de Gustave Flaubert, la villa de style régionaliste normand a conservé son mobilier, ses bibelots et portraits de famille.

Built in 1907 on a farm that belonged to the Gustave Flaubert's family, the Norman regionalism style villa has retained its furniture, knickknacks and family portraits.

🕒 juillet-août : mercredi - jeudi •
July-August: Wednesday - Thursday s - 15:00
€ 4,10€ - 2,10€ (étudiants, demandeurs d'emploi, carte vermeil, groupe +15 personnes • students, unemployed people, vermeil card, group +15 people) - gratuit - 12 ans
Sur réservation • On booking

1 avenue Strassburger
+33 (0)2 31 88 20 44
www.deauville.fr

PARC CALOUSTE GULBENKIAN

CALOUSTE GULBENKIAN
PARK

Parc exceptionnel de 34 hectares, comprenant une roseraie, une terrasse à l'italienne, un verger fruitier et une collection de résineux.

Exceptional 34 ha-park, planted with a rose garden, an Italian-style terrace, an orchard of fruit trees and a collection of conifers.

🕒 Visite libre tous les jours en juillet-août - Portes ouvertes le 1^{er} mai •
Tour every day in July-August - Open days on 1st May - 14:00-18:00
€ 3€ - gratuit - 18 ans • free under 18

Mairie de Deauville
20 rue Robert Fossorier
+33 (0)2 31 14 02 02
www.deauville.fr

Visites guidées des Franciscaines et des expositions « Jacques-Émile Blanche » et « Faces à la mer » : voir p. 17

Guided tours of the "Franciscaines" and the exhibitions "Jacques-Emile Blanche" and "Faces à la mer" : see p. 17

LES HIPPODROMES

THE RACECOURSES

Voir • See p. 65-67

DEAUVILLE ET LE CHEVAL

DEAUVILLE AND HORSES

Les coulisses de l'hippodrome de Deauville-La Touques et de la salle de ventes de chevaux Elie-de-Brignac par un éleveur passionné.

The scenes of the racecourse of Deauville-La Touques and the Elie-de-Brignac horse auction place by a passionate breeder. (Tours only in French).

🕒 16-23-30 juillet • July - 6-13-20-27 août • August
€ 6€ - gratuit -12 ans • free under 12
Sur réservation • On booking

P Isabelle et Jean-Luc Bara
Haras d'Écajeul
Le Mesnil Mauger (39 km)
+33 (0)2 31 63 47 34
+33 (0)6 07 25 47 23
<http://harasdecajeul.wordpress.com>

Visite du Haras d'Écajeul : sur rendez-vous
Tour of the stud farm : on booking

ÉGLISE SAINT-LAURENT SAINT-LAURENT CHURCH

Église datée du 12^e siècle et restaurée dans les années 1960.

12th-century Church of Saint-Laurent, restored in the 1960s. (Tours only in French).

🕒 1^{er} samedi du mois de mai à septembre et le 17 septembre 2016 (Journées européennes du patrimoine). • 1st Saturday of the month from May to September and on 17th September (European Heritage Days) - 14:30 > 16:30
€ Gratuit. Rendez-vous sur place. • Free admission. Tours start at the Church. (Tours only in French).

Les Amis de l'Eglise Saint-Laurent
Eglise - Rue du Moulin Saint-Laurent

LE PETIT TRAIN TOURISTIQUE SIGHTSEEING TRAIN

🕒 Pâques>septembre - certains week-ends des vacances (zone C) • Easter > September - some weekends during the holidays (area C).
€ 6,50 € - 4,50 € enfant (gratuit 3^e enfant) • child (free admission 3rd child)
Départ : Place de la Mairie ou plage • Departure: Town Hall or beach

P Promotrain
+33 (0)1 42 62 24 00
www.promotrain.fr

CENTRE ALGIA

Deux espaces ludo-éducatifs et interactifs pour tout savoir sur l'eau.

Two edutainment and interactive areas to have all information about water. (Tours only in French).

🕒 juillet-août : mardi - jeudi (toute l'année pour les groupes) • July-August: Tuesday - Thursday (all year for groups) - 15:00
€ 1,50/3,50 € - gratuit -8 ans • free under 8
Sur réservation: Offices de Tourisme du territoire (Communauté de Communes Cœur Côte Fleurie pour les groupes)
On booking: Tourist Offices of the area (Council for groups)

Centre Algia
Chemin du Roy - Touques (3 km)
Communauté de Communes Cœur Côte Fleurie
+33 (0)2 31 88 54 49
www.coeurcote fleurie.org

MONT-CANISY

Espace historique de la bataille de Normandie et site naturel protégé. Visite des ouvrages et de la galerie souterraine.

Historical site of the battle of Normandy and protected natural site. Visit of the defensive works and the underground.

🕒 18-25 avril • April - 7-16 mai • May - 6 juin • June - 4-11-18-25 juillet • July - 1-8-15-22-29 août • August - 17 septembre (Journées européennes du patrimoine) • September (European Heritage Days) - 24 octobre • October - 14:30
€ gratuit • free admission
Départ du belvédère (drapeau sur la falaise) • Tours start at the belvedere (flag on the cliff)

Amis du Mont-Canisy
www.mont-canisy.org

BALADES EN MER

Sea tours
Voir • See p. 90

Bord de mer

Seafront

La plage de Deauville, ce sont des histoires, celles de ceux qui ont fréquenté Deauville depuis cent cinquante ans ; des lieux mythiques, les Planches, le Bar du Soleil, les Bains pompéiens. Ce sont des symboles qui ont fait le tour du monde : les parasols aux cinq couleurs, les noms des acteurs américains sur ses cabines.



Ce sont des ciels peints par Dufy ou Boudin, des scènes de vie croquées par James Hassiat, des photos des frères Séeberger, de Robert Capa et de tant d'autres. Ce sont des exploits sportifs au Club de tennis, des records battus dans la piscine olympique, des régates au large, de longues et vivifiantes balades à cheval au bord de l'eau.

Deauville Beach is a rich tableau whose colours are the stories of those who have frequented Deauville over the last one hundred and fifty years and of its legendary sites - the Boardwalk, the Bar du Soleil, the Pompeian baths. Its history is fashioned of symbols that have travelled the world: the beach umbrellas in their five colours, the names of the American actors on the beach cabins.





It is the skies painted by Dufy and Boudin, the sketches of everyday life by James Hassiat, the photos taken by the Séeberger brothers, by Robert Capa and so many others. It is one of sporting feats in the Tennis Club, records broken in the Olympic Swimming Pool, offshore regattas, long and bracing horse-back rides along the water's edge.



La plage de Deauville, c'est un vaste espace situé entre la mer et le Boulevard Cornuché. Un espace que l'on nomme aussi les lais de mer. L'histoire a fait qu'ils resteront à jamais le terrain de jeu des baigneurs, des vacanciers et des sportifs.

Deauville Beach is an extensive space lying between the sea and the Boulevard Cornuché - a space we also call the foreshore. History has determined that it will forever be a play area for bathers, holidaymakers and sportsmen and women.



La plupart des équipements publics du front de mer sont gérés par la Ville de Deauville et certifiés ISO 9001, norme internationale visant la satisfaction du client.

Most of the public facilities on the seafront are managed by Deauville Town Hall and certified ISO 9001, the international standard aiming at customer satisfaction.



Guide « La plage » : sur demande à Deauville Tourisme ou au Service du front de mer.

Guide "The beach": on request at Deauville Tourisme or Waterfront Service.

LES PLUS BELLES
MARQUES MODE,
ACCESSOIRE, BEAUTE



PRINTEMPS.COM

*The fashion, accessories and beauty
department store destination

-10%*

CARTE D'ESCOMPTE OFFERTE
SUR PRÉSENTATION DE VOTRE
PASSEPORT ÉTRANGER AU
WELCOME SERVICE

DISCOUNT CARD OFFERED
WITH YOUR PASSPORT AT THE
WELCOME SERVICE

* SEE STORE CONDITIONS - VOIR CONDITIONS EN
MAGASIN

DEAUVILLE, 104 RUE EUGÈNE COLAS
14800 DEAUVILLE - Tél. 02 31 88 21 83

S'installer sur la plage

On the beach

La plage de Deauville, c'est 2 km de sable fin nettoyé chaque matin en été. Vous pouvez choisir de vous isoler, loin des Planches et près de l'eau, sur votre serviette en toute tranquillité ; de vous installer sous l'un de ses mythiques parasols ; ou encore de louer une cabine au Service du front de mer.

De grands mâts surplombés d'un bateau, d'une maison, d'un ballon... aident les enfants à se repérer.

Deauville Beach is 2 km of fine sand, cleaned every morning during summer. You can choose to isolate yourself, far from the Boardwalk and near the water, on your towel in peace and quiet, or opt for a spot under one of its legendary beach umbrellas; or, again, you can hire a beach cabin at the Waterfront service.

Boats, houses, beach balls... atop big masts help children to get their bearings.





Pâtissier - Chocolatier - Salon de thé - Boulanger

Meilleur Ouvrier de France



Photos @NicolaBouquet.com

DIVES-SUR-MER
40 et 42 rue Gaston Manneville
02 31 91 04 30

CABOURG
6 avenue de la Mer
02 31 24 60 32

TROUVILLE-SUR-MER
134 bd Fernand Moureaux
02 31 88 13 82

DEAUVILLE
20 place Morny
02 31 88 20 79

Bo Bazar

Location de matériel de réception,
MOBILIER & DÉCORS ÉVÉNEMENTIELS
AMÉNAGEMENT D'ESPACES

HENRI MOREL RÉCEPTIONS

Cuisinier • Traiteur • Organisateur de réceptions
Cocktails et dîners à la carte
Soirées à thème de prestige

Glatigny • 14800 TOURGÉVILLE-DEAUVILLE
Tél : 02 31 65 16 83 • Fax : 02 31 65 48 92
henri-morel@henri-morel-receptions.com
www.henri-morel-receptions.com

S'informer, louer un parasol, une cabine, une chilienne...

Inquire, rent a beach umbrella, a cabin, a deck chair...

Rendez-vous au Service du front de mer. Ce « QG » du front de mer sait tout ce qui se passe sur l'eau et à proximité : température de l'eau, horaires de marées, aires de pique-nique, calendrier des animations, plans pour se repérer... C'est également là que se louent parasols, chiliennes, matelas et cabines de plage pour des périodes allant de la journée à la saison complète.

Go to the Waterfront service. This HQ of the seafront knows about everything that's happening on the water and nearby: temperature of the water, tide times, where to picnic, programme of events, maps to get your bearings... This is also where one can hire beach umbrellas, deck chairs, and beach cabins for periods of one week up to a whole season.

🕒 9:00-12:30/14:00-17:30 lundi>vendredi • Monday>Friday
26/03>30/06 - 1>11/09 : 9:00-12:30/14:00-19:00 week-end, jours
fériés et ponts • weekend, bank holidays and long weekends juillet-août •
July-August : 7/7 9:00-12:30/13:30-19:00

€ Parasol • beach umbrella : à partir de • from 12 €/jour • day
Chilienne • deck chair : à partir de • from 6 €/jour • day
Parasol + 2 chiliennes • beach umbrella + 2 deck chairs : à partir de • from
15 €/demi-journée • half-day

Place Claude Lelouch
+33 (0)2 31 14 02 16
www.deauville.fr

1/07 > 31/08 2016 : kiosque « Lire à la plage » (prêt de livres et journaux)
Pavilion "Reading on the beach" (lending of books and newspapers)



Pour les cabines, trois options : côté plage sur les célèbres Planches, côté boulevard et petits bassins intérieurs et enfin côté cour des bains, pour l'atmosphère Années Folles.

For the beach cabins, there are three options: overlooking the beach on the famous Boardwalk, the boulevard side with the shallow paddling pools and the bathing courtyard, for the atmosphere of the Roaring Twenties. €

€ à partir de • from 10 €/jour • day - douche • shower : 2,50 €
change en cabine • change in cabin : 1 €

LEMPEREUR
opticiens

La Plus Belle Façon de Voir...

DEAUVILLE
www.lempereur-opticiens.fr

30 rue Désiré Le Hoc
02 31 88 44 33

Photo non contractuelle

JET QUAD
paradise

EN FAMILLE OU SEUL
LOCATION DE JET
INITIATION DÉCOUVERTE
RANDONNÉE SANS PERMIS

18, rue Marie Normand - 14800 Deauville

Tél. 09.61.22.57.84 - 06 15 59 39 12

jet.quad.paradise.deauville@wanadoo.fr

www.jetquadparadise.fr/facebookjetquadparadise

PAPETERIE GAMBETTA

38 Rue Gambetta - DEAUVILLE

02 31 88 30 72

Nager en toute sécurité

Swimming in safety

La zone de baignade surveillée s'étend sur 550 mètres de long et 300 mètres de profondeur. Elle est signalée à terre par de grands mâts blancs et rouges, et en mer par des bouées jaunes.

Repérez la flamme du poste de secours et respectez les consignes.

Poste de secours :

+33 (0)2 31 88 31 70

The supervised bathing area extends over 550 metres long and 300 metres broad. It is indicated on land by tall red and white masts, and by yellow buoys in the sea.

Check out the flag on the lifeguards' cabin and comply with its instructions.

Emergency centre telephone :

+33 (0)2 31 88 31 70

🕒 Surveillance • Supervision : 30/04>31/05 : 11:00-18:00 week-end, jours fériés et ponts • weekend, bank holidays and long weekends 1>30/06 - 29/08>11/09 : 11:00-18:00 week-end
1/07>31/08 : 11:00-19:00 7/7

Permanence (flamme non levée) • Duty (no flag) : lundi>vendredi • Monday>Friday : 11:00-18:00

♿ Un tiralo est à la disposition des personnes à mobilité réduite pour un accès facilité à l'eau (accompagnement indispensable).

A "tiralo" (amphibious wheelchair) is available for people with reduced mobility to afford them facilitated access to the water (support required).



► La qualité de l'eau est bonne et la baignade est sans danger.

The water quality is good and bathing is without danger.

► La qualité de l'eau est bonne mais la baignade est dangereuse (interdite aux groupes).

The water quality is good but bathing is dangerous (group bathing forbidden).

► La mer est dangereuse et/ou la mauvaise qualité de l'eau interdisent la baignade.

The sea is dangerous and/or the water quality is poor, so bathing is forbidden.

✗ La baignade n'est pas surveillée.

The bathing is not supervised.

La Communauté de Communes Cœur Côte Fleurie est certifiée pour son système de gestion active de la qualité de ses eaux de baignade.

The Coeur Côte Fleurie Council is certified for the sea-bathing water quality active management system.



**Villa
Augeval**
HÔTEL & VILLAS - DEAUVILLE

Au cœur de Deauville, à deux pas des hippodromes, l'Augeval propose de vous retrouver dans le charme de deux demeures classées, au cadre chaleureux où vous aurez plaisir à y découvrir calme, confort et détente, avec le nouvel espace détente privatisé mais aussi la nouvelle piscine extérieure chauffée. Pour vos réceptions privées, l'Augeval met à votre disposition la belle salle voûtée de pierre et de brique, ou bien encore, la terrasse fleurie face à la piscine.



15, avenue Hocquart de Turtot
14800 Deauville

Renseignements :
Tél. 02 31 81 13 18 - infos@augeval.com
Réservation en ligne : www.augeval.com

Hôtel Almorïa ***

DEAUVILLE

Almorïa bénéficie d'une situation privilégiée au cœur de Deauville, à deux pas des boutiques et restaurants de la place Morny (place du marché), de la gare et de l'hippodrome. Cet hôtel entièrement climatisé, vous propose 60 chambres confortables et personnalisées, une salle des petits déjeuners ouvrant sur le patio ; confortable salon autour du bar et du billard vous feront passer d'agréables moments de détente. L'hôtel dispose d'un espace sauna hammam, d'une table hydrojet et d'une salle de massage en duo pour vos moments de détente et de relaxation.

Parking payant en sous-sol (à réserver)



37/39, avenue
de la République
14800 Deauville

Conseils, renseignements et réservations : Tél. 02 31 14 32 32 - Fax : 02 31 89 46 99
info@almoria-deauville.com // www.almoria-deauville.com

Plonger à la piscine olympique

Dive into the olympic swimming-pool

À Deauville, on aime tant la mer qu'on la capture pour remplir la piscine. Sous une voûte qui capte le soleil et la lumière, l'eau de son bassin olympique (50 m) est pompée au large et chauffée à 28° C (et le bassin d'apprentissage à 30°C des vacances de la Toussaint au 31 mars).

Huit maîtres-nageurs sauveteurs animent le lieu toute l'année : leçons de natation et d'aquagym, et animations gratuites pour les plus petits tous les samedis de 16h à 16h45.

Sur place : distributeur de maillots de bain, lunettes, bonnets de bain...

In Deauville, we love the sea so much we use it to fill our swimming pool. Under a vaulted roof that catches the sun and the light, the water in its Olympic pool (50 m) is pumped from offshore and heated to 28°C (and the training pool to 30°C from All Saints school holidays to 31th March).

Eight lifeguards run the premises all year round: they provide swimming and aquarobics lessons, and propose free activities for children every Saturday from 4:00 p.m to 4:45 p.m.

On site: distributor of swim suits, goggles, swim caps...

🕒 7/7 sauf fermetures techniques et compétitions • except when closed maintenance and competitions

juillet-août • July- August : 9:30-19:30

autres périodes • other periods : www.deauville.fr

€ entrée • admission : à partir de • from 4€

NB : Bonnet de bain obligatoire et short interdit.
Bathing cap obligatory and no shorts

Boulevard de la mer
+33 (0)2 31 14 02 17
www.deauville.fr





Hôtel Continental



Idéalement situé au centre de Deauville, à proximité de la plage, des Planches, de l'hippodrome, du casino et du centre de congrès (CID), l'hôtel Continental, abrite 42 chambres au confort contemporain et vous accueille toute l'année. Il deviendra l'écrin idéal de vos pauses détente, de vos séjours de tourisme ou d'affaire et vous permettra de vivre au rythme de la ville, au petit ou grand galop !



1 rue Désiré le Hoc - 14800 Deauville

Tel : 02 31 88 21 06

Fax : 02 31 98 93 67

www.hotel-continental-deauville.com



42 chambres contemporaines
Wi-Fi gratuit
Réception 24h/24
Salle de séminaire équipée



Se détendre en bord de mer

Relax by the sea

LES TENNIS MUNICIPAUX

THE MUNICIPAL TENNIS

19 courts de tennis attendent vos échanges et vos smashes : 10 courts en terre battue ; 4 courts en Classic-clay, des terrains synthétiques utilisables toute l'année ; 5 terrains « durs », 3 sont en Quick et 2 en Resisoft (résine acrylique). On peut réserver des courts, participer à un stage ou un tournoi, ou prendre des leçons individuelles. Des stages de différents niveaux sont également proposés pour les 5-13 ans pendant les vacances scolaires (zone C).

19 tennis courts await your volleys and your smashes: 10 clay courts ; 4 Classic-clay courts, synthetic surfaces that can be used all year round ; 5 "hard" surfaces, 3 Quick hardcourts and 2 Resisoft (acrylic resin) courts. You can reserve courts there, join in a course or a tournament, or take individual lessons. Courses of different levels are also provided for children between 5 and 13 years-old during the school holidays (time area C).

🕒 week-end (sauf janvier) • weekend (except January) :

9:00-12:30/14:00-17:30 vendredi et samedi • Friday and Saturday - 9:00-13:00 dimanche • Sunday // juillet-août • July-August : 7/7 9:00-20:00 // jours fériés, ponts et petites vacances scolaires (zone C) • bank holidays, long weekends and short school holidays (area C) : 9:00-12:30/13:30-18:00 (19:00 printemps • Spring /14:00-17:00 Noël • Christmas)

€ terre battue • clay court : à partir de • from 13 €/h/pers. - Quick: à partir de • from 11 €/h/pers.

Boulevard de la mer
+33 (0)2 31 98 62 85
www.deauville.fr

22>24/07 2016 :
Henri Leconte Tennis Tour



LAWN TENNIS CLUB

Jouer sur herbe est désormais possible à Deauville. Le Lawn Tennis Club de Deauville, projet soutenu la Fédération Française de Tennis, sera à son ouverture en juin 2016 le seul complexe de tennis sur gazon en France. Avec ses 15 courts, il accueillera tous les publics (joueurs professionnels, espoirs français, licenciés FFT et pratiquants occasionnels), ainsi que de nombreux événements.

Playing on lawn is now possible in Deauville. The Lawn Tennis Club of Deauville, supported by the «Fédération Française de Tennis», with its 15 natural turf fields will open to everybody in June 2016 (professional players, French promising players, FFT licence holders and occasional players) and host several events.

Route des CréActeurs
+33 (0)9 70 75 36 70
www.ltcn.fr

TRUFFAUT

LE JARDIN LES ANIMAUX LA MAISON

Faire un avec son jardin, **imaginer**
une nature authentique, **partager**
son bonheur, **réussir** son pari.

**Un jardin plaisir à vivre avec
TRUFFAUT !**



PLUS Belle
SERA
la TERRE



TRUFFAUT

DEAUVILLE

Route de Paris
14800 Deauville

Tél : 02 31 88 18 42

Ouvert 7 jours sur 7 !



Truffaut.com
me simplifie la vie

LES LAIS DE MER

THE FORESHORES

Vaste parc où l'on peut se délasser au soleil sur un banc, faire une longue balade, passer un moment en famille à l'espace de jeux pour les enfants avec ses sols souples, se défouler sur le terrain multisports où se pratiquent en plein air football, handball et basket, ou sur le skate parc. Tractions, foulées, abdos, course... s'essayer au jogging sur le parcours sportif, en s'arrêtant pour pratiquer des exercices physiques sur les équipements en bois.

Vast park where you can relax in the sun on a bench, or go for a long stroll, spend time with family at the children's play area with its soft matting, or romp on the multi-sports facility with its courts for playing handball, basketball and football, or at the skate park. Pull-ups, press-ups, step, stride, abs, running... try jogging on the fitness trail, taking the time to stop and do physical exercises on the wooden apparatus.

🕒 Accès libre • Free access
www.deauville.fr



CLUBS ENFANTS ET ADOLESCENTS

CHILD AND TEENAGER CLUBS

voir • see p. 93

MINI-GOLF CRAZY GOLF

voir • see p. 95

CLUBS HIPPIQUES EQUESTRIAN CLUBS

voir • see p. 75

A faire sur les lais de mer : Accrocher un cadenas et échanger des serments d'amour au « Jardin des cœurs ».

To do on the foreshores: Hang a padlock and exchanging promises of enduring love at the "Garden of hearts".

La destination bien-être en Normandie



Thalasso Deauville By Algotharm
3 rue Sem - 14800 DEAUVILLE
Tél. +33 2 31 87 72 00
resa@thalasso-deauville.fr
www.thalasso-deauville.com


THALASSO DEAUVILLE
by ALGOTHERM

**Thomas
Cook**

Visites privées en Normandie,
séjours à la carte,
circuits, croisières,
départs de Saint-Gatien,
location de voitures,
voyages de noces,
Club Med...

168, avenue de la République
14800 Deauville
02 31 89 36 36 - deauville@thomascok.fr



CAMPING***
LA VALLÉE**
de Deauville



Avenue de la Vallée
14800 DEAUVILLE / ST-ARNOULT
Tél. 02 31 88 58 17

www.camping-deauville.com
e-mail : **contact@camping-deauville.com**

Se relaxer et prendre soin de soi

Relax and take care of yourself

P Thalasso Deauville by Algotherm

Primée de nombreuses fois, Meilleure Thalasso, Meilleur Accueil, Meilleurs Soins, la Thalasso Deauville by Algotherm propose plusieurs formules adaptées à chacun, des escales d'une demi-journée aux cures de 5 à 6 jours.

Sur place : club de sport, piscine avec banquettes jacuzzi, piscine olympique, sauna hammam, salle de cardio-training, salle de musculation, salle de fitness, salle de repos, solarium.

Nouveau pour les 6/16 ans : mon premier spa, premiers gestes beauté, tandem enfant et parent.

Restaurant - bar : le D3

Awarded many times, Best Thalasso, Best Welcome, Best Cares, Thalasso Deauville by Algotherm offers several options to suit everyone, waypoints of a half-day cures 5 to 6 days.

On site : sports club, swimming pool with jacuzzi seats, Olympic swimming pool, sauna steam room, cardio, fitness, gym, relaxation room, solarium.

New for 6/16 years: my first spa, the first things beauty, tandem child and parent.

Restaurant - bar : D3

🕒 9:15-19:30 lundi>vendredi • Monday>Friday - 8:45-19:30 samedi et vacances (zone C) • Saturday and holidays (area C) - 8:45-14:00 dimanche • Sunday

€ Soin • treatment : à partir de • from 38 € - Cure • therapy : à partir de • from 298 € - Lunch & spa : à partir de • from 45 € - Accès spa • Spa access : 35 € €



3 rue Sem
+33 (0)2 31 87 72 00
www.thalasso-deauville.com

Deep Nature Spa Houlgate
1 rue Charles Sevestre
Houlgate (22 km)
+33 (0)2 31 06 20 40
www.deepnature.fr



HÔTEL DES CURES MARINES TROUVILLE

la renaissance d'une légende balnéaire

Les Cures Marines renaissent avec toute l'audace et la créativité de leurs débuts, dans l'esprit balnéaire-chic de la côte normande.

Design aérien, espaces généreux et lumineux, 103 chambres et suites, un restaurant gastronomique, un bar et une terrasse panoramique...

L'hôtel vous invite à découvrir la vue imprenable sur la mer et l'expertise des soins Thalassa sea & spa, référence de la thalassothérapie et du spa.



HÔTEL DES CURES MARINES TROUVILLE
Boulevard de la Cahotte - 14360 Trouville-Sur-Mer
02 31 14 26 00 - h8232@accor.com

lescuresmarines.com
thalassotrouville.com

bardeugene.com
le1912.com



P Les Cures Marines de Trouville **Hôtel Thalasso et Spa*******

Le charme des baigneuses d'antan, la délicatesse des lumières et des teintes, la musique apaisante et le murmure des jets d'eau : du bassin d'eau de mer chauffée au parcours marin, en passant par le hammam et la salle de repos, ici chaque espace est pensé pour la sérénité.

The charm of old-time swimming ladies, the delicacy of lights and tints, the soothing music and the whisper of water jets: from the warm sea water pool to the sea course, from the hammam to the rest area, everything here has been deeply thought for relaxation.

🕒 **lundi>samedi • Monday>Saturday : 9:00-18:00 - dimanche • Sunday : 9:00-17:00**

Pour toutes réservations de soins (min. 2h) : accès libre au parcours marin et hammam, à la salle de fitness et l'espace forme.
For all reservation of treatments (min. 2h): free access to the marine course and steam room / Gym and Fitness center.

Boulevard de la Cahotte
Trouville sur mer (1,7 km)
+33 (0)2 31 14 25 70
www.mgallery.com



P Thalazur Cabourg

Espace hydrothérapie et Spa, espace beauté, espace détente, espace cardio-fitness, tisanerie et boutique.

Spa and hydrotherapy area, beauty area, relaxation area, fitness and cardio area, tearoom and boutique.

44 avenue Charles de Gaulle Cabourg (28 km)
+33 (0)2 50 22 10 20
www.thalazur.fr

🕒 **9:00-20:00 7/7 (20:30 samedi • Saturday)**

€ **Soin • treatment : à partir de • from 59€**

Cure (6 jours) • Therapy (6 days) : à partir de • from 666€

Accès parcours marin (+aquagym /aquafitness) • Access marine course (+aquagym/aquafitness) 30€ (17:00-19:45 hors samedi • except Saturday)



THALASSOTHÉRAPIE & SPA



Cabourg
charme romantique
et bien-être

Cures 6 jours, escales,
courts séjours et soins à la carte



www.thalazur.fr

Informations et réservations

02 50 22 10 00

thalazur

Hôtel • Thalassothérapie & Spa

www.thalazur.fr/hotel-cabourg



LA POTERIE DU MESNIL DE BAVENT
ARTISANS DU CIEL DEPUIS 1842

Entrer à la Poterie du Mesnil de Bavent, c'est entrer dans le monde des potiers comme il existait auparavant. Notre site est ouvert à l'année, avec magasin, galerie et exposition sur les épis. Vous pouvez vous balader sur le site et trouver aussi brocanteurs et artisans d'art.



**Ouvert de lundi au samedi de
9-12/13.30-17.30 toute l'année
- Parking sur place -**

Route de Caen-Cabourg D513
14860 Bavent

Tél. +33 (0)2 31 84 82 41

poterie@poterie-bavent.com

Produits Régionaux
Biscuiterie Jacques Delamay



- Tél. : 02.31.88.15.30 -

Biscuiterie Jacques Delamay

36 rue Désiré le Hoc
14800 Deauville


Armor-lux

Régater Racing

Le plan d'eau deauvillais est réputé technique et tactique. Parole de marins ! Avec ses deux ports, Deauville accueille 1300 bateaux. Des régates s'y déroulent toute l'année.

As sailors would have it, the sea off Deauville tests technical and tactical skills. With its two ports, Deauville hosts 1300 boats. Regattas are held throughout the year.

Tout le programme des sorties et régates :

All programme of excursions and regattas:

www.deauville.fr

10>19/06 2016 :

La Solitaire Bompard Le Figaro



L'ÉCOLE DE VOILE DU DEAUVILLE YACHT CLUB

THE SAILING SCHOOL OF THE DEAUVILLE YACHT CLUB

Créée en 2004, l'école de voile du D.Y.C, labellisée « Ecole Française de Voile », propose des initiations éducatives, sportives ou ludiques pour les particuliers, les scolaires ou les entreprises. On apprend à naviguer sur des J80, des bateaux faciles à manoeuvrer, parfaits pour découvrir la voile.

Created in 2004, the sailing school of the D.Y.C, accredited "Ecole Française de Voile", offers educational, sporting or fun initiations for individuals, schoolchildren, and businesses. Sailing training takes place on J80s; both are easy to manoeuvre and ideal for discovering sailing.

Deauville Yacht Club

Quai de la marine

Tél. : +33 (0)2 31 88 38 19

www.deauvilleyachtclub.fr

BALADES EN MER

SEA EXCURSIONS

Voir • See p. 90

TRAVAUX EN COURS



Pierre & Vacances
premium

- Espace de vente :**
22 avenue de la République | 4800 Deauville
+33 (0)2 31 87 07 20

Pierre & Vacances | Conseil Immobilier
CenterParcs

Suivez-nous sur :  #PNCI

in Pierre & Vacances Property Investment

[YouTube](#) [Pflimmobilien](#)

[illegible]

PORT MORNY

Protégé des embruns, du sable et des tempêtes hivernales, le port municipal est situé au coeur de Deauville, à 300 m de la gare et de la place Morny. Il est accessible sans obligation de sassage 11 heures par jour. En quelques minutes, les plaisanciers ont accès à tous les commerces, restaurants et lieux de loisirs. Côté ville, le bassin est longé par le Deauville Yacht Club et l'école de voile. Côté Touques, des aménagements nouveaux se dessinent : ce sont les prémices d'un nouveau quartier, grand projet de la Ville de Deauville. Bientôt, terrasses, logements, lieux de vie, places et promenades revaloriseront ce qu'on appelle ici la Presqu'île.

Protected from sea spray, sand and winter storms, the municipal harbour is situated at the heart of Deauville, 300 m from the train station and the Place Morny, opposite the railway station. It is accessible 11 hours a day. Sailors need only a few minutes to reach all the shops, restaurants and leisure activity sites. Deauville Yacht Club and the sailing school are located on the town side of the Marina. On the Touques side, new facilities are being developed: these are the beginnings of a new district, a major project by Deauville Town Hall. Soon, terraces, housing, communal areas, squares and walkways, will enhance the "Peninsula" as it is known locally.

Bureau du port - Quai de la Marine
+33 (0)2 31 98 50 40
VHF Canal 9 - www.deauville.fr

Services: demandez le Guide « La plage » à Deauville Tourisme ou au Service du front de mer.

Facilities: ask the guide "The beach" at Deauville Tourisme or Waterfront Service.

🕒 8:30-12:00/13:30-17:00 octobre>mars • October>March (18:00 avril>septembre • April> September)

Nombre de places : 350 à flot en 2 bassins dont 60 places visiteurs • 350 moorings in 2 basins, of which 60 are for visitors

Longueur • Length : 25 m - Tirant d'eau • Draught : 2,80 m.



Brasserie LE NAUTICA

Retransmissions sportives sur 4 écrans
Service continu - Midi > minuit
Menus : 15,80 € - 17,80 € (entrée - plat - dessert) - 24,80 €
Toutes nos spécialités sont fabriquées « maison »



2, rue Désiré-Le-Hoc
Tél. : 02 31 88 03 27

Bac de Trouville-Deauville



1,20 €
le passage

De 9h à 20h

Cartes de
fidélité

Renseignements :
06 83 78 95 94

Bateau à passagers

Ouvert tous les jours

Sans interruption le midi - 1 Traversée toutes les 5 minutes
www.le-bac-de-trouville-deauville.fr

L'agence des Voyages...

64 Boulevard Fernand Moureaux - 14360 Trouville sur mer - Tel : 02 31 49 10 90 - Fax : 02 31 49 16 44
lagencedesvoyages@orange.fr / www.lagencedesvoyages.fr

Carole et Vanina sont à votre service pour trouver **Ensemble**
le voyage qui **Vous** correspond.

- ✓ Séjours
- ✓ Circuits
- ✓ Combinés
- ✓ Voyages à la carte
- ✓ Week-end
- ✓ Voyages en autocar
- ✓ Découverte en groupes ou en privé
- ✓ Prestations vols secs
- ✓ Hôtels
- ✓ Location de voitures
- ✓ Excursions
- ✓ Voyage de noces
- ✓ Liste cadeau

• Tout budget • Départs régionaux et de Paris • Destinations France et étranger

Partenariat avec grand nombre de tours opérateurs
Agence indépendante affiliée au réseau Tourcom - RCS Lixieux 523 436 747

PORT-DEAUVILLE

Au début des années 1970, un deuxième port privé, baptisé « Port-Deauville », s'aménage à Deauville. Étendu sur une superficie de plus de 10 hectares, protégé d'une digue brise-lames en bloc de granit longue de 770m, ce nouveau port en eaux profondes dispose d'un atout majeur. Sur le littoral normand, où les marées imposent leurs horaires aux navigateurs, il est en effet accessible 16 heures par jour.

At the beginning of the 1970s a second private harbour, named "Port Deauville" was developed in Deauville. This new deepwater port covers an area of over 10 hectares, protected by a 700m seawall breakwater of granite blocks, and has a major advantage. On the Normandy coast, where tides impose their rhythm on sailors, this harbour is accessible 16 hours per day.

Services : demandez le Guide « La plage » à Deauville Tourisme ou au Service du front de mer.

Facilities: ask the guide "The beach" at Deauville Tourisme or Waterfront Service.

Nombre de places : 700 à flot dont 45 places visiteurs (60 si à couple) •

Number of moorings: 700 of which 45 spaces are for visitors (60 if double moored)

Longueur • Length : 18 m - **Tirant d'eau • Draught :** 2,80 m

🕒 9:00-12:00/14:00-18:00 17/05>30/06 jeudi>mardi • Thurs-day>Tuesday (14:00-18:00 dimanche et jours fériés • Sunday and bank holidays) - 9:00-12:00/14:00-18:00 juillet>août • July>August (14:00-18:00 dimanche et jours fériés • Sunday and bank holidays) - 9:00-12:00/14:00-18:00 septembre> mi-mai • September>mid-May (sauf mercredi et dimanche • except Wednesday and Sunday)

Bureau du port - 3 quai des Marchands
+33 (0)2 31 98 30 01 - VHF Canal 9





Depuis 1959

AU CYGNE

Vêtements marins

Richard et Chantal
ZIVACCO

94, bd. Fernand-Moreaux
14360 Trouville

Tél. 02 31 88 13 90
Fax 02 31 81 30 49



PPMC

Papa Pique et
Maman Coud

Deauville - 78 rue Eugène Colas - 02.31.87.94.99 - www.ppmc.fr



Le Meilleur du Biscuit
et de nos Régions

Maison familiale
biscuiterie
la trinitaine
fondée en 1955

Notre boutique de Deauville

40 rue Désiré Le Hoc - 14800 DEAUVILLE

Tél. 02 31 88 09 97
www.latrinitaine.com

Photo: Yann Zoubert / La Trinitaine



telecom1

TÉLÉPHONE MOBILE - TABLETTES TACTILES - INTERNET - ACCESSOIRES - SERVICES - ASSURANCES

retrouvez nous dès maintenant au
57 TER, RUE, DÉSIRÉ LE HOC - 14800 DEAUVILLE - 02 31 88 79 79

MARÉES

TIDES

Mai • May 2016

Date	Plaines mers			
	Matin h mn	Coef	Soir h mn	Coef
1 D	05 51	043	18 43	046
2 L	07 13	050	19 56	056
3 M	08 20	063	20 54	071
4 M	09 15	078	21 43	086
5 J	10 03	093	22 29	100
6 V	10 50	105	23 14	109
7 S	11 37	112	-- --	--
8 D	00 00	113	12 24	112
9 L	00 46	110	13 12	106
10 M	01 33	101	14 00	095
11 M	02 20	088	14 49	081
12 J	03 08	074	15 41	066
13 V	04 01	059	16 42	053
14 S	05 06	048	17 56	045
15 D	06 24	043	19 14	044
16 L	07 39	046	20 17	048
17 M	08 39	052	21 06	056
18 M	09 25	060	21 46	063
19 J	10 04	067	22 22	070
20 V	10 39	073	22 56	075
21 S	11 13	077	23 28	079
22 D	11 46	080	-- --	--
23 L	00 00	081	12 19	081
24 M	00 33	081	12 54	080
25 M	01 08	079	13 31	077
26 J	01 45	075	14 11	072
27 V	02 27	069	14 57	065
28 S	03 14	062	15 50	058
29 D	04 11	056	16 54	054
30 L	05 21	053	18 07	053
31 M	06 36	055	19 19	059

Juin • June 2016

Date	Plaines mers			
	Matin h mn	Coef	Soir h mn	Coef
1 M	07 46	063	20 22	069
2 J	08 47	075	21 17	081
3 V	09 41	087	22 08	092
4 S	10 32	096	22 56	100
5 D	11 21	102	23 44	103
6 L	-- --	--	12 10	103
7 M	00 31	102	12 58	100
8 M	01 17	097	13 46	092
9 J	02 03	087	14 32	082
10 V	02 48	076	15 18	070
11 S	03 35	064	16 08	059
12 D	04 27	054	17 06	049
13 L	05 29	046	18 13	044
14 M	06 40	043	19 21	043
15 M	07 47	045	20 20	047
16 J	08 44	050	21 09	053
17 V	09 31	057	21 51	061
18 S	10 12	064	22 29	068
19 D	10 49	071	23 05	074
20 L	11 26	077	23 40	079
21 M	-- --	--	12 01	080
22 M	00 16	082	12 38	082
23 J	00 53	083	13 18	082
24 V	01 33	081	14 00	080
25 S	02 16	078	14 45	075
26 D	03 02	073	15 34	070
27 L	03 54	067	16 30	064
28 M	04 54	062	17 34	060
29 M	06 03	060	18 45	060
30 J	07 16	062	19 54	065

Juillet • July 2016

Date	Plaines mers			
	Matin h mn	Coef	Soir h mn	Coef
1 V	08 26	068	20 58	073
2 S	09 27	077	21 54	082
3 D	10 22	086	22 44	090
4 L	11 12	093	23 32	095
5 M	11 59	096	-- --	--
6 M	00 17	096	12 44	096
7 J	01 01	094	13 28	092
8 V	01 43	088	14 09	084
9 S	02 24	080	14 50	075
10 D	03 04	070	15 31	065
11 L	03 46	059	16 16	054
12 M	04 34	049	17 09	045
13 M	05 34	042	18 14	039
14 J	06 45	038	19 24	039
15 V	07 57	041	20 27	044
16 S	08 56	048	21 19	052
17 D	09 45	057	22 04	062
18 L	10 28	067	22 43	071
19 M	11 07	075	23 21	079
20 M	11 44	083	23 58	086
21 J	-- --	--	12 22	088
22 V	00 37	090	13 02	091
23 S	01 18	091	13 44	091
24 D	02 01	090	14 28	087
25 L	02 45	085	15 14	081
26 M	03 33	077	16 05	073
27 M	04 29	068	17 05	064
28 J	05 36	060	18 17	058
29 V	06 55	057	19 35	057
30 S	08 15	060	20 47	063
31 D	09 22	068	21 47	073



DEPUIS 1821

**Père
MAGLOIRE**
CALVADOS

Une Tradition Normande depuis 1821, devenue un vrai Luxe

Visite guidée
Dégustation commentée

Route de Trouville - 14130 Pont-l'Évêque
INFOS HORAIRES VISITES : 02.31.64.30.31
magloire@spirit-france.com - www.calvados-pere-magloire.com




L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION

EN FACE DU CIRCUIT DE VISITE DÉCOUVREZ
UN RESTAURANT UNIQUE EN NORMANDIE



Boutique Normande

Au cœur du Pays d'Auge
à Pont-l'Évêque

Réservez dès maintenant :

Tél. 02 31 64 65 20

www.restaurantsnormandie.com

commercial@lestonneauxmagloire.com



Repas servis dans des tonneaux

MARÉES

TIDES

Août • August 2016

Date	Pleines mers			
	Matin h mn	Coef	Soir h mn	Coef
1 L	10 17	078	22 37	082
2 M	11 04	086	23 21	090
3 M	11 46	092	-- --	--
4 J	00 02	093	12 26	094
5 V	00 41	093	13 05	092
6 S	01 19	090	13 41	087
7 D	01 55	083	14 17	079
8 L	02 30	075	14 52	070
9 M	03 06	064	15 28	059
10 M	03 44	053	16 10	048
11 J	04 32	043	17 06	039
12 V	05 40	035	18 22	034
13 S	07 05	034	19 43	036
14 D	08 22	040	20 48	046
15 L	09 20	052	21 39	058
16 M	10 06	064	22 21	071
17 M	10 46	077	23 00	083
18 J	11 24	088	23 38	093
19 V	-- --	--	12 02	097
20 S	00 18	100	12 42	102
21 D	00 59	103	13 23	102
22 L	01 41	101	14 07	098
23 M	02 25	094	14 51	089
24 M	03 12	083	15 41	077
25 J	04 06	070	16 39	063
26 V	05 15	058	17 55	053
27 S	06 43	050	19 23	050
28 D	08 11	053	20 41	057
29 L	09 18	062	21 39	068
30 M	10 09	073	22 26	079
31 M	10 51	083	23 06	087

Septembre • September 2016

Date	Pleines mers			
	Matin h mn	Coef	Soir h mn	Coef
1 J	11 28	090	23 43	092
2 V	-- --	--	12 04	093
3 S	00 18	093	12 38	092
4 D	00 51	090	13 10	088
5 L	01 24	085	13 42	082
6 M	01 55	077	14 13	073
7 M	02 27	068	14 45	062
8 J	03 01	057	15 20	051
9 V	03 41	045	16 07	040
10 S	04 41	035	17 21	032
11 D	06 14	031	18 56	032
12 L	07 45	036	20 14	041
13 M	08 51	048	21 11	056
14 M	09 40	064	21 56	072
15 J	10 21	079	22 36	087
16 V	10 59	093	23 15	099
17 S	11 38	104	23 55	108
18 D	-- --	--	12 18	110
19 L	00 37	111	13 01	111
20 M	01 20	108	13 44	105
21 M	02 05	100	14 30	093
22 J	02 53	086	15 19	078
23 V	03 48	070	16 18	061
24 S	04 59	054	17 37	049
25 D	06 32	046	19 10	046
26 L	08 02	049	20 28	054
27 M	09 07	059	21 25	065
28 M	09 53	070	22 08	076
29 J	10 31	080	22 45	084
30 V	11 05	086	23 19	088

Octobre • October 2016

Date	Pleines mers			
	Matin h mn	Coef	Soir h mn	Coef
1 S	11 38	090	23 52	090
2 D	-- --	--	12 09	090
3 L	00 23	089	12 39	087
4 M	00 53	085	13 09	082
5 M	01 23	078	13 38	075
6 J	01 54	070	14 09	065
7 V	02 26	060	14 42	055
8 S	03 04	049	15 24	044
9 D	03 59	039	16 30	035
10 L	05 27	032	18 07	032
11 M	07 03	035	19 34	040
12 M	08 16	047	20 38	055
13 J	09 09	064	21 26	072
14 V	09 52	081	22 08	088
15 S	10 32	096	22 49	102
16 D	11 12	108	23 31	111
17 L	11 54	114	-- --	--
18 M	00 15	114	12 38	113
19 M	01 01	111	13 24	106
20 J	01 48	101	14 11	094
21 V	02 38	086	15 01	077
22 S	03 34	069	15 59	061
23 D	04 43	054	17 14	048
24 L	06 11	045	18 44	045
25 M	07 37	047	20 03	051
26 M	08 41	055	21 00	060
27 J	09 28	065	21 44	070
28 V	10 05	074	22 21	077
29 S	10 39	080	22 54	082
30 D	10 11	084	22 26	084
31 L	10 41	085	22 56	085

MAGASIN BIO

ÉPICERIE FRUITS & LEGUMES FRAIS COSMÉTIQUES

"LE 21"

TOUQUES

biocoop

f www.biocoop-le21.com

ROUTE DE PARIS
À CÔTÉ DE VOLKSWAGEN

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI 02 31 14 80 42

VISITEZ UN GRAND CALVADOS

Château du Breuil

Ouvert tous les jours
de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h
14130 Le Breuil en Auge
(Calvados)
Tél. 02 31 65 60 00
www.chateau-breuil.fr

Un site exceptionnel, ses chais du XVII^e.
Sa distillerie dans le cadre prestigieux d'un des fleurons
de l'architecture traditionnelle du Pays d'Auge.
Visiter le Calvados Château du Breuil, c'est allier la découverte d'un château
au bord de la Touques, à celle d'un des crus les plus renommés de Calvados.

Libon d'alcool est dangereux pour la santé

Normandie
Normandie Tourisme

MARÉES

TIDES

Novembre • November 2016

Date	Plaines mers			
	Matin h mn	Coef	Soir h mn	Coef
1 M	11 11	084	23 26	082
2 M	11 40	081	23 57	078
3 J	-- --	--	12 10	076
4 V	00 29	072	12 42	069
5 S	01 04	064	13 18	060
6 D	01 44	055	14 00	051
7 L	02 35	046	14 59	042
8 M	03 49	039	16 21	038
9 M	05 17	040	17 47	043
10 J	06 32	048	18 57	055
11 V	07 32	063	19 52	071
12 S	08 20	079	20 39	086
13 D	09 05	094	21 25	100
14 L	09 49	105	22 10	109
15 M	10 34	111	22 57	112
16 M	11 20	111	23 45	109
17 J	-- --	--	12 07	105
18 V	00 35	100	12 55	094
19 S	01 25	087	13 45	079
20 D	02 18	072	14 39	064
21 L	03 19	058	15 42	052
22 M	04 32	048	16 59	046
23 M	05 51	045	18 18	046
24 J	07 00	049	19 22	052
25 V	07 52	056	20 12	060
26 S	08 34	063	20 53	067
27 D	09 11	070	21 28	073
28 L	09 45	075	22 02	077
29 M	10 17	078	22 34	079
30 M	10 47	080	23 06	080

Décembre • December 2016

Date	Plaines mers			
	Matin h mn	Coef	Soir h mn	Coef
1 J	11 19	080	23 38	079
2 V	11 51	078	-- --	--
3 S	00 12	076	12 26	074
4 D	00 50	071	13 04	068
5 L	01 31	064	13 46	061
6 M	02 19	057	14 37	054
7 M	03 18	051	15 42	049
8 J	04 30	048	16 59	049
9 V	05 45	052	18 13	055
10 S	06 52	061	19 18	067
11 D	07 50	073	20 14	080
12 L	08 42	086	21 06	092
13 M	09 31	097	21 56	101
14 M	10 19	104	22 45	106
15 J	11 07	106	23 34	105
16 V	11 54	103	-- --	--
17 S	00 22	099	12 41	095
18 D	01 10	090	13 27	084
19 L	01 57	078	14 14	071
20 M	02 46	065	15 05	059
21 M	03 42	053	16 04	049
22 J	04 48	045	17 15	043
23 V	06 00	042	18 28	043
24 S	07 05	045	19 31	047
25 D	07 58	051	20 21	055
26 L	08 42	058	21 03	062
27 M	09 20	066	21 40	069
28 M	09 55	072	22 15	075
29 J	10 29	077	22 49	079
30 V	11 02	081	23 23	082
31 S	11 37	082	23 59	082

Janvier • January 2017

Date	Plaines mers			
	Matin h mn	Coef	Soir h mn	Coef
1 D	-- --	--	12 13	82
2 L	00 37	81	12 52	79
3 M	01 18	77	13 33	74
4 M	02 01	71	14 19	67
5 J	02 51	64	15 12	61
6 V	03 50	58	16 17	56
7 S	05 00	55	17 33	56
8 D	06 16	57	18 49	61
9 L	07 27	65	19 57	71
10 M	08 27	76	20 56	82
11 M	09 20	88	21 48	92
12 J	10 09	96	22 36	99
13 V	10 56	101	23 23	102
14 S	11 40	102	-- --	--
15 D	00 07	100	12 23	98
16 L	00 50	94	13 05	90
17 M	01 31	85	13 46	79
18 M	02 11	73	14 26	67
19 J	02 53	60	15 11	54
20 V	03 42	48	16 06	43
21 S	04 45	39	17 18	37
22 D	06 01	36	18 39	37
23 L	07 13	40	19 46	43
24 M	08 10	48	20 38	52
25 M	08 56	58	21 21	63
26 J	09 35	68	21 56	72
27 V	10 11	77	22 32	80
28 S	10 46	84	23 08	87
29 D	11 22	89	23 44	91
30 L	11 58	92	-- --	--
31 M	00 21	92	12 37	91

CALVADOS ET POMMEAU BUSNEL DEPUIS 1820

Découvrez les secrets du Calvados en visitant la Distillerie BUSNEL à travers la salle de distillation Pays d'Auge, les chais de vieillissement, notre musée et ses vieux outils. La visite se termine au cœur de notre boutique par la dégustation de nos références prestigieuses.

Ouvert de 10 h - 12 h 30 / 14 h 30 - 19 h
Tous les jours de mars à mi-novembre

Les week-end et vacances scolaires
de mi-novembre à fin décembre

Groupes : toute l'année sur rendez-vous
Entrée : 2 euros

VISITES - VISITS - BESUCHE



LES PAYS D'AUGE 440 002 215



Route de Lisieux - 27260 Corneilles
Tél. + 33 (0)2 32 57 80 08 - Fax +33 (0)2 32 42 29 33
www.distillerie-busnel.fr

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTE

FR VISITE ET
DÉGUSTATION
GRATUITES



FREE TOUR
AND TASTING

• Domaine de la Pommeraie • A 4 KM DE HONFLEUR, AU CŒUR DU PAYS D'AUGE

Dans un cadre typiquement normand, le Domaine de La Pommeraie vous révélera l'histoire du Calvados. De nos vergers à la salle de distillation Pays d'Auge en passant par nos chais, vous suivrez l'élaboration de ce précieux nectar. La visite se termine par une dégustation gratuite de nos prestigieux calvados et pommeau.



Ouvert de 10 h - 12 h 30 / 14 h 30 - 19 h, tous les jours d'avril à fin août
Du mercredi au dimanche de septembre à mi-novembre
Les week-end et vacances scolaires de mi-novembre au 31 décembre
Groupes : toute l'année sur rendez-vous

LE DOMAINE DE LA POMMERAIE. Le Bourg, 14600 Gonneville-sur-Honfleur
Coordonnées GPS : 49° 23' 216N - 000° 14' 720
Tél : 02 31 89 20 11 ou 06 07 67 50 60 - Fax : 02 31 89 27 93
Email : domainedelapommeraiel@orange.fr
www.distillerie-du-domaine-de-la-pommeraiel.com

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTE

LES PAYS D'AUGE 440 002 215

MARÉES

TIDES

Février • February 2017

Date	Pleines mers			
	Matin h mn	Coef	Soir h mn	Coef
1 M	01 01	90	13 17	87
2 J	01 42	84	14 00	80
3 V	02 27	76	14 48	71
4 S	03 19	66	15 47	61
5 D	04 26	57	17 04	54
6 L	05 48	53	18 32	54
7 M	07 11	57	19 50	62
8 M	08 21	67	20 52	74
9 J	09 14	80	21 42	86
10 V	10 01	90	22 26	95
11 S	10 44	98	23 08	100
12 D	11 23	100	23 47	100
13 L	-- --	--	12 02	99
14 M	00 25	96	12 40	93
15 M	01 01	89	13 15	84
16 J	01 35	78	13 50	73
17 V	02 10	66	14 26	60
18 S	02 48	53	15 08	47
19 D	03 36	41	16 07	36
20 L	04 47	32	17 34	30
21 M	06 18	31	19 05	34
22 M	07 33	39	20 09	44
23 J	08 28	51	20 57	57
24 V	09 11	64	21 35	70
25 S	09 50	77	22 11	82
26 D	10 26	88	22 47	92
27 L	11 02	96	23 23	100
28 M	11 39	102	-- --	--

Mars • March 2017

Date	Pleines mers			
	Matin h mn	Coef	Soir h mn	Coef
1 M	00 01	103	12 18	103
2 J	00 41	101	12 59	99
3 V	01 22	95	13 42	89
4 S	02 06	84	14 29	77
5 D	02 57	70	15 28	63
6 L	04 03	57	16 47	51
7 M	05 30	48	18 23	48
8 M	07 02	51	19 44	56
9 J	08 11	62	20 44	69
10 V	09 03	75	21 30	81
11 S	09 46	86	22 10	90
12 D	10 26	93	22 47	96
13 L	11 03	97	23 23	97
14 M	11 37	97	23 57	95
15 M	-- --	--	12 12	93
16 J	00 30	89	12 45	85
17 V	01 02	81	13 17	76
18 S	01 33	70	13 49	64
19 D	02 06	58	14 26	52
20 L	02 45	45	15 14	40
21 M	03 44	34	16 34	31
22 M	05 17	29	18 15	30
23 J	06 48	34	19 34	40
24 V	07 53	47	20 27	54
25 S	08 42	62	21 07	69
26 D	10 22	77	22 44	84
27 L	11 00	91	23 21	96
28 M	11 38	101	23 59	105
29 M	-- --	--	12 17	108
30 J	00 39	109	12 58	109
31 V	01 20	108	13 42	104

Avril • April 2017

Date	Pleines mers			
	Matin h mn	Coef	Soir h mn	Coef
1 S	02 04	100	14 27	94
2 D	02 50	87	15 17	79
3 L	03 42	72	16 17	63
4 M	04 48	57	17 37	51
5 M	06 14	48	19 12	47
6 J	07 45	49	20 30	54
7 V	08 54	59	21 27	65
8 S	09 44	71	22 10	76
9 D	10 26	80	22 48	84
10 L	11 03	87	23 23	89
11 M	11 39	90	23 57	91
12 M	-- --	--	12 11	91
13 J	00 29	90	12 45	88
14 V	01 00	86	13 16	83
15 S	01 31	80	13 48	76
16 D	02 02	71	14 21	66
17 L	02 34	61	14 57	56
18 M	03 12	50	15 43	45
19 M	04 04	40	16 52	36
20 J	05 24	34	18 23	33
21 V	06 56	36	19 48	40
22 S	08 09	46	20 46	53
23 D	09 04	61	21 32	68
24 L	09 49	76	22 13	84
25 M	10 30	91	22 53	97
26 M	11 11	102	23 34	106
27 J	11 54	109	-- --	--
28 V	00 17	110	12 39	110
29 S	01 02	109	13 26	105
30 D	01 48	101	14 16	95

Passion cheval

Horse passion



En 1863, sur la plage reconvertie en piste de galop le temps d'une marée, on sonnait le départ de la toute première course hippique deauvil-laise... L'histoire de Deauville, depuis la création de la station sous le Second Empire, est si étroitement liée au cheval que la ville est aujourd'hui naturellement considérée comme la capitale équestre de l'hexagone.



In 1863, a starting gun was heard on the shore: this was the start of Deauville's very first horse race along the "racecourse" on the beach, while the tide was out... Deauville's history, since the creation of the resort during the Second Empire, has been so closely linked to horses that the city is now naturally considered to be the equestrian capital of mainland France.



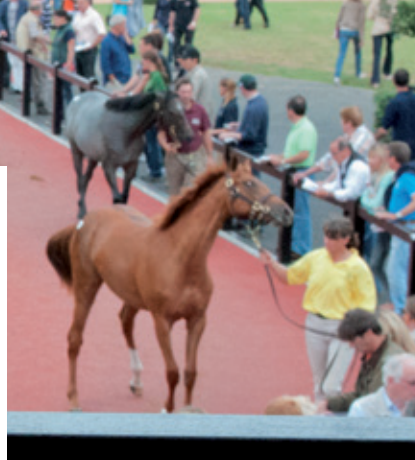
Sous l'impulsion du visionnaire Duc de Morny, le cheval affirme dès l'origine sa suprématie : une fois les marais asséchés, la construction du champ de courses (1864) précède l'édification de l'Église Saint-Augustin. Et dès le milieu des années 1860, les courses de chevaux organisées sur l'hippodrome de La Touques contribuent à donner à la ville ses lettres de noblesse. L'inauguration du champ de courses de Clairefontaine en 1928 vient renforcer, s'il se peut, la renommée de Deauville dans le monde hippique.



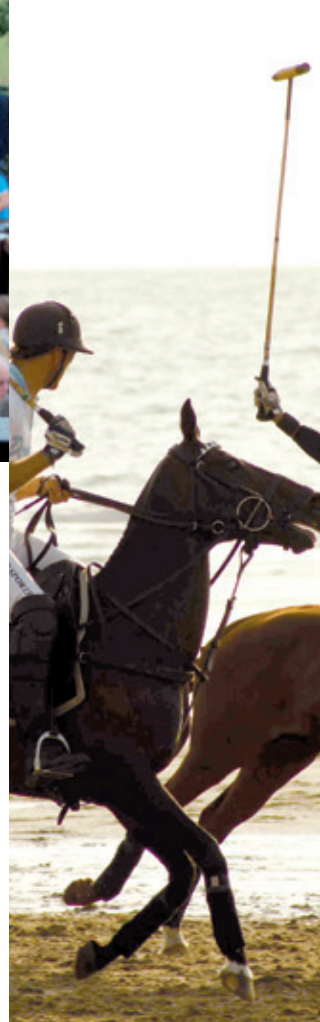


Under impetus from the visionary Duke of Morny, horses asserted their supremacy: once the marshes had been drained, the development of the racecourse (1864) preceded the construction of the Church of Saint-Augustin. As of the mid 1860s, the horseracing organised on the La Touques racecourse contributed to the city winning its letters patent of nobility. The inauguration of the Clairefontaine racecourse in 1928 reinforced - were that possible - Deauville's renown in the horse-racing world.

Aujourd'hui, Deauville se distingue dans l'univers hippique et équestre par ses magnifiques équipements et par le nombre et la variété des événements qui s'y déroulent. Avec des courses hippiques organisées pendant sept mois de l'année, des ventes aux enchères de pur-sang, un championnat du monde de polo, des compétitions de saut d'obstacles, de dressage, d'attelage et de horse-ball, Deauville fait légitimement office de vitrine internationale des sports équestres.



Nowadays, Deauville is distinctive in the racing and equestrian world thanks to its magnificent facilities and by the number and the variety of the events that take place there. With horse-racing organised over seven months of the year, sales at auction of thoroughbreds and trotters, an international polo championship, show-jumping events, dressage, carriage driving and horse-ball competitions, Deauville's legitimacy in showcasing international equestrian sports is unquestioned.



EVENTS

Family

PRÊT-À-PORTER

HOMME - FEMME

POUR L'HOMME

AERONAUTICA MILITARE
GANT - MABRUN - MASON'S
NAPAPIJRI - PARAJUMPERS
PAUL & SHARK
TOMMY HILFIGER

POUR LA FEMME

AERONAUTICA MILITARE
GANT - MASON'S - NAPAPIJRI
PARAJUMPERS
7 FOR ALL MANKIND
TOMMY HILFIGER

CHAUSSURES - ACCESSOIRES

PHILIPPE MODEL
SANTONI - TOMMY HILFIGER



AVENUE LUCIEN BARRIÈRE - DEAUVILLE - 02 31 14 41 15

E-mail : eventsfamily.deauville@events-family.com

Venir aux courses

Coming to horse races

HIPPODROME DE DEAUVILLE- LA TOUQUES

C'est sur l'hippodrome de Deauville-La Touques que l'on peut voir le plus de courses de galop dans l'année. Il a été le premier il y a 10 ans, à inaugurer une piste en sable fibré, qui lui permet d'organiser des courses l'hiver. Il mérite ainsi son surnom d'hippodrome « des 4 saisons » avec son programme annuel de courses de Plat, la discipline où s'exprime toute la vitesse des pur-sang. Ses courses ultra-sportives et son centre d'entraînement de 300 chevaux (600 en été) attirent les meilleurs chevaux montés par les plus célèbres jockeys. L'hippodrome accueille également une école, l'A.F.A.S.E.C, dédiée à la formation des jockeys.

The Deauville-La Touques racecourse hosts most of gallop races during the year. It was the first racecourse to include a sand-fibre track, hosting races in winter. Gaining the "four season hippodrome" nickname with its annual calendar of flat races, highlighting thoroughbred horses' speed abilities. Its highly sportive races, combined with training facilities holding 300 horses (up to 600 during summer), make it a very attractive place for the best horses ridden by the most famous jockeys. The Hippodrome also holds a jockey school, the A.F.A.S.E.C.

Visite de l'hippodrome

Tour of the racecourse

Dimanche après-midi jours de courses en juillet-août.

Sunday afternoon days of races in July-August.

€ Entrées : 3/5 € semaine et novembre>avril • week and November>April
- 5/8 € week-end mai>octobre • weekend May>October (8/10 € jours
de Grand Prix • days of Grand Prix) - Gratuit -18 ans • Free admission
under 18

45, avenue Hocquart de Turtot
+33 (0)2 31 14 20 00 - www.france-galop.com

Centre d'entraînement

Training center

www.cefg.fr

Agenda • Calendar 2016 :
3, 4, 8, 9 janvier • January
3, 4 mars • March
15, 16 mai (Poule d'essais des
poulains & des pouliches) • May
30 juin • June
2, 6, 8, 30, 31 juillet • July
2, 5, 7, 9, 11, 13, 14, 15, 18,
20, 21, 23, 27, 28, 29, 31 août
• August
18, 19, 20 octobre • October
28, 29, 30 novembre • November
7, 8, 14, 16, 17, 19, 26, 28
décembre • December





1, place de Morny - 14800 Deauville
Tél : 02.31.88.22.90 - Fax : 02.31.81.17.04
info@breton-traiteur.com - www.breton-traiteur.com



MVOLKAERT

POUR CONSTRUIRE RENOVER AGRANDIR

*La tradition de père en fils
avec nos propres compagnons*



10, rue Auguste Decaëns - 14800 DEAUVILLE
Tél. 02 31 98 55 58 - www.volkaert-constructions.fr
contact@volkaert-constructions.fr

HIPPODROME DE DEAUVILLE-CLAIREFONTAINE



Reconnaisable à ses bâtiments typiquement normands, Clairefontaine est le seul hippodrome tri-disciplinaire de la côte normande, accueillant courses de trot, d'obstacles et de plat exclusivement sur herbe. Il passe pour l'un des plus fleuris de France. C'est également un lieu de détente où passer une journée en famille : de nombreuses activités sont proposées pour les enfants, dont une garderie, et des thèmes différents rythment chaque jour de course.

With its classic Norman buildings, Clairefontaine can pride itself on being the only official tri-disciplinary course of the Norman coast: it hosts trotting races, jump-races and flat races, all exclusively on grass. It is one of the most lauded in France. It is also a relaxing place to spend a family day out: there are many activities for kids, and several different themes run throughout each race day.

€ Entrée : 5 € - gratuit -18 ans • Admission: 5 € - free under 18

Route de Clairefontaine

+33 (0)2 31 14 69 00

www.quefaireadeauville.com

www.hippodrome-deauville-clairefontaine.com

Visite de l'hippodrome

Tour of the racecourse

A 10h les jours de courses (14h pour les courses en semi-nocturne), suivie d'un baptême d'attelage en juillet et de sulky en août.

At 10:00 am days of races (2:00 pm for the evening-time races), followed by first coupling in July and sulky in August.

Agenda • Calendar 2016 :

p = plat • flat

t = trot • trotting

o = obstacle • steeplechase

1 (p), 5 (o), 7 (p), 9 (p), 14 (t), 18 (t), 23

(o), 24 (t) juillet • July

1 (p-o), 4 (p), 6 (o), 8 (p-o), 12 (p), 17

(p-o), 19 (p), 22 (p), 25 (p-o), 30 (p)

août • August

17 (p), 21 (p) octobre • October





★★★★
LA CLOSERIE
RÉSIDENCES HÔTELS
RECEPTIONS - SEMINAIRES - SPA
Cabourg Honfleur Deauville

*Soyez chez nous comme chez vous,
mais au Cœur de Deauville !*



Sauna



Modelage



Appartement
spacieux



Chambre confort

Au Cœur de Deauville !

La Closerie**** Deauville est située à 300 mètres de la plage, du casino et des célèbres planches.

Vous y découvrirez un endroit unique pour vous détendre en couple (chambre confort) ou en famille, entre amis (appartement spacieux jusqu'à 12 personnes) pour une nuit, un week end ou un plus long séjour !

Espace bien être : piscine intérieure chauffée, jacuzzi, sauna, hammam et modelages.

Voir une compétition équestre

See an equestrian competition

Temple des sports équestres, le Pôle International du Cheval est totalement dédié à la promotion pluridisciplinaire du cheval de sport. Ce centre « multifonctions » de haute qualité, couvert et praticable toute l'année est ouvert à tous les publics, professionnels, particuliers et scolaires. Il offre une capacité d'accueil et d'organisation inégalée : cours d'équitation, écurie de propriétaires, installations idéales pour les stages et l'entraînement des chevaux, aires de compétitions régionales, nationales ou internationales, lieu de formation et de spectacle.

Temple of equestrian sports, the "Pôle International du Cheval" is exclusively dedicated to the pluridisciplinary promotion of sport horses. This multifunctional first-class indoor complex, available all year, is open to professionals, individuals and students. Its reception and organizational resources are unrivalled: horse-riding lessons, horse owners' stables, perfect facilities for courses and horse training, regional, national or international competition areas, ideal venue for training and shows.

Principaux événements • Main events 2016 :

7>10 avril • April : Concours para-équestre de dressage international ***
• International dressage competition for disabled people ***

3>5 juin • June : Jump'in Deauville

17>19 juin • June : Concours de saut d'obstacles international * et **
jeunes chevaux • International jumping * and ** for young horses

15>17 juillet • July : Concours de saut d'obstacles international * et Ambassadors * • International jumping * and for veterans *

22>24 juillet • July : Concours de dressage international *** • International dressage competition ***

5>7 août • August : Concours de saut d'obstacles international * et **
• International jumping * and **



Pôle International du Cheval
14 avenue Ox and Buchs - Saint-Arnoult (3 km)
+33 (0) 2 31 14 04 04
www.pole-international-cheval.com

11>13 novembre • November : Concours de saut d'obstacles international * juniors, children, poney et amateurs ** • International jumping *

juniors, children, ponies and amateurs
2>4 décembre • December : Concours de saut d'obstacles international * et ** • International jumping * and **

10>11 décembre • December : Tournée des As • Pony international jumping



Yvonne
ATELIER GOURMAND

PÂTISSERIE - BOULANGERIE SALON DE THÉ

Spécialité : choux et éclairs croustillants
Pains - Viennoiserie
Sandwiches - Salade bar - Snacking



68 rue Gambetta Deauville - 02 31 89 57 71

SANDRINE LOISEL IMMOBILIER



Fermeture
hebdomadaire
le mercredi

7 avenue du Général de Gaulle - 14800 DEAUVILLE
TEL: 02 31 14 90 00 - EMAIL: loiselimmo@orange.fr

www.loiselimmo.fr



SAINT HILAIRE

DEAUVILLE



L'élégance à toute épreuve

Prêt-à-porter
Homme / Femme

Votre boutique Bruno Saint Hilaire
vous accueille :

Du lundi au dimanche de 10h à 19h

9 rue Breney (face à la librairie du marché) - 14800 Deauville -
02 31 88 93 70

Assister à un match de polo

Attend a polo match

À Deauville, on joue au polo sur l'hippodrome de Deauville-La Touques depuis 1880. Grâce à la Coupe d'Or, instituée en 1950, la Lucien Barrière Deauville Polo Cup est aujourd'hui le seul tournoi français à pouvoir afficher un palmarès comportant les noms des plus grands joueurs au monde.

Des tournois de paddock-polo sont également organisés ponctuellement au Pôle International du Cheval.

The polo is played in Deauville on the Deauville-La Touques racecourse since 1880. Thanks to the Gold Cup created in 1950, the Lucien Barrière Deauville Polo Cup today hosts the world's top players every year.

Tournaments paddock polo are also held occasionally at the Pôle International du Cheval.

5 tournois • tournaments :

Coupe d'or / Coupe d'argent (16 goals)

Coupe de bronze (6/8 goals)

Ladies Polo Cup (4/8 goals)

Beach Polo Cup

Kids Polo Cup

Matches les après-midis. Entrée libre en semaine - 10 € week-end, jours fériés et demi-finales - 20 € finales

Beach Polo Cup (Polo sur la plage) : accès libre

Matches the afternoon. Free admission on week - 10 € weekend, bank holidays and semi-finals - 20 € finals

Beach Polo Cup : free admission

2016 : 10>28 août • August

www.deauvillepoloclub.com





SPA du Manoir de Benerville

Le spa dédié à la beauté au bien-être et au glamour



Découvrez nos soins duo
et faites l'expérience d'un véritable
rituel détente et beauté !

Un spa uniquement vôtre
privatisez le lieu
pour vos événements

Tous les jeudi après midi
profitez de -50% sur tous les soins

Le Manoir de Benerville, Mont Canisy, Deauville / Tél. : +33 (0) 2 31 14 68 80
www.adrianakarembeu-spa.com / adrianakarembeu-spa@orange.fr

Découvrir une vente aux enchères de chevaux *Discover a horse auction*

L'Établissement Élie de Brignac est la première salle de ventes de pur-sang anglais de France et la quatrième au monde. On ne compte plus le nombre de vedettes des pistes herbées ayant été adjugées lors des fameuses « ventes de Deauville », aujourd'hui devenues un véritable label de qualité dans la sphère des courses.

Aujourd'hui, 8 ventes aux enchères se déroulent tout au long de l'année : trois ventes de yearlings (chevaux d'environ 18 mois), dont la prestigieuse vente d'août, 3 de chevaux à l'entraînement ou pré-entraînés, 1 dédiée aux chevaux d'élevage, 1 vente mixte.

The Elie de Brignac establishment is the first auction room of France specializing in thoroughbreds and the fourth worldwide. Many are the stars of the races sold during the famous Deauville sales, today become a real quality label in the racing field. Today, 8 auctions are currently held throughout the year: 3 yearling sales (horses under 18 months), among which the famous Yearling sales in August, 3 with horses in training or in pre-training, 1 for breeding horses and 1 mixed sale.

P Etablissement Elie-de-Brignac
32, avenue Hocquart de Turtot
+33 (0)2 31 81 81 00
www.arqana.com - www.arqana-trot.com

Visite de l'établissement Elie-de-Brignac

Tour of the Elie-de-Brignac establishment:

voir p. 29 (visite «Deauville et le cheval»)
see p. 29 (tour "Deauville and the horse")

NB : Les ventes de chevaux sont publiques, mais l'accès est réservé en priorité aux acheteurs. Pour la sécurité de tous, il est recommandé de ne pas s'approcher des chevaux, d'éviter de faire du bruit et d'applaudir dans l'enceinte des ventes.

NB: Admission to the auctions is free, but with priority to buyers. Be careful, it is recommended not to approach horses, to avoid making noise and to applaud within the place.



CENTRE EQUESTRE

Blonville-sur-mer



02 31 88 89 60

Ouvert tous les jours
De 10h à 12h et de 14h à 18h



Promenades à cheval sur la plage
Cours poneys et chevaux
Stages
Pension de chevaux
Manège couvert



Centre équestre de Blonville
1, rue des tennis
14910 Blonville-sur-mer

Email : blonvilleequitation@gmail.com
site: blonvilleequitation.fr

Centre équestre de Blonville

Domaine Equestre de Grangues

EQUITATION DETENTE TOUS NIVEAUX DES 3 ANS

Individuels . Groupes . Séminaires . EVJF . EVG

La transmission de la passion du cheval,
dans une ambiance familiale.

Balades mer ou campagne . Cours particuliers . Stages

DeauvilleEquitation.com

contact@deauvilleequitation.com / +33 (0)2 31 28 04 28

Route de Cricqueville 14160 Grangues



Isabelle et Jean-Luc BARA vous accueillent au

Haras d'Ecajeul

Visite guidée
du Haras familial,
uniquement sur
rendez-vous.

Tarif : Adultes 8 €
enfants 3 €
(+ de 12 ans)

Jus de pomme maison, dégustation, point de vente

Tél. : 02 31 63 47 34 – Port. : 06 07 25 47 23

www.harasdecajeul.wordpress.com



Monter à cheval Riding a horse

Pôle International du Cheval

Animations autour du poney à partir de 5 ans. Cours collectif ou particulier, stages d'initiation, de perfectionnement. Possibilité d'activités (saut d'obstacles, dressage, voltige...) et de passage des examens fédéraux.

Activities around the ponies from 5 years-old. Group or private lessons, training courses for beginners or experienced riders. Possible activities (jumping, dressage, acrobatics...) and preparation for the French state examinations.

🕒 9:00-18:00 7/7

€ cours collectif • group lesson : à partir de • from 29 € (1h)

14 avenue Ox and Bucks
Saint-Arnoult (3 km)
+33 (0)2 31 14 04 04
www.pole-international-cheval.com

P La Mangeoire Club hippique de Deauville

Cours (+4 ans) et promenade sur la plage (+13 ans).
Tours de poneys.

Lessons (+4 years-old) and beach rides (+13 years-old). Pony rides.

🕒 vacances (zones A et C) • holidays (areas A and C) 7/7 - hors vacances : week-end et jours fériés • outside holidays: weekend and bank holidays
€ promenade sur la plage • beach ride : 45 € - cours collectif • group lesson : 40 € - 3 tours de poney • 3 pony rides : 6,50 €

Rue Reynalo Hahn
+33 (0)2 31 98 56 24
+33 (0)6 71 48 07 33

P Centre équestre de Blonville-sur-mer

Cours poneys et chevaux, promenades sur la plage, stages, pension, concours.

Horse and pony lessons, beach rides, courses, boarding horses and competitions.

🕒 7/7

€ promenade sur la plage (1h) • beach ride : 40 € - cours collectif (1h) • group lesson : 25 €

1 rue des tennis
14910 Blonville-sur-mer (5 km)
Tél. : +33 (0)2 31 88 89 60
www.blonvilleequitation.fr

P Écuries de la Villedieu Nicolas Martin

Entraînement CSO, stages et leçons tous niveaux, promenades (plage, forêt et campagne) et pensions de chevaux.

CSO training, courses and lessons for all levels, rides (beach, forest and countryside) and boarding horses.

🕒 7/7

€ promenade sur la plage (3h) • beach ride : à partir de • from 45 € - cours collectif (1h) • group lesson : à partir de • from 15 € - promenade en campagne • countryside ride : 28 € (1h) - cours • lesson : 28 €

Route du Château - Villers sur mer (7 km)
+33 (0)6 80 11 00 05

P Domaine équestre de Grangues

Promenade Love & Horse en amoureux, EVJF, promenades campagne et mer, baby-poney (+2 ans). Cours individuels ou collectifs, stages (avec ou sans hébergement).

Love & Horse ride for lovers, girl bachelor party, sea and countryside rides, baby pony (+2 years-old). Individual or group lessons, courses (with or without accommodation).

🕒 vacances (zone C) • holidays (area C) : 7/7 - hors vacances : week-end et jours fériés • outside holidays: weekend and bank holidays

€ promenade à la campagne • countryside ride : à partir de • from 35 € (1h) - promenade sur la plage • beach ride : 45 € (1h) - 62 € (1h30)

Route de Criqueville - Grangues (30 km)
Écuries de Cabourg - Avenue du Président Coty
Le Home Varaville - Cabourg (30 km)
+ 33 (0)2 31 28 04 28 - + 33 (0)6 81 66 12 22
www.deauvilleequitation.com



Terre de golf

Golfing country

Les golfs situés à Deauville ou à quelques minutes, ont tout pour combler les amateurs de parcours variés, verdoyants et fleuris. D'étangs en bunkers, certains privilégient la technique, d'autres, plus ludiques, combleront les golfeurs en quête de grand air et de détente... Tous les golfeurs, quel que soit leur niveau ou leur fantaisie, pourront ainsi se mesurer à des parcours variés et complémentaires avant de se réconforter dans leurs clubs-houses conviviaux.



Golf courts situated in Deauville or some minutes away from the city can satisfy players who are passionate for various, green and flowery courses. From lakes to bunkers, some courses are predominantly technical, while others, more fun-oriented, are sure to satisfy golfers in search of fresh air and relaxation... All golfers, independently from their technical level or their fantasy, may deal with various and complementary courses before relaxing in friendly club-houses.



GOLF BARRIÈRE DEAUVILLE

Ouvert en 1929, le Golf Barrière Deauville est reconnu comme l'un des plus beaux golfs de France. Situé sur le Mont Canisy, à quelques minutes du centre-ville, il domine la ville offrant de belles perspectives sur la mer et la campagne environnante. Les architectes Tom Simpson et Henry Cotton dessinèrent trois 9 trous. Paysagés et magnifiquement entretenus, ils permettent à chacun une diversité de plaisirs dans un environnement de 70 hectares.

Opened in 1929, the Golf Barrière Deauville is considered as one of the most beautiful golf courses in France. Situated on the "Mont Casiny", just few minutes from downtown, the Golf Barrière Deauville offers a nice view over the countryside and the sea. Its architects Tom Simpson and Henry Cotton designed three 9-hole courses. In a 70-ha area, these perfectly landscaped and maintained courses guarantee to each visitor a variety of pleasures.



Parcours

Courses

« Rouge et Blanc » de 18 trous (5951 m - par 71) : propose un niveau technique apprécié des joueurs de tous handicaps.

« Bleu » de 9 trous (3038 m - par 36) : en apparence facile mais l'herbe grasse des roughs, la vitesse des greens et les nombreux bunkers multiplient les difficultés.

18-hole "Red and White course" (5951 m - par 71) is of a technical level which appeals to all players regardless of their handicap.

9-hole "Blue course" (3038 m - par 36) appears easy but the heavy grass in the roughs, the fast greens and the numerous bunkers multiply the difficulties.

Services

Facilities

Practice (20 postes couverts, 40 postes découverts) • Driving range (20 covered bays and 40 uncovered)

Putting green

Bunker d'entraînement • Training bunker greens

Green d'approches • Approach green

35 voiturettes • buggies

Location de matériel • Equipment rental

Bar-restaurant

Pro-shop

🕒 9:00>18:00 7/7

€ Green fee : 50>100 € (18 trous • holes) - 40>65 € (9 trous • holes)

Practice : 4>25 €€

P Le Mont-Canisy

Saint-Arnoult (4 km)

+33 (0)2 31 14 24 24

www.golf-barriere-deauville.com

EVENTS
By Events

PRÊT-À-PORTER
HOMME - FEMME

POUR LA FEMME

BRUNELLO CUCINELLI
FABIANA FILIPPI
JACOB COHÈN
J BRAND
MABRUN
STELLA PARDO
THEN PARIS

POUR L'HOMME

BRUNELLO CUCINELLI
CORNELIANI
DELLA CIANA
JACOB COHÈN

CHAUSSURES - ACCESSOIRES

BRUNELLO CUCINELLI
SANTONI



BRUNELLO CUCINELLI



BRUNELLO CUCINELLI et JACOB COHEN



FABIANA FILIPPI



BRUNELLO CUCINELLI



FABIANA FILIPPI et DELLA CIANA

AVENUE LUCIEN BARRIÈRE - DEAUVILLE - 02 31 88 09 23

E-mail : eventsbyevents.deauville@events-family.com

GOLF BARRIÈRE SAINT-JULIEN

En plein cœur du Pays d'Auge, le Golf Barrière Saint-Julien bénéficie d'un parcours de 27 trous sur un domaine de 90 hectares magnifiquement paysagé et entretenu. La richesse et la diversité des parcours font de ce golf le lieu idéal pour perfectionner son swing et améliorer sa technique. Ouvert depuis 1989, les architectes Alain Pratt et Bill Baker dessineront deux parcours (18 et 9 trous) dans un esprit totalement britannique.

In the heart of the "Pays d'Auge", the Golf Barrière Saint-Julien has a 27-hole course in a perfectly landscaped and maintained 90-ha area. The course richness and diversity have turned this golfing area into an ideal place to refine your swing and improve your playing technique. In this course, opened in 1989, the architects Alain Pratt and Bill Baker designed two (18- and 9-hole) courses in a totally British style.

Parcours

Courses

« Le Vallon » de 18 trous (6035 m - par 72) : relativement facile à l'aller et nombreuses possibilités de birdies.

« Le Bocage » de 9 trous (2258 m - par 33) : convient parfaitement aux débutants ou pour l'entraînement.

18-hole "Vallon" course (6035 m - par 72) : relatively easy on the way out and offers numerous possibilities of birdies.

9-hole "Bocage" course (on 2275 m - by 30) : is perfectly suited to beginners or for training.



Services

Facilities

Practice (20 postes couverts et 30 postes découverts) •

Driving range (20 covered bays and 30 uncovered)

Putting green

Bunker d'entraînement • Training bunker

Green d'approches • Approach green

25 voiturettes • buggies

Ecole de golf • Golfing school

Bar-restaurant

Pro-shop

☎ 7/7 (sauf janvier • except January) : 9:00>18:00
(8:00-20:00 avril>octobre • April>October)

€ Green fee : à partir de • from 50 € (18 trous • holes) - à partir de • from 40 € (9 trous • holes)

Practice : 4>25 €€

P Saint-Julien-sur-Calonne (15 km)

+33 (0)2 31 64 30 30

www.golfs-barriere.com

À 6 km de Lésieux, au cœur du Pays d'Auge,
découvrez un site unique ...



Calvados d'excellence depuis 1825

Les Alambics

Les Chais

La Visite

La Dégustation

La Boutique



Moulin de la Foulonnerie - 14130 Coquainvilliers - France
Tél: +33 (0)2 31 62 60 54 . Fax : +33 (0)2 31 62 21 22

visiteboulard@spirit-france.com

www.calvados-boulard.com



Lady Bug
location cabriolet vintage

**ROULEZ autrement
CABRIOLET VINTAGE**



06 76 01 98 40 - www.ladybug.rent

Selectour Afat



**VOYAGES FOURNIER
SÉJOURS ET CROISIÈRES
CIRCUITS**

EXCURSIONS EN AUTOCARS

AVIS LOCATION DE VOITURES

Place du Casino
TROUVILLE

Tél. 02 31 88 16 73

Fax 02 31 88 68 66

—
44, rue de Bras
14000 CAEN

Tél. 02 31 85 10 11

AMIRAUTÉ GOLF

Ce golf offre calme et tranquillité dans la Vallée de la Touques. Créé par Bill Baker en 1991, il est parsemé d'étangs, de sculptures monumentales et de vastes greens sur 3 parcours, dont un 9 trous éclairé la nuit, unique en Europe.

This golf course is a haven of peace and quiet in the Touques Valley. Designed by Bill Baker in 1991, it comprises ponds, monumental sculptures and vast greens on 3 golf courses, among one 9-hole lighted at night, unique in Europe.

Services

Facilities

Restaurant

Pro-shop

Sauna

Practice (42 postes couverts et sur herbe) •

Driving range (42 covered bays and on grass)

Putting green

30 voitures • buggies€

CD 278 - Tourgéville (5 km)

+33 (0)2 31 14 42 00

www.amiraute.com

GOLF DE DEAUVILLE SAINT-GATIEN

Situé au cœur du Pays d'Auge, le golf, créé en 1988 par Olivier Brizon, s'articule autour de 3 parcours : un de 18 trous, un de 9 et un de 5 trous (« école »).

Set in the heart of the "Pays d'Auge" area, the golf course, designed in 1988 by Olivier Brizon, offers 3 courses: a 18-hole, a 9 and a 5 ("school").

Services

Facilities

Practice • Driving range

Green d'approche • Approach green

Bunker d'entraînement • Training bunker greens

Putting green

Restaurant

Wedging et chipping Green

3 trous « école » • 3 "School" holes

Fun Club (golf kid)

Le Mont Saint-Jean

Saint-Gatien-des-Bois (8 km)

+33 (0)2 31 65 19 99

www.golfdeauville.com



Shopping



Avec ses 440 boutiques, Deauville possède une sélection d'enseignes propres à ravir les amateurs de shopping les plus exigeants. Cerise sur le gâteau, les magasins sont ouverts les dimanche et jours fériés !

Une déambulation dans les différents quartiers de Deauville réjouira tout autant les fashionnistas, les chineurs invétérés, les gourmands compulsifs et les amateurs de déco chic.



Deauville's 440 boutiques and businesses will satisfy even the most exacting shopper and the icing on the cake: the shops open on Sundays and bank holidays !

A stroll through the various quarters of Deauville will please fashion-victims, relentless bargain-hunters, passionate gourmets and enthusiasts of chic home decor.



On s'engouffre place du marché pour dévorer des yeux les étals des producteurs locaux avant de faire le plein de spécialités du terroir. Fromages, terrines, légumes vitaminés et poissons frétilants feront de vous les rois des fourneaux. On vous l'a dit : « que du bon et du frais ». Pour une pause, pourquoi pas un café dans l'une des brasseries de la place Morny.

At the open market, feast your eyes on the local produce in the stalls before filling your basket with regional specialities. Cheese, terrines, vitamin-filled vegetables and just-caught fish will transform you into an inspired chef. Everything is delicious and ultra-fresh. Take a break in of one of the brasseries on the Place Morny.

Un souvenir de Deauville ? Rendez-vous à la boutique de Deauville Tourisme ou en ligne sur www.deauville.fr

A Deauville souvenir? It is in the shop at Deauville Tourisme or on www.deauville.fr



Les rues Eugène Colas et Désiré-Le-Hoc sont les artères vitales d'un commerce où alternent boutiques de vêtements, chaussures, accessoires et déco maison. L'idéal pour reconstituer son dressing ou réaménager son sweet home. On garde une main libre pour shopper des emplettes gourmandes dans les enseignes des restaurateurs, chocolatiers, glaciers et pâtisseries qui s'étirent jusqu'à la place Yves Saint-Laurent face au casino.

Rue Eugène Colas et Rue Désiré-Le-Hoc are the main shopping streets with a variety of clothing, shoe, fashion accessory and interior decorating boutiques, all of which are perfect for renewing your wardrobe or redecorating your home sweet home. Keep one hand free for picking up gourmet treats from the restaurants, chocolate-makers, or ice cream and pastry shops which can be found all the way up to Place Yves Saint-Laurent, across the way from the Casino.

Cœur névralgique du luxe, le périmètre du casino et les arcades de l'avenue du Général de Gaulle captent les boutiques de mode les plus glamour. Maroquiniers, créateurs, marques pointues... Tout est là pour subjuguier le regard et ravir les accros des collections des dernières fashion weeks.

The perimeter of the Casino and the arcades of Avenue General de Gaulle are where the most glamorous fashion boutiques are found. Leather goods, creations and top brand names will enthral and delight dedicated followers of the latest Fashion-Week.

En rejoignant l'avenue de la République sur la droite, le quartier de l'église rassemble une gamme très complète de commerces de proximité. Boutiques d'alimentation, de services ainsi que le cinéma font de cette zone un agréable territoire à vivre au quotidien en toute autonomie.

Taking a right turn onto avenue de la République brings you to the Quartier de l'Eglise where there is a full range of local shops. Food shops, services and a cinema provide every essential of daily life to residents of this very agreeable neighbourhood.



TRADART
Deauville
MAISON DE VENTES



Rembrandt Bugatti
vendu 1 050 000 €
le 8 décembre 2013

MEUBLES ET OBJETS D'ART • TABLEAUX ANCIENS
ART MODERNE • ART CONTEMPORAIN
BIJOUX ET MONTRES • VINS ET SPIRITUEUX
ART DÉCORATIF DU XX^e SIÈCLE • LIVRES ANCIENS

Estimations gratuites et confidentielles
Contact James Fattori

TRADART DEAUVILLE

Le Galaxy - Route des CréActeurs
BP 60089 - 14800 Deauville
Tél. 02 31 88 18 18 • Fax 02 31 88 18 19
contact@tradart-deauville.com

Rive d'Auge

Mode féminine personnalisée
Tenues de ville **du 38 au 54** Tenues de soirée



BASLER®

MARINA RINALDI

LUISA CERANO

FUCHS SCHMITT

FUEGO



Joseph Ribkoff

**ESTHÈME
CACHEMIRE**

RABE

MARCCAIN

EVALINKA

25, rue Désiré-Le-Hoc - DEAUVILLE - Tél. 02 31 88 60 69

www.rivedauge.com

Ouvert 7j/7

ANTIQUITÉS ET BROCANTES

ANTIQUE MARKETS AND SHOPS

P Antiq ô Thé

1 avenue de
la République
+33 (0)2 31 88 19 96

Antiquités Liron

Péan

29 avenue de la République
+33 (0)6 82 55 12 16

P Bugatty

1 avenue du
Général-de-Gaulle
+33 (0)2 31 14 80 33
+33 (0)6 82 04 71 69

Entrepot Brocante Liberty's

14 rue Thiers
+33 (0)6 22 01 15 95

Brocante mensuelle : 4^e samedi du mois
Monthly antique market: 4th Saturday of the month
Square de l'église Saint-Augustin

Les Puces de Deauville : 5-7/05 2016
Annual big antique market
Hippodrome de Deauville-La Touques

VENTES AUX ENCHÈRES D'OBJETS

AUCTIONS OF MISCELLANEOUS ITEMS

P Artcurial

Deauville

Salle Elie-de-Brignac
et Salle Kergorlay
32 avenue Hocquart
de Turtot
+33 (0)2 31 81 81 00
artcurial-deauville.com

P Deauville

Enchères

16 rue du
Général Leclerc
+33(0)2 31 88 42 91

P Tradart

Le Galaxy
Route des CréAuteurs
+33 (0)2 31 88 18 18
tradart-deauville.auc-
tion.fr

Galerie

Annick Guyet

19 avenue de
la République
+33 (0)2 31 89 10 65
+33 (0)6 12 38 81 62

ATELIERS D'ARTISTES, GALERIES ET ARTISANS D'ART

ARTISTS' STUDIOS, ART GALLERIES AND CRAFTSMEN

P Atelier de peintures

Simonne L'Hermitte

99 avenue de
la République
+33 (0)6 37 75 71 42
simonnelhermitte.com

P Galerie

Broomhead Junker

7 rue Hoche
+33 (0)2 31 89 48 03
bj-fineart.com

Abstract Art Galerie

62a rue Gambetta
+33 (0)6 11 75 12 07
galerielonghideboulevard.fr

Atelier des Arts

Yannick Tranquillin-Peyroux
21 rue Robert-Fossorier
+33 (0)6 65 62 73 32
tranquillin-peyroux.com

Galerie La Bohème

14 rue Général Leclerc
+33 (0)2 31 88 46 89
+33 (0)6 07 18 94 77
laboheme-deauville.fr

Galerie Lazoukine

4 rue de l'Avenir
+33 (0)2 31 98 15 15

P Galerie

des créateurs

Place Saint-Pierre
Parvis de l'Eglise Saint-
Pierre
Touques (3 km)
+33 (0)6 71 52 71 05
creaculture.org

Agenda des expositions ponctuelles, brocantes, vide-greniers... :
sur demande à Deauville Tourisme.

Exhibition, antique markets, flea markets... calendar: on request at
Deauville Tourisme.

Sortir

Going out



Quand le soleil se couche, Deauville s'illumine et la vie continue... Le casino garantit les frissons dans ses grisantes salles de jeux ou autour des machines à sous. Envie d'un spectacle ? La culture est à portée de mains lorsque le théâtre à l'italienne du casino lève son rideau sur l'une des nombreuses manifestations culturelles. On peut aussi se retrouver entre amis ou en famille autour d'un excellent dîner servi par les tables aux multiples saveurs de la ville ou finir la soirée autour d'un verre dans l'un des bars de nuit ou discothèques aux ambiances variées.



When the night arrives, Deauville becomes illuminated and the life goes on... The casino blazes with a thousand lights for those who want to spend an evening in the exhilarating games rooms or on the slot machines. Or would you rather see a show? Culture is close at hand in the Italian casino's little theatre, which hosts a wide variety of cultural events. You can also get together with friends or family for an excellent dinner served in the multiple flavors tables of the town or end the evening with a drink in one of the many bars or nightclubs with various environments.



CASINO BARRIÈRE DE DEAUVILLE

Érigé en 1912, le cadre somptueux du Casino Barrière vaut, à lui seul, le détour. Entre ses salles de jeux majestueuses, son théâtre à l'italienne lieu de nombreux spectacles, sa salle de cinéma, ses restaurants... le divertissement est assuré.

Built in 1912, the Casino is worth the detour just for its magnificent setting. Between its majestic halls games, his proscenium theater place of numerous shows, its restaurants... fun is guaranteed.

P 2 rue Edmond Blanc
+33 (0)2 31 14 31 14 - +33 (0)2 31 98 66 00 (Espace Club)
www.casino-deauville.com

+300 machines à sous • slot machines : 1 ct>10€

Salon des jeux de table • Game tables : Roulettes françaises et anglaises, Black Jack, Punto Banco, Poker room (Texas Hold'em Poker - Ultimate Poker).

3 restaurants : Le Plaza Café, Le Brummel, Le Cercle

2 bars : O2 Sofa Bar, Le Plaza Café

1 théâtre • theater

1 cinéma

1 night-club : Le Brummel Club

Spectacles et dîners à thème :

demandez le programme

Shows and dinner:

request the programm

🕒 7/7 à partir de • from 10:00



L'accès au casino est réservé aux personnes majeures non interdites de jeu et est assujéti à la présentation d'une pièce d'identité en cours de validité.

Jouer comporte des risques : endettement, dépendance...

Appelez le +33(0)9 74 75 13 13 (appel non surtaxé).

Entrance to the casino is reserved for adults who are not forbidden to play. Proof of identity is required before players can be admitted. Gambling carries risks of indebtedness and dependence.

Call +33(0)9 74 75 13 13 (standard rates).

* L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. Consommez avec modération.

The alcohol abuse is dangerous for health. Drink with moderation.

Discothèque

Le chic

DEAUVILLE

Ouvert 7/7 de 23h à l'aube

02 31 88 30 91

ENTRÉE LIBRE

14, rue Désiré Le Hoc - 14800 Deauville
Location soirées privées - www.lechicdeauville.fr

Les Planches
DANCE ★ CLUB

Les meilleurs DJs,
Les meilleures soirées
(espaces VIP, jacuzzis...)

Infoline et navette Les Planches : 06.67.59.72.75
www.lesplanches.com // Facebook : les planches Deauville

OUVERT 7/7J
DE 23H À L'AUBE

ENTRÉE LIBRE

EN PLEIN CENTRE DE DEAUVILLE

7 CLUB

LE SEVEN - 13 RUE ALBERT FRACASSE, DEAUVILLE - 02 31 88 40 50

POINT BAR

DEAUVILLE

COCKTAIL BAR
DANCE FLOOR

**LE MEILLEUR CLUB
DE DEAUVILLE (centre)**

Ouvert de 23h à 6h tous les week-ends, veilles de fêtes
et tous les soirs pendant les vacances scolaires

94 av. de la République - 14800 Deauville
www.le-point-bar.com - info@le-point-bar.com

CINÉMAS

P Cinéma Morny Club

23 avenue du Général-de-Gaulle
www.cinemamorny.fr

P Cinéma du Casino Barrière

2 rue Edmond-Blanc
www.lucienbarriere.com

Programme des cinémas : chaque mercredi à Deauville Tourisme
ou sur www.deauville.fr.

Cinema programme : every Wednesday at Deauville Tourisme or on
www.deauville.fr.

BARS DE NUIT*

NIGHT BARS

P Au Bureau

22 avenue de la République
+33 (0)2 31 87 26 26
+33 (0)6 80 87 51 17

P Brok Café

14 avenue du Général de Gaulle
+33 (0)2 31 81 30 81

P La Plancha

57 avenue de la République
+33 (0)2 31 89 98 19
laplancha-deauville.com

P Le Point Bar

94 avenue de la République
+33 (0)2 31 14 88 85
+33 (0)6 38 55 78 78
www.le-point-bar.com

P O2 Sofa Bar et Plaza Café

Casino Barrière de Deauville
2 rue Edmond Blanc
+33 (0)2 31 14 31 14
www.lucienbarriere.com

Manhattan Café

70 rue Gambetta
+33 (0)2 31 81 44 38

Sobé

3 rue Albert Fracasse
+33 (0)6 69 28 74 71

P Bar les 4 Chats

9 rue d'Orléans
Trouville-sur-mer (1,7 km)
+33 (0)2 31 88 94 94



BOWLING

Voir • See p. 91

DISCOTHÈQUES*

NIGHT CLUBS

P Le Brummel Club

Casino Barrière de Deauville
2 rue Edmond Blanc
+33 (0)2 31 14 31 14
www.lucienbarriere.com

P Le Chic

14 rue Désiré Le Hoc
+33 (0)2 31 88 30 91
www.lechicdeauville.fr

P Le Point Bar

94 avenue de la République
+33 (0)2 31 14 88 85
+33 (0)6 38 55 75 78
www.le-point-bar.com

P Le Seven

13 rue Albert Fracasse
+33 (0)2 31 88 40 50
www.lesevendeuville.com

P Les Planches

Le Bois Lauret
Blonville-sur-mer (4 km)
+33 (0)6 67 59 72 75
www.lesplanches.com

* L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. Consommez avec modération.
The alcohol abuse is dangerous for health. Drink with moderation.

Sport et loisirs

Sports and leisure

LEXIQUE	LEXICON
we : week-end	weekend
ponts : week-end de ponts	long weekend
sem : semaine	week
jour	day
vac : vacances scolaires	school holidays
sauf	except
à partir de	starting at
ans	years old
lun : lundi, mar : mardi mer : mercredi jeu : jeudi ven : vendredi sam : samedi dim : dimanche	Monday Tuesday Wednesday Thursday Friday Saturday Sunday
jan : janvier fév : février mars avr : avril mai juin juil : juillet août sept : septembre oct : octobre nov : novembre déc : décembre	January February March April May June July August September October November December
adulte	adult
enfant	child

🕒 ouvert • open / € tarifs • rates

ACCROBRANCHE

TREE CLIMBING

P Val des Cimes

🕒 sur réservation • on booking

€ adulte : 14>36€ - enfant (+12 ans - +1,50 m) : 6>19€

Le Val de l'Air - Saint Gatien des bois (8 km)

+33 (0)2 31 65 49 96 - +33 (0)6 30 91 37 96

levaldescimes.com

AIRE DE JEUX POUR ENFANTS

PLAYGROUND FOR CHILDREN

Aire de jeux des lais des mer

🕒 Accès libre • Free access

Lais de mer

Parc de loisirs intercommunal

Voir • See p. 97

AQUABIKEING

P Deauvital

🕒 lun>sam - 9:00-19:00 (14:00 mer – dim sur rendez-vous • on booking)

€ 32€ /30 mn

83 avenue de la République

+33 (0)2 31 88 11 53 - deauvital.fr

P Thalasso Deauville

€ 20€ (45 mn)

Info : voir • see p. 45

Point Soleil

31 rue Désiré le Hoc

+33 (0)2 31 88 22 22 - pointsoleil.com

AVIATION

FLYING CLUB

Aéroclub de Deauville

Baptêmes, vols d'initiation et formation au pilotage.

First flight, trial lessons and flying school.

🕒 jeu>lun : 10:00-12:00/14:00-19:00 // mar-mer

sur rendez-vous • on booking // 7/7 juil-août

€ Initiation • Trial lesson : 120€

Aéroport de Deauville-Normandie

Saint-Gatien-des-Bois (8 km)

+33 (0)2 31 64 00 93

BABYFOOT HUMAIN ET SUMOS

HUMAN TABLE FOOTBALL AND SUMOS

P Normandie Challenge Adventure

€ à partir de 25€ /1h (min 8 pers)

Info : voir • see « Buggy »

BALADE EN MER

SEA TOUR

Deauville Yacht Club

Sur voilier ou bateau à moteur.

On a sailboat or motorboat.

🕒 sur demande • on request

€ 40€ /pers. (2h - 5 pers. max.)

Quai de la marine - +33 (0)2 31 88 38 19

deauvilleyachtclub.fr

Sortie à bord du François Monique

Sloop coquillier de la rade de Brest construit en 1935.

Sloop shelly of Brest harbor built in 1935.

🕒 sam-dim mai>oct

€ 30€ /pers. / 3 sorties • tours (3h - 10 pers. max)

+33 (0)2 31 65 11 80 - +33 (0)6 83 21 90 97

petit-foc.asso.fr

BALADE EN VÉHICULES EXCEPTIONNELS

TOUR ABOARD EXCEPTIONAL VEHICLES

P Lady Bug Location

Cabriolets vintage (cox 1303 Karmann)
15 avenue des Cèdres – Trouville-sur-mer (1 km)
+33 (0)6 76 01 98 40 – ladybug.rent

P La Normandie en 2 CV ou en estafette

Circuit d'une journée (hors repas).
One day tour (excluding meals).
2CV : 1>4 pers Estafette : 1>8 pers
⌚ 7/7 9:30-19:30
€ 2 CV : 210 € - Estafette : 380 €
BP 83 - Pont l'Évêque (12 km)
+33 (0)2 31 65 20 79 - +33 (0)6 81 38 73 08
balades-2cv-normandie.com

P Normandie Challenge Adventure

Mehari – Solex, Jeep et voitures de collection.
Mehari - Solex, Jeep and veteran car.
€ Sur demande • On request
Info : voir • see « Babyfoot humain »

BATEAUX BOATS

P ABC Bateau Ecole Defim

Permis et coaching nautique.
license and boating coaching.
Port-Deauville - 1 quai des Marchands
+33 (0)2 31 98 09 66 – defim-deauville.com

P Krischarter

Location, permis et cours particulier.
Rental, licence and private lessons.
Port-Deauville - Les Marinas - 215 rue des Bassins
+33 (0)2 31 88 67 32 - +33 (0)6 07 24 70 59
krischarter.fr

P Top Marine

Vente (neufs et occasions), magasin d'accastillage et
chantier naval.
Sales (new and used), chandlery sale and shipyard.
⌚ mar>sam : 9:00-12:00/14:30>18:30 - lun :
14:30-18:30 - dim : 10:00-12:30 (01/03>30/08)
Quai des Marchands - Port-Deauville
+33 (0)2 31 88 65 55
deauville-bateau.com - top-marine.fr

BILLARD BILLIARD

P Bowling de Deauville

4 billards (1 américain et 3 anglais).
4 billiards (1 American and 3 English).
€ 3 € /partie • game
Info : voir • see « Bowling »

J.L.V. Automatic

52 rue Gambetta - +33 (0)2 31 87 03 65

BOUÉE TRACTÉE TUBING

P Lac de Pont l'Évêque

€ 19 € /12 mn (+12 ans) - savoir nager • be
able to swim
Info : voir • see « Jet ski »

BOWLING

P Bowling de Deauville

10 pistes (bumpers automatiques -5 ans).
10 alleys (automatic bumpers children -5 years-old).
⌚ vac : 14:00-2:00 7/7 // hors vac : 17:00-1:00 lun,
mar, jeu - 14:00-1:00 mer, dim - 14:00-2:00 ven, sam
€ 6>8 € partie • game - 1,50 € location chaus-
sures • shoe hire
Rue de la Vallée d'Auge - Zone commerciale -
Touques (2 km)+33 (0)2 31 87 91 03
bowlingdedeauville.com

BRIDGE

Deauville Bridge Club

Cours d'initiation, de perfectionnement et compétitions.
Courses for beginners, improved players and competitions.
⌚ 7/7 à partir de 13:45
€ 6 € (adhérents • members) - 12 € (tournoi •
tournament)
19 rue des Courts Verts
+ 33 (0)2 31 98 14 25 - +33 (0)6 38 18 30 73

BUBBLE FOOT

P Normandie Challenge

€ 19,90 € /30 mn (max 11 pers.)
Info : voir • see « Babyfoot humain »

BUGGY

P Les circuits de Deauville

Duprat concept S.A.

€ 53 € /h/2 pers. (+10 ans passager • passen-
ger - permis B obligatoire • car licence required
Info : voir • see « Karting »



LE PETIT TRAIN de *Deauville*



de Pâques à fin Septembre : 10h30 à 18h30

Prix : 6,50 € tarif enfant 4,50 €
gratuit pour le 3^e enfant

Circuit commenté de 35 mn

Départ et retour devant la Mairie, arrêt Plage au Ciro's

Renseignements : **OFFICE DU TOURISME**
(Place de la Mairie) Tél. : 02 31 14 40 00

Réservation groupes

131, rue de Clignancourt - 75018 PARIS - Tél. 01 42 62 24 00 - Fax 01 42 62 50 30
promotrain@wanadoo.fr - www.promotrain.fr

PROMO TRAIN

Sur demande, nous pouvons organiser
pour vos évènementiels une prestation sur mesure



CINÉMA **MORNY**
DEAUVILLE

**TARIF RÉDUIT POUR TOUS
LE MERCREDI**

Cinéma
4 salles

>>> INFORMATIONS ET PROGRAMMES SUR LE SITE

www.cinemamorny.fr

23 avenue du Général de Gaulle - 14800 Deauville

PALEO SPACE

EXPOSITION TEMPORAIRE
**AU TEMPS DES
MAMMOUTHS**
2 AVRIL - 31 AOUT 2016

- Ateliers
- Jeu de Piste
- Visites guidées

VILLERS SUR MER | 02 31 81 77 60



CANOË - KAYAK

CANOEING - KAYAK

P Lac de Pont l'Évêque

Descente de la rivière « La Touques ».

"La Touques" river rafting.

€ 39€/2h (4 pers. min. et +16 ans) - savoir nager

• be able to swim

Info : voir • see « Jet ski »

P Normandie Challenge Adventure

Descente de rivière en canoë.

Canoeing down a river.

€ 19,75€/pers (1h30/2h)

Info : voir • see « Babyfoot humain »

Centre Nautique de Trouville-Hennequeville

Digue des Roches Noires - Trouville sur mer (1 km)

+33 (0)2 31 88 13 59

CLUBS ENFANTS ET ADOLESCENTS

CHILDREN AND TEENAGERS CLUBS

Club Ados Plage (11-17 ans)

Animations « sport et nature » à la semaine.

Sport and nature animations for a week.

☺ 11/07>27/08 2016 : 9:30-12:00/13:30-17:30

mar>sam - inscriptions : lun 14:30-17:00

€ 12>18€/jour - 32>47€/semaine (Deauvillais),

44>59€/semaine (non Deauvillais)

Promenade des Planches

+33 (0)2 31 98 13 94 - +33 (0)2 31 14 02 16 -

deauville.fr

Centre de loisirs Deauville plein air (3-13 ans)

Activités ludiques, sportives, artistiques et de découvertes.

Recreational, sporting and artistic activities and discoveries.

Ecole Fracasse (6>13 ans) / Ecole Breney (3>6 ans).

☺ petites vac (zone A et hors vac Noël) : lun>ven -
juil-août : lun>sam - 9:00-18:00

€ à partir de 55€/5 jours (repas compris • meal
included)

17 rue Albert Fracasse

+33 (0)6 69 04 08 79 - deauvillepleinair.com

Club Mer et Sports (3>14 ans)

Boulevard de la mer

+33 (0)2 31 88 75 33

CATAMARAN ET CHAR À VOILE

CATAMARAN AND
SAND YACHTING

Centre Nautique de Trouville-Hennequeville

Info : voir • see « Canoë - Kayak »

CINÉMA

Voir • See p. 109

COURS DE CUISINE COOKING LESSONS

P Les ateliers culinaires by Eric Provost

Ateliers sur le thème des régions de France et de la
gastronomie mondiale, avec le Chef Eric Provost.

Lessons around local French cuisine and world
cuisine, with the Chef Eric Provost.

☺ Sur demande • On request

Royal Barrière***** - Boulevard Cornuché

+33 (0)2 31 98 66 33 - lucienbarriere.com

P Auberge de la Source

Cours démonstratif avec le chef Yannick Bernouin,
suivi de la dégustation du menu.

Demonstrative lesson with the Chef Yannick
Bernouin, followed by the tasting of the menu.

☺ jeu 17:30-19:00

€ 85€

Chemin du Moulin - Barneville la Bertran (12 km)

+33(0)2 31 892 502 - auberge-de-la-source.fr

COURS DE MUSIQUE MUSIC LESSONS

Ecole de musique intercommunale

Claude Bolling

Cours individuels (piano, guitare, violon, flûte, cla-
rinettes, trompette, batterie, orgue...) et collectifs
(chants, formations musicales...), stages et concerts.
Individual lessons (piano, guitar, violin, flute, clari-
net, trumpet, drums, organ...) and collective (songs,
bands...), workshops and concerts.

☺ hors vac : enfants à partir de 16:30 lun>ven
(adultes sur demande • adults on request)

€ adulte : à partir de 215€/semestre - enfant : à
partir de 120€/semestre

2 rue Jean Bart - Trouville-sur-mer (1 km)

+33 (0)2 31 88 14 62

Musique & Art

55 avenue du Général Leclerc

+33 (0)2 31 87 88 85 - musiqueart.fr

La Normandie, son terroir, ses paysages à découvrir
au volant de deux véhicules mythiques : la 2CV et
« l'Estafette Alouette » qui ont marqué l'histoire
de la construction automobile française.

Plusieurs circuits et différentes formules vous sont proposés.
Un moment unique, festif, gourmand, ludique, authentique, avec ces
belles demoiselles pour vivre une Normandie inattendue.



La Normandie en 2cv

16, rue du Long Clos
14130 Pont-l'Évêque

Tél. 02 31 65 20 79

info@balades-2cv-normandie.com www.balades-2cv-normandie.com

NORMANDIE
Adventure
CHALLENGE

Loisirs pour tous...!

Individuels . Groupe d'amis . Séminaires
Programmes spéciaux Entierement de Vie de Célibataire
Plus de 70 activités pour les groupes

DESCENTE RIVIERE CANOE - PAINT BALL - BUBBLEFOOT - SOLEX - PARCOURS AVENTURE - RALLIES...

Pont-l'Évêque - RD 48 - Avenue de la Libération - 02 31 65 29 21
info@normandie-challenge.com - www.normandie-challenge.com

Circuit
DEAUVILLE

02 31 81 31 31
www.circuit-deauville.com

**Lancez-vous
sur les pistes de KART !**

**On Sortez des sentiers battus
en balade BUGGY ou QUAD !**

Infos & plan

Chemin du Moulin - St Arnoult - 14800 DEAUVILLE - GPS : 49°19'39,76"N - 0° 4'55,48"E

Sécurité renforcée par une
ligne de vie continue

**le Val des
Cîmes**

**PARCOURS
AVENTURE**

9 PARCOURS (À PARTIR DE 3 ANS)
DE L'INITIATION AUX EXPERTS

Le Val de l'air - 14130 Saint-Gatten-des-Bois
GPS : 49°20'17,83"N - 0°13'20,10"E

www.levaldescimes.com

Contact & réservation :
02 31 65 49 96 - 06 30 91 37 96
contact@levaldescimes.com

EQUITATION

HORSE RIDING

Voir • See p. 75

FLYBOARD

P Lac de Pont l'Évêque

€ 64€/20 mn (+16 ans - savoir nager • be able to swim)

Info : voir • see « Jet ski »

GOLF

Voir • See p. 76>81

GOLF MINIATURE

CRAZY-GOLF

P Les terrasses du Mini-golf

Rue Reynaldo Hahn - Boulevard de la mer
+33 (0)2 31 98 40 56 - +33 (0)6 09 85 39 13
minigolfdeauville.com

P Lac de Pont l'Évêque

€ 5€

Info : voir • see « Jet ski »

JET-SKI

P Jet Quad Paradise

Location, initiation découverte et randonnée. En été, sortie le soir sur rendez-vous.

Rental, initiation and trip along the Norman coasts. In Summer, evening offshore trips on booking.

☎ 7/7 (sauf mer sept>juin) - 9:00-18:00

€ 80€/30 mn - 130€/h

18 rue Marie Normand

+33 (0)2 31 88 56 77 - +33 (0)6 15 59 39 12

P Lac de Pont l'Évêque

Scooters sur le lac.

Sea scooter on the lake.

☎ avr>nov : we - vac (zone C) - 14:00-18:00 (19:00 juil-août)

€ monoplace • single seater : 50€/20 mn

biplace • double seater : 64€/20 mn

jet à bras (debout) • jetski stand-up : 53€/20 mn (+16 ans - savoir nager • be able to swim)

RD 48 - Lieu dit La Cour Maheut - Pont-L'Évêque (12 km)

+33 (0)2 31 64 31 31

lasolutionloisirs.com/normandie

KARTING

GO-KARTING

P Les circuits de Deauville Duprat concept S.A.

Karting adultes (+12 ans et +1m55) et enfants

(+7 ans et +1m20). Biplace adulte et enfant (4>7 ans).

Go-karts adults (+ 12 years-old and +1m55) and children (+7 years-old and +1m20). 2-seat adult driver and child (4>7 years-old).

☎ 10:00-18:00 7/7

€ Karting 390cm³ (+16 ans) : 32 €/12 mn

Karting 200cm³ : 23€/12 mn - karting

enfants : 19€

Chemin du Moulin - Saint-Arnoult (3 km)

+ 33 (0)2 31 81 31 31

lasolutionloisirs.com/normandie

P Circuit Automobile E.I.A

€ 35€/30 mn (+14 ans) - 20€/10 mn

(7>14 ans et +1,30 m)

Info : voir • see « Pilotage sportif »

MANÈGE

MERRY-GO-ROUND

☎ sam - dim - 7/7 vac (zones B et C) 7/7 - 11:00-18:30

€ 2,50€ - 8€/4 tours • rides

10€/6 tours • rides

P Boulevard de la mer (près du skate parc)

MÉDIATHÈQUE

MEDIA LIBRARY

Biblio'tech - Espace Gustave Flaubert

Service de prêt en ligne. Deux lieux d'emprunt et de retrait.

On-line lending service. Two borrow desks.

deauville.fr

Espace Gustave Flaubert

☎ lun : 14:00-19:00 mer : 14:00-17:00 - sam :

9:00-13:00 - Cour du champ Colette

+33 (0)2 31 88 79 37 - deauville.fr

Antenne biblio'tech

☎ mar, ven : 16:30-19:00

42 rue Albert Fracasse (école) - + 33 (0)2 31 81 55 20

01/07>31/08 2016 :

kiosque « Lire à la page »

(prêt de livres et journaux)

Pavilion "Reading on the

beach" (lending of books

and newspapers)



CIRCUIT AUTOMOBILE
PONT-L'ÉVÊQUE



LES SPORTS MÉCANIQUES
NATURELLEMENT

PILOTAGE SUR CIRCUIT
KARTING & QUAD
(ADULTES ET JUNIORS)

OUVERT 7/7

Direction Centre de Loisirs - RD48 - 14130 Pont-l'Évêque - Tél. 02 31 64 39 01

www.eia.fr



facebook.com/circuit.eia

PADDLE

P Normandie Challenge Adventure

€ 240 €/h (6>12 pers.)

Info : voir • see « Babyfoot humain »

Centre Nautique de Trouville-Hennequeville

Info : voir • see « Canoë - Kayak »

PAINT BALL

P Deauville Adventure Paint-ball

🕒 we - vac (zone C) - 10:00-18:00

39 €/pers. (+16 ans - 200 billes • balls)

12 € : +100 billes • balls

Chemin de la Performance - Saint-Arnoult (4 km)

+33 (0)2 31 81 25 25

lasolutionloisirs.com/normandie.html

P Normandie Challenge Adventure

€ 39,50 €/h (min. 8 pers.)

Info : voir • see « Babyfoot humain »

PARCS DE LOISIRS

LEISURE PARKS

Lais de mer

Parc de bord de mer avec aire de jeux pour enfants, terrain multisports, skate parc et parcours sportif.

Seaside park with playground for children, sport field, skate park and fitness trail.

🕒 Accès libre • Free access

Lais de mer - deauville.fr

Parc de loisirs intercommunal

Terrains de football et de volley-ball (sur réservation), de boules, aire de jeux pour les enfants, parcours santé et parc avec arboretum.

Football and volleyball pitches (on booking), boule greens, playground for children, fitness trail and landscaped park with arboretum.

🕒 7/7 8:00-20:00 Accès libre • Free access

RD 27 - chemin de la Briqueterie - Touques (3 km)

+33 (0)2 31 88 54 49 - coeurecotefleurie.org

PÉDALOS

PEDAL-BOAT

P Lac de Pont l'Évêque

€ 16 €/40 mn (4 pers.)

Info : voir • see « Jet ski »

PÉTANQUE

Club bouliste de Trouville-Deauville

Concours diurnes et nocturnes (tous les jeudis en juillet-août). Terrain extérieur et halle boulodrome.

Day and evening tournaments (every Thursday in July-August). Open-air boules pitch and boules area.

Boulevard des sports (derrière le stade)

+33 (0)2 31 88 08 34

PING-PONG

TABLE TENNIS

J.L.V. Automatic

INFO : VOIR • SEE « BILLARD »

PISCINE

SWIMMING-POOL

Info : voir • see p. 39

PILOTAGE SPORTIF

SPORT DRIVING

P Circuit Automobile E.I.A

🕒 9:00-12:00/14:00-18:00 7/7 (sauf lun jan>mars)

€ Lotus Seven Caterham, Lotus Elise 111R, Speedster Opel, Mini Cooper S : à partir de 70 €/15 mn (passager gratuit • free for passenger)

Clio 4RS - Toyota GT86 : à partir de 100 €/15 mn (passager gratuit • free for passenger)

Porsche 997 Carrera S : 145 €/4 tours • rides

Baptême de vitesse • Fast-driving initiation : 60 € -

Duo plaisir : 125 €/4 tours • rides (passager gratuit • free for passenger) – Trio sensation :

190 €/4 tours • rides (passager gratuit • free for passenger) - Coaching solo : 149 €/pers.

RD 48 (direction centre de loisirs)

Pont l'Évêque (12 km) - +33 (0)2 31 64 39 01

eia.fr

P Les circuits de Deauville - Duprat concept S.A.

La Twizzy Drift - Initiation au drift sur Twizzy. •

The Twizzy Drift - Introduction to drift on Twizzy.

€ 23 €/12 mn (+16 ans)

Info : voir • see « Karting »

QUAD

P Les circuits de Deauville

Duprat concept S.A.

€ 43 €/45 mn (+16 ans)

Info : voir • see « Karting »

P Circuit Automobile E.I.A

€ adulte (+16 ans) : 35 €/30 mn - enfant (+8 ans et +1,30 m) : 30 €/30 mn

Info : voir • see « Pilotage sportif »

CYCLES

La Villersoise

VTT, COURSE, ÉLECTRIQUE, CRUISER, BMX...

Villers sur mer
Face au Paléospace

Location
Vente et réparation
Rosalie
Vélo
Sulky
Karting
Trampoline

Organisation événements festifs, balades accompagnées.

Face au Paléospace - Avenue Jean Moulin - 14640 Villers sur mer
02 31 81 91 11 - 06 15 89 67 38
lavillersoise@orange.fr - www.la-villersoise.com

H₂O
Parapluies

Fabrication artisanale de parapluies
Plus de 300 modèles à découvrir



Ouvert du lundi au samedi
de 9h à 12h et de 14h à 19h
Visite libre et gratuite

Parapluies H₂O, 7 Route de Creully, 14480 Crépon. Tel: 02 31 92 89 61 - www.h2oparapluies.fr



DEAUVILLE
Tourisme

Pour suivre l'actualité de Deauville :
Inscrivez-vous à la lettre d'infos *Ma semaine à Deauville* sur :
www.deauville.fr








SALLES DE JEUX GAME ROOMS

P Bowling de Deauville

Info : voir • see « Bowling »

J.L.V. Automatic

Info : voir • see « Billard »

SKATE PARC

SKATE PARK

Info : voir • see p. 43

TENNIS - SQUASH

Tennis municipaux et Lawn Tennis Club

Info : voir • see p. 41

Amirauté Club

8 courts couverts en terre battue synthétique et 4 courts extérieurs. Squash.

8 indoor synthetic clay courts and 4 outdoor courts. Squash.

Route de Paris - Touques (3 km)

+33 (0)2 31 81 82 84 - amiraute.com

TERRAIN MULTISPORTS

MULTISPORT GROUND

Lais de mer

Info : voir • see p. 43

Parc de loisirs intercommunal

Voir • See p. 97

TYROLIENNE YODEL

P Lac de Pont l'Évêque

€ 12 € (+1,40 m et +40 kg)

Info : voir • see « Jet ski »

VÉLO, TANDEM ET DEUX ROUES

BICYCLE, TANDEM AND SCOOTERS

P Cycles Jamme

Location et vente de vélos, vélos électriques, tandems, remorque pour enfants.

Bicycle, electric bicycle, tandem, child trailer hire and sale.

⌚ 9:00-12:30/14:15-19:00 7/7

(sauf dim et lun matin hors vac - dim après-midi pendant vac)

€ vélo : à partir de 5 €/h

11 bis avenue de la République

+33 (0)2 31 88 40 22 - cyclesjamme.fr

P Lucas cycles

Location vélos enfants et adultes (ville, VTC, VTT, tandems, vélos électriques et beach bikes), car-rioles et trailers enfants, vente et réparation.

Bicycle hire for children and adults, (town, hybrid bikes, mountain bikes, electric and beach bikes) trailers for children, sale and repairs.

⌚ 9:30-12:30/14:30-19:00 7/7 (sauf lun et/ou mar)

€ vélo : à partir de 5 €/h

92 avenue de la République

+33 (0)2 31 88 53 55 - cycleslucas.com

P Les Trouvillaises

Location et réparation vélos (traditionnels ou électriques), vélos elliptiques, rosolies (traditionnelles ou électriques), tandems, kartings à pédales et motos électriques.

Bikes (traditional or electric), elliptical bikes, bike cars (traditional or electric), tandem, pedal karts and electric motos hire and repairing.

⌚ 9:00-19:00 7/7 (21:00 juil-août)

€ vélo : à partir de 5 €/h

Place du Maréchal Foch - Trouville-sur-mer (1 km)

+33 (0)2 31 98 54 11 - +33 (0)6 83 78 95 94

lestrouvillaises.fr

P La Villersoise

Location, vente et réparation vélos, rosolies, karts à pédales, tandems, sulkies, rollers, patinettes et vélos elliptiques, conference bike (vélo de 7 places, unique en France), balade accompagnée tous les samedis.

Rental, sale and repair of bicycles, bike cars, karts with pedals, tandems, sulkies, rollers, scooters and elliptical bikes, conference bike (7 seater bike, unique in France), guided ride every Saturday.

⌚ 15 fév>15 nov : 7/7 9:00-19:00 // juil-août - vac

Pâques et Toussaint : 9:00-20:00 // 15 nov>15 fév :

we - vac Noël : 7/7 - 10:00-18:00

€ vélo : à partir de 3,50 €/h

Avenue Jean Moulin - Villers-sur-mer (7 km)

+33 (0)2 31 81 91 11 - +33 (0)6 15 89 67 38

la-villersoise.com - location-velo-normandie.fr

VOILE

SAILING

Ecole de voile du Deauville Yacht Club

Info : voir • see p. 49

Tourisme d'affaires

Business tourism



Située à deux heures de Paris, avec 2000 chambres sur un périmètre de deux kilomètres, un palais des congrès - le Centre International de Deauville - et un aéroport, Deauville s'impose d'emblée comme la ville normande capable d'accueillir festivaliers, décideurs, entrepreneurs, mais aussi chefs d'Etat et de Gouvernements.



Located only at 2hr from Paris, with 2000 rooms within a 2 km radius, a congress center - the Centre International de Deauville - and an airport, Deauville stands also as a place in Normandy which can welcome visitors of festivals, political and business leaders, but also chiefs of Governments.

De nombreux hôtels et lieux d'exception (villas, manoirs...) peuvent aussi accueillir des réunions d'entreprise ou séminaires de plus petit format. Pour connaître toute l'offre professionnelle de Deauville : www.deauville.pro

Many hotels and special venues (villas, mansions...) can also accommodate business meetings or more confidential seminars. To find all professional offers in Deauville: www.deauville.pro



CENTRE INTERNATIONAL DE DEAUVILLE (C.I.D)

En 1992, la ville se dote d'un palais des congrès, le Centre International de Deauville (C.I.D), ouvrant Deauville au tourisme d'affaires et offrant des possibilités d'organisation de grands événements internationaux, comme les festivals de cinéma, le Women's Forum qui réunit chaque année en octobre plus de 1 000 femmes en responsabilité ou des sommets politiques majeurs. Le bâtiment semi-enterré (jusqu'à moins 14m en dessous du niveau de la mer) de 18 000 m² de surface, à la pointe des nouvelles technologies, est réparti sur trois niveaux et comprend un auditorium de 1 500 places. Le C.I.D. affiche aujourd'hui 300 jours d'occupation par an.



Deauville had a convention center built in 1992 : the International Center of Deauville (C.I.D), developing business tourism in Deauville and offering possibilities to organize major international events such as film festivals, the Women's Forum, which happens annually in October (more than 1 000 women in charge or major political summits gather at this event). The building was built semi-underground (down to 14 m below the sea level) and has a surface area of 18000m², spread over 3, at the forefront of new technologies, is spread over three floors and includes an auditorium with 1,500 seats. The C.I.D. welcomes today 300 days of events per year.

P 1 avenue Lucien Barrière
+33 (0)2 31 14 14 14
www.congres-deauville.com



DEAUVILLE PROSPECTIVE LAB

Ce pôle des futurs de Deauville, est un lieu de réflexions, d'échanges et d'idées dédié aux professionnels (entreprises privées, organisations publiques, collectivités territoriales mais aussi étudiants, artistes, chercheurs...) pour faire avancer leurs projets.

This Deauville's new enterprise centre, a venue for innovative thinking, discussion and ideas dedicated to professionals (private companies, public organizations and local authorities, as well as students, artists and researchers) to help them in the development of their projects.

www.creativeplace.fr

Autour de Deauville

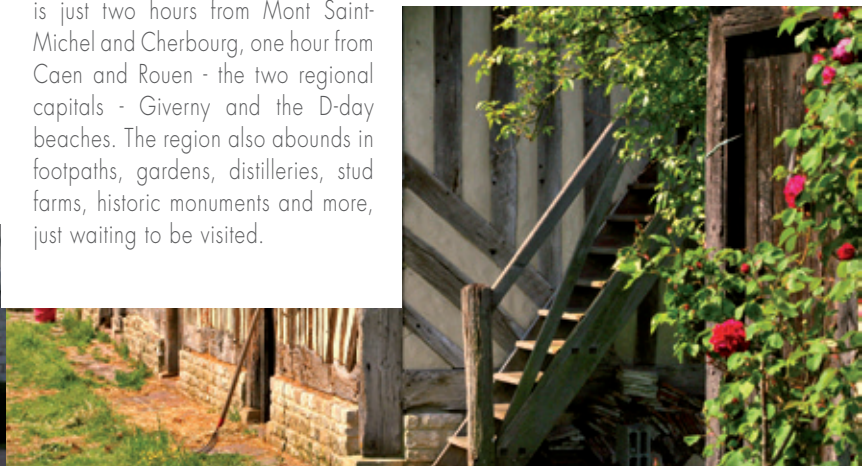
Around Deauville



Située au cœur de la Normandie, Deauville est le point de départ idéal pour des excursions à travers des lieux emblématiques. La station balnéaire est située à seulement deux heures du Mont-Saint-Michel et de Cherbourg, à une heure de Caen et Rouen, les deux capitales régionales, de Giverny et des plages du Débarquement. La région regorge également de chemins de randonnées, jardins, distilleries, haras, monuments historiques... qui ne demandent qu'à être visités.



Located in the heart of Normandy, Deauville is the perfect base for day trips to some of Normandy's emblematic sites. The seaside resort is just two hours from Mont Saint-Michel and Cherbourg, one hour from Caen and Rouen - the two regional capitals - Giverny and the D-day beaches. The region also abounds in footpaths, gardens, distilleries, stud farms, historic monuments and more, just waiting to be visited.





TROUVILLE-SUR-MER

Animée par son port de pêche, Trouville-sur-mer est une station balnéaire de caractère. L'architecture éclectique des villas du bord de mer s'harmonise parfaitement aux maisons de pêcheurs des ruelles étroites du centre.

A faire : le marché à la halle aux poissons, la villa Montebello.

Shaped and animated by its fishing port, Trouville-sur-mer is a characterful seaside resort. The spa-style architecture of the sea-side villas is in perfect harmony with the fishermen's cottages in the narrow streets in the centre of town.

To do: the fish market, the Villa Montebello.



HONFLEUR

Ses ruelles pittoresques vous embarquent à la rencontre de galeries d'art, d'ateliers d'artistes, mais aussi de son port attachant et de ses vieilles maisons de pêcheurs.

A faire : le musée Eugène Boudin, les Maisons Satie, l'église Sainte Catherine.

Along the picturesque streets you will discover art galleries, artists' studios in addition to the charming port with its ancient fishermen's cottages.

To do: Eugène Boudin Museum, Maisons Satie, Sainte-Catherine's church.



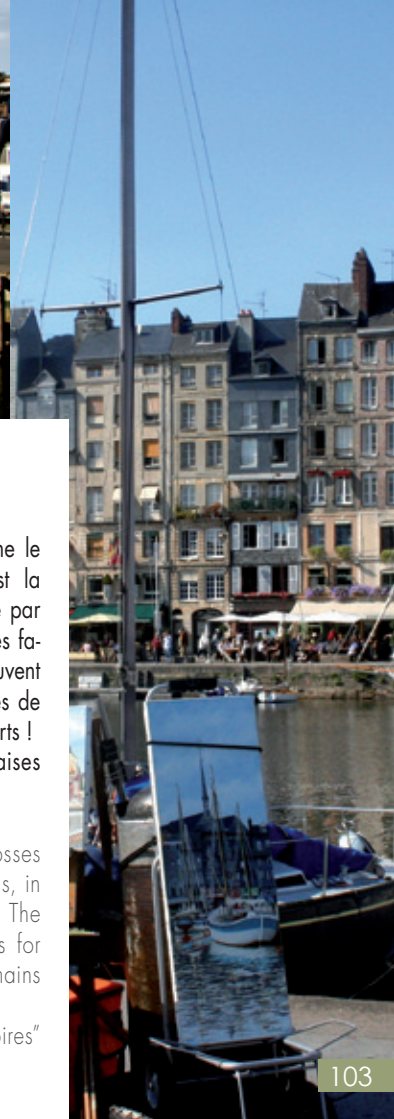
VILLERS-SUR-MER

Villers sur Mer est un peu comme le centre du monde puisqu'elle est la première zone française abordée par le méridien de Greenwich. Sur ses falaises des Vaches Noires se trouvent de nombreux fossiles et des restes de dinosaures ont même été découverts !

P À faire : le Paléospace, les falaises des Vaches Noires.

The Greenwich Meridian crosses Northern France here so Villers is, in a way, the centre of the world! The Vaches Noires cliffs are famous for its fossils and the dinosaur remains that were discovered here.

To do: Paléospace, "Vaches Noires" cliffs.



Calvados Christian Drouin

"La passion des grands calvados depuis trois générations"
Une collection unique de vieux millésimes
182 médailles d'Or



www.calvados-drouin.com

Visite de 9h à 12h et 14h à 18h, du lundi au samedi.
 Le lieu Saint-Pierre - 0677 - 14130 Coudray Rabut
 Tél : 02 31 64 30 05 - fax : 02 31 64 35 62
coudray@calvados-drouin.com

Visite - Dégustation
 Vente toute l'année

L'ALCOOL D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION



PRIVATE TOURS & CHAUFFED SERVICES

D-day - Bayeux - Mont-St-Michel
 Giverny/Monet's house - Rouen
 Lisieux - Etretat/Fécamp - Paris
 Deauville - Trouville - Honfleur

ГРУППА И ЧАСТНЫЕ ТУРЫ

День-Д - Байё - Мон-Сент-Мишель
 Живерни/Дом Моне - Руан
 Лизье - Этрета/Фекам - Париж
 Дувиль - Трувиль - Онфлер

  **+(33) 2 31 06 00 15**
  **+(33) 6 12 98 14 02**

 acsm-tours@hotmail.com
www.acsm-tours.com





MANOIR

D'APREVAL

**CIDRERIE
 DISTILLERIE**

CALVADOS CIDRE POMMEAU JUS DE POMME
 Production Biologique

- Dégustation commentée au comptoir
- Visite guidée et paniers pique-nique l'été 
- Produits typiques du Pays d'Auge

14600 Pennedepie www.apreval.com

RENSEIGNEMENT : 02.31.14.88.24 et apreval@apreval.com
Accès : Entre Deauville et Honfleur sur la route de la côte D513

Le Village Fromager

*Découverte de la fabrication du Livarot et
 du Pont l'Evêque au coeur des ateliers fromagers*



**Bar à fromages : dégustation
 des saveurs normandes**
 (juillet - août)



*Visite conseillée le matin pour voir la fabrication (sauf le vendredi)
 Boutique fromages et produits du terroir*

Visite gratuite - À 15 minutes de Lisieux

Du 01/04 au 31/10 : lundi au samedi 9h30-13h/14h-17h30 ; Juillet et août : lundi au samedi
 9h30-17h30 et le dimanche 10h30-17h30 ; Du 1/11 au 31/03 : lundi au vendredi
 10h-12h/14h30-17h30 et le samedi 10h-13h

Le Village Fromager E. Graindorge
 14140 Livarot - 02 31 48 20 10 - visite@graindorge.fr - www.graindorge.fr

CABOURG

Villas majestueuses, maisons à pans de bois, cottages anglo-normands, épis de faîtage sur les toits, autant de trésors architecturaux à découvrir en flânant dans le centre historique et le long de la promenade Marcel Proust...
A faire : la promenade Marcel Proust, le Festival du film romantique.

Magnificent villas, timbered houses, Anglo-Norman cottages and roof finials are among the architectural treasures to be discovered during a leisurely stroll through the historic centre and along the Promenade Marcel Proust.

To do: Marcel Proust boardwalk, Romantic Film Festival.



LE PAYS D'AUGE

C'est le territoire le plus emblématique de Normandie. De Pont l'Évêque à Livarot, en passant par Lisieux, parcourez un paysage planté de pommiers, haras, fermes à colombages, et petits villages typiques, tels que Beuvron-en-Auge (un des plus beaux villages de France), Beaumont-en-Auge ou Blangy-le-Château.

This is the most emblematic region in Normandy. From Pont l'Évêque to Livarot, via Lisieux, the countryside is full of apple-trees, stud farms, timber-framed farms and typical small villages like Beuvron-en-Auge (one of the most beautiful villages in France), Beaumont-en-Auge or Blangy-le-Château.

LISIEUX

Sainte Thérèse de Lisieux a fait la notoriété de sa ville. D'ailleurs, Lisieux est la 2^e ville de pèlerinage en France. Au cœur du Pays d'Auge, Lisieux est aussi le pays des distilleries où coulent à flot Cidre, Pommeau et Calvados*.
A faire : la basilique Sainte Thérèse, le château de Saint Germain de Livet.

Saint Thérèse of Lisieux made the town famous and Lisieux is the second most popular pilgrimage destination in France. Lisieux is in the heart of Pays d'Auge, also famous for its distilleries which produce vast quantities of cider, Pommeau and Calvados*.

To do: Saint Thérèse's Basilica, the Château at Saint Germain de Livet.



Pratique

Useful
information

Administrations et services publics *Administrations and public services*

Mairie de Deauville

Deauville Town Hall

🕒 lun>ven • Mon>Fri : 9:00-12:00/14:00-18:00
- sam • Sat : 9:00-12:00

Etat civil • Civil registry : lun>ven • Mon>Fri : 9:00-12:00/13:30-17:00

20 rue Robert Fossorier

+33 (0)2 31 14 02 02 - deauville.fr

Communauté de Communes Cœur Côte Fleurie

Cœur Côte Fleurie Council

🕒 lun>ven • Mon>Fri : 9:00-12:00/14:00-17:00

12 rue Robert Fossorier

+33 (0)2 31 88 54 49 - coeurcoteffleurie.org

La Poste

Post Office

🕒 lun>ven • Mon>Fri : 9:00-12:00/13:30-17:30 (sauf mar
• except Tue : 9:00-12:00/14:00-17:30) - sam • Sat : 9:00-12:00

20C rue Robert-Fossorier

3631 - 3639 (banque • bank) - laposte.fr

CONSOMMATEURS (SERVICES AUX) CONSUMER HELP

Direction Départementale de la Protection des Populations

6 boulevard du Général Vanier - Caen (45 km)

+33 (0)2 31 24 98 60

Allo service public : 39 39

Agences de voyages *Travel agencies*

P Thomas Cook Voyages

168 avenue de la République

+33 (0)2 31 89 36 36 - thomascook.fr

P L'agence des Voyages

64 boulevard Fernand Moureaux - Trouville-sur-mer (1 km)

+33 (0)2 31 49 10 90 - lagencedesvoyages.fr

P Voyages Fournier Sélectour

Place Foch - Trouville-sur-mer (1 km)

+33 (0)2 31 88 16 73 - selectour-afat.com

Animaux *Animals*

REFUGE ET FOURRIÈRE POUND

Chemin du Calvaire - Touques (3 km)

+33 (0)2 31 88 09 15

TOILETTAGE CANIN GROOMING

P Toiletage Dog' Harmony

4 quai des Marchands - Port-Deauville

+33 (0)2 31 98 04 14 - toilettage-dog-harmony.com

Toutou Chic

11 rue Albert Fracasse - +33 (0)2 31 98 36 09

VÉTÉRINAIRE VET

Clinique vétérinaire (Dr Hadjadj)

44 avenue de la République

+33 (0)2 31 88 85 45

Banque Bank

BNP - Paribas

108 rue Victor Hugo
+33 (0)820 820 001

Crédit Maritime

10 avenue de la République
+33 (0)2 31 98 15 92

Caisse d'Épargne

11 place Morny
+33 (0)2 31 89 06 35

Crédit Mutuel

25 rue Robert Fossorier
+33 (0)820 89 00 45

CIC

Rés. La Pommeraie
87 rue Eugène Colas
+33 (0)2 31 14 16 40

LCL

60 rue Général Leclerc
+33 (0)2 31 14 48 21

Crédit Agricole

64, rue Désiré Le Hoc
+33 (0)2 31 55 13 37

La Poste

20c rue Robert Fossorier
36 39

Crédit du Nord

84 rue Eugène Colas
+33 (0)2 31 14 67 80

Culte Worship

CATHOLIQUE CATHOLIC

☪ Messe • Mass : dim • Sun 11:00 (+18:30 juil-août • Jul-Aug)
Église Saint-Augustin - Avenue de la République
Presbytère - 18 avenue Florian de Kergorlay
+33 (0)2 31 88 33 01

☪ Messe • Mass : mer • Wed 18:00 (sauf jours fériés •
except bank holidays)
Église Saint-Laurent - Rue du Moulin Saint-Laurent

ISRAËLITE JEWISH

Synagogue Beth Yossef

☪ Chabbat • Shabbat // vac. et fêtes • holidays and ce-
lebrations : 7/7
16 rue Castor
+33 (0)6 09 92 86 92 - aid.synagoguedeauville.net

PROTESTANT

Eglise Protestante Unie de France

☪ Culte • Worship : juil-août • Jul-Aug : dim • Sun 10:30
// mi-sept>juin • mid-Sept>jun : dernier dimanche du mois
• last Sunday of the month : 10:30
5 avenue de la République
+33(0)2 31 98 12 04

Marché et supermarché Market and supermarket

MARCHÉ MARKET Voir • see p. 131

SUPERMARCHÉ SUPERMARKET

P Carrefour Market

☪ 9:00-20:00 lun>sam • Mon>Sat (21:00 juil-août • Jul-Aug)
- dim • Sun : 9:00-12:45 (9:00-19:00 juil-août • Jul-Aug)
49 avenue de la République
+33 (0)2 31 88 30 52 - carrefour.fr

Média

PRESSE LOCALE LOCAL MEDIA

Le Pays d'Auge (bi-hebdomadaire • bi-weekly)

41 avenue de la République
+33 (0)2 31 88 17 63 - lepaydauge.fr

Ouest France (quotidien • daily)

16 boulevard Fernand Moureaux - Trouville-sur-mer (1 km)
+33 (0)2 31 14 66 90 - ouest-france.fr

RADIO

88.2 RCF HN
88.9 France Inter
91.5 France Culture
93.7 Radio Classique
94.3 Radio Albatros
94.7 Nostalgie
95.1 France Bleu HN

97.3 RTL2
98.5 France Musique
98.9 Résonance
101.8 Virgin Radio
102.2 France Bleu BN
103.5 Rires & Chansons
103.9 RFM

104.3 RTL
104.7 Europe 1
105.5 France Info
106.9 Fun Radio
107.7 Sanef

DARTY DEAUVILLE
— EST —
À VOTRE SERVICE

**JE PEUX
TOUJOURS
COMPTER
SUR LUI**

DARTY

DARTY DEAUVILLE - ROUTE DE PARIS

Magasin Darty - Commerçant indépendant DARTY - 50120 Deauville - 02 31 88 81 00 - 02 31 88 81 01

EURO PISCINE SERVICES **DELALANDE PISCINES**
CONCEPTEUR CONSTRUCTEUR depuis 1985
UNE GRANDE SIGNATURE DE LA PISCINE

FCA

Route de Paris - Z.A.C de Touques - 14800 DEAUVILLE
Tél. : 02 31 888 500 - www.piscines-delalande.fr - piscinesdelalande@europiscine.com

CASTELAIN

Vérandas - Menuiserie ALU / PVC
Miroiterie
Serrurerie - Métallerie - Garde-corps - Clôtures / Portails -
Stores int./ext. - Volets roulants - Porte de garage -
Blindage de porte - Portes blindées

11, Rue du Docteur Lainé - 14800 TOUQUES
Tél. 02 31 88 25 05 - Fax 02 31 88 09 56
sa.castelain.deauville@wanadoo.fr

Laverie - Pressing

Laundrettes - Dry cleaners

Paris Pressing

30bis, rue Gambetta
+33 (0)2 31 87 34 59

Pressing du Tigre

35 rue Robert Fossorier
+33 (0)2 31 88 23 87

Laverie : Rue Victor Hugo

Météo

Weather forecast

+33 (0)899 71 02 14 - meteofrance.com

Multimédia

Deauville Tourisme

Wifi gratuit (limité à 1/2h - ordinateurs chargés).
Free wifi (limited at 1/2hr - charged computers).
Info : voir • see p. 3

ORDINATEUR AVEC INTERNET

COMPUTER WITH INTERNET

P Hôtel Ibis Deauville Centre ***

€ 3€/15 mn - 5€/30 mn - 7€/h
9-10 quai de la Marine
+33 (0)2 31 14 50 00 - ibishotel.com

P Restaurant Le Pirate

€ gratuit avec consommation • free with drinking
3 quai des Marchands Port-Deauville
+33 (0)2 31 87 62 28

Impression et photocopie

Printing and photocopy

Deauville Tourisme

112 rue Victor Hugo
+33 (0)2 31 14 40 00
deauville.fr

P Repromat

2 rue Thiers
+33 (0)2 31 88 55 01
repmat-deauville.fr

P Papeterie Gambetta

38 rue Gambetta
+33 (0)2 31 88 30 72

La Poste

20A rue Robert Fossorier
36 31

Presse et librairie

Press and library

P Librairie du Marché

Livres uniquement
Books only
Place du Marché
+33 (0)2 31 88 92 95

P Carrefour Market

49 avenue de la République
+33 (0)2 31 88 30 52
carrefour.fr

P Librairie Jusqu'aux lueurs de l'aube

88 rue Eugène Colas
+33 (0)2 31 88 25 66

Librairie Le Corsaire

190 avenue de la République
+33 (0)2 31 88 21 76

Morny Presse

58 rue Désiré Le Hoc
+33 (0)2 31 88 24 55

Propreté et environnement

Cleanliness and environment

Communauté de Communes Cœur Côte Fleurie

12 rue Robert Fossorier
+33 (0)2 31 88 54 49 - coeurecoteffleurie.org

DÉCHETS MÉNAGERS

HOUSEHOLD WASTE

Ramassage : lun>sam - dim (mars>mi-nov - vac zone C)
Collection : Mon>Sat - Sun (Mar>mid-Nov - holidays area C)

ENCOMBRANTS

BULKY WASTE

1^{er} mer/mois (sauf juil-août) en appelant • 1st Wed/month
(except Jul-Aug) by calling : +33 (0)2 31 14 02 20

DÉCHETS VÉGÉTAUX

PLANT WASTE

Ramassage : tontes et tailles dans des sacs séparés et ouverts ou en fagots (max 1m) : mar et ven matins.
Collection: grass and plant cuttings in separate and open bags or bundles (max 1m): Tue and Fri mornings.

2 CONTENEURS POUR TRIER

2 CONTAINERS TO COLLECT

> vert : bouteilles, bocaux et pots en verre (sans bouchons, capsules, ni couvercles)

Green: bottles, glass jars (without caps or lids)

> jaune : papiers, cartons, bouteilles et flacons en plastique avec bouchons, emballages métalliques

Yellow: paper, cardboard packaging, food cartons, plastic bottles and tins

SERVICES À LA PERSONNE

UN COUP DE FIL POUR UN COUP DE MAIN

uncoupedefil@9business.fr

02 31 88 48 09

"Les Rives de Deauville"
Avenue Michel d'Ornano
14800 SAINT-ARNOULT

SAS au capital de 4000 €
SIRET 500 188 701 00014



LE PARC DE LA TOUQUES
Maison de retraite médicalisée

- ◆ Un parc de 2 hectares paysagé
- ◆ Une situation idéale aux portes de Deauville
- ◆ Une équipe pluridisciplinaire expérimentée
- ◆ Des référents qui justifient d'une expertise spécifique
- ◆ La mise en œuvre au quotidien de soins thérapeutiques non médicamenteux.
- ◆ Une restauration réalisée sur place par un chef cuisinier qui veille à proposer une alimentation variée et équilibrée à partir de produits frais
- ◆ Un accompagnement individualisé

Au service des personnes âgées valides, en perte d'autonomie ou atteintes de la maladie d'Alzheimer ou de troubles apparentés

Avenue Michel d'Ornano – 14800 Saint-Arnoult – Tél : 02 31 87 76 00
direction.touques@lenobleage.fr

BAC EMPLOI



Détendez-vous, BAC Emploi s'occupe de tout. Ménage, repassage, jardinage, bricolage, garde d'enfants ...etc. Pour vous faire aider, un simple appel suffit :

02.31.98.41.85

23 rue Biesta Manival // 14360 TROUVILLE SUR MER
30 ans d'écoute et de savoir faire



DÉMÉNAGEMENTS GARDE-MEUBLES

COLLEN



ZA de la Touques - 14800 Saint-Arnoult - Deauville

— PARIS —
Tél. 01 42 28 00 10



— DEAUVILLE —
Tél. 02 31 88 35 10

contact@collen-demenagements.fr - www.collen-demenagements.com



A bri Box 14

**LOCATION DE BOXES INDIVIDUELS
SELF-STORAGE**

Tél. : 02 31 64 20 00
Z.A du Launay - 14130 Pont-L'Évêque
contact@abribox14.fr - www.abribox.com

QUELQUES POINTS RECYCLAGES

RECYCLING POINTS

Rue de Verdun - Rue Eugène Boudin - Boulevard des sports -
Quai de la marine - Rue Thiers - Quai de la Touques - Rue Mi-
rabeau - Rue Robert Fossorier - Rue Laplace - Square de l'église
Saint-Augustin - Avenue du Golf - Rue des Maréchaux

DÉCHETTERIES

LANFILLS

Réservées aux habitants du Canton.

Carte d'accès : demander à la Communauté de Communes.

Only for residents of the district. Access card: on request to the Council.

Chemin du Roy
Touques (3 km)
+33 (0)2 31 87 24 36

Chemin de la Mare aux
guerriers
Villerville (7 km)
+33 (0)2 31 87 30 94

RD 513 - Route d'Auberville
Villers-sur-mer (7 km)
+33 (0)2 31 88 16 32

Santé et aide à la personne

Health and home help

Urgences médicales

Medical emergencies : 15

Polyclinique de Deauville et Centre hospitalier de la Côte Fleurie

Medical centre

8 la brèche du Bois - RD 62 - Cricquebœuf (9 km)

Polyclinique : +33 (0)2 31 14 33 33

cliniquedeveloppement.com

Centre hospitalier : +33 (0)2 31 89 89 89

Urgences • Emergency :

+33 (0)2 31 89 81 40 - ch-cotefleurie.com

URGENCES DENTAIRES

DENTAL EMERGENCIES

+33 (0)2 31 85 18 13

PHARMACIES

CHEMISTRIES

Pharmacie de garde

Commissariat
8 rue Désiré Le Hoc
+33 (0)2 31 14 61 70

P Pharmacie Anglaise

2-4 place Morny
+33 (0)2 31 88 20 28

INFIRMIERS

NURSES

P Cabinet Infirmier Marzin - Malherbes

28 avenue Florian
de Kergorlay
+33 (0)2 31 81 28 30
+33 (0)6 74 03 45 93

Cabinet Chandelier - Brindos

Résidence les Tilleuls
1 rue Truffaut
+33 (0)2 31 88 24 00
+33 (0)6 87 73 06 50

P Pharmacie

de l'Église

(location de matériel
médical • medical
équipement rental)
190 avenue de la République
+33 (0)2 31 88 79 49

P Pharmacie

de l'Horloge

(location de matériel médical
• medical équipement rental)
14 place Morny
+33 (0)2 31 88 20 47

Cabinet infirmier Darny Gautier - Haimet

Maison médicale
de Deauville
Route des CréAuteurs
+33 (0)2 31 81 12 17
+33 (0)6 62 02 12 97

Cabinet Morel - Lepeltier Genovese - Perchey

49 rue Olliffe
Résidence Auteuil
+33 (0)2 31 88 58 47

AMBULANCES

Ambulances de Deauville

119 avenue de la République
+33 (0)2 31 88 29 88 - +33 (0)2 31 88 00 44

LABORATOIRE D'ANALYSES MÉDICALES

MEDICAL LABORATORY

P Laboratoire B. Colin CBM Normandie

Maison Médicale Deauville
Côte Fleurie
Route des Créateurs
+33 (0)2 31 81 83 71

P Laboratoire Lelong (Lexobio)

20, rue Auguste Decaëns
+33 (0)2 31 88 06 88 -
lexobio.fr

AIDE À LA PERSONNE

HOME HELP

P Aide et Sourire

Aide à la personne âgée ou handicapée (particuliers) -
Garde d'enfants - Assistance aux animaux domestiques
pour les personnes dépendantes.

Senior and disabled people help - Child minding - Animal
help for dependent people.

Maison médicale de Deauville - Route des CréAuteurs

+33 (0)2 31 893 893 aideetsourire.com

P Bac emploi

Intérim à domicile (particuliers et entreprises) - ménage, brico-
lage, jardinage... - Baby-sitting (+3 ans)

Temporary domestic staff (individuals and businesses) household,
do-it-yourself, gardening... - Baby-sitting (+3 years-old).

23 rue Biesta-Monrival - Trouville-sur-mer (1 km)

+33 (0)2 31 98 41 85 - bacemploi.com

P Un coup de fil pour un coup de main

Aide aux personnes âgées ou dépendantes - Garde d'en-
fants (particuliers uniquement).

Seniors and depending people help - Child minding (individuals only).

Les Rives de Deauville - Avenue Michel d'Ornano -

Saint-Arnoult (3 km) +33 (0)2 31 88 48 09

MARY 
automobiles deauville PEUGEOT



Route de Paris - 14800 DEAUVILLE - Tél. 02 31 14 46 90
DEPANNAGE : 06 08 21 30 83 - www.groupemary.fr

Vous désirez profiter pleinement de votre séjour, découvrir les beautés de la Normandie, les richesses de notre culture, la diversité de nos terroirs, être conseillé et servi en toute quiétude ?

Chauffeurs de maître, société de location de véhicules avec chauffeurs :

- Vous offre un service sur mesure adapté à vos souhaits.
- Optimise vos déplacements en toute confiance et confidentialité (transferts, roadshows, etc...).
- Vous accompagne lors vos séjours touristiques (visite à la carte, etc...)
- Vous assiste lors d'événements (Festival, salon, tournois, commémorations, mariages, etc...)

Notre philosophie : des prestations uniques allant du rêve à l'autorité.



Langues : Anglais - Espagnol - Portugais - Russe - chinois

Contact 7j/7 - 24h/24 :
Sébastien Bazin +33 (0)6 60 43 70 39
sbazin@chauffeursdemaitre.com
BP 60060 14805 Deauville cedex


Chauffeurs de maître
www.chauffeursdemaitre.com

DEAUVILLE



TROUVILLE

02 31 87 11 11

18 voitures à votre service - 24h / 24h
(berlines et monospaces)

Paris - Orly - Roissy - Circuits touristiques
Contrats entreprises - Assurances...

TOUTES DESTINATIONS

taxideauville@orange.fr - www.gie-central-taxis.fr



ALBION

Navettes Aéroports & Tours Privés
Airport Shuttles & Private Tours




VIRTUOSO.
PREFERRED

PARIS ↔ NORMANDIE

Transferts & Tourisme depuis 1995

Edouard Sion

www.albion-voyages.com
info@albion-voyages.com
02 31 788 888 / 06 07 19 54 05



DEFIBRILLATEURS

DEFIBRILLATORS

1/Parcours de santé - 2/Poste de secours - 3/Piscine - 4/Bains de mer - 5/ Centre International de Deauville - 6/Tennis - 7/Lycée - 8/Hôtel Ibis Styles - 9/42 avenue du golf - 10/Sœurs Franciscaines - 11/Salle des Fêtes - 12/Mairie - 13/Halles du marché - 14/Port municipal - 15/Stade - 16/Rue Truffaut - 17/Rue de Verdun, maison de quartier - 18/Hippodrome de la Touques - 19/Villa Strassburger - 20/Epicerie du Coteau - 21/Pizzeria Barbara

Sécurité et secours

Security and emergency

Pompiers

Fire Brigade
Chemin du Marais
Touques (3 km)
+33 (0)2 31 14 60 50
18 - 112 (mobile)

Commissariat

Police station
8 rue Désiré Le Hoc
+33 (0)2 31 14 61 70

Police municipale

Local police
20A rue Robert Fossorier
+33 (0)2 31 14 02 09

Gendarmerie

2 rue du Perré
+33 (0)2 31 14 30 40

Centre anti-poison

Anti-poison centre
+33 (0)2 99 59 22 22

Poste de secours de la plage

First aid station on the beach
+33 (0)2 31 88 31 70

Centre Régional Opérationnel de Surveillance et de Sauvetage en mer (Cross de Jobourg)

Regional Coast Guard Service
+33 (0)2 33 52 16 16 - 112 (mobile) - VHF : 16

Objets trouvés

Lost property
Mairie de Trouville - 164 boulevard Fernand Moureaux
Trouville-sur-mer (1 km)
+33 (0)2 31 14 41 41

Accès et transports

Access and transports

En voiture By road

Autoroutes à moins de 10 km • Motorways at less 10 km :
> A13 : vers • to Paris (195 km - approx. 2h)

Péage • Toll : 12,10 €

> A29 : vers • to Amiens

+33 (0)970 808 709 - +33 (0)2 31 65 38 00

sanef.com

TAXIS

P AAABN Taxis Jérôme

+33 (0)6 07 84 29 30
taxis-deauville.fr

P Central Taxis Deauville-Trouville

+33 (0)2 31 87 11 11
gie-central-taxis.fr

DISTANCES

Paris : 200 km - Caen : 45 km - Rouen : 89 km

Le Havre : 45 km - Mont Saint-Michel : 173 km

NAVETTES (AÉROPORT, DÉPLACEMENTS
TOUTES DISTANCES ET EXCURSIONS)
SHUTTLES (TO AIRPORTS, PERSONALIZED SERVICES
AND EXCURSIONS)

P AAABN Taxis

+33 (0)2 31 87 35 00
taxis-deauville.fr

P ACSM Tour

+33 (0)6 82 35 55 25
acsm-tours.com

P Albion voyages

+33 (0)2 31 78 88 88
albion-voyages.com

P Autocar Fournier

Place du Casino
Trouville-sur-mer (1 km)
+33 (0)2 31 88 16 73

P Blue Van

+33 (0)2 31 98 43 90
+33 (0)6 30 99 18 48
bluevan14.com

STATIONS SERVICE

GAS STATION

Total Access

Route de Paris
+33 (0)2 31 81 64 58

Avia

Route de Clairefontaine -
Tourgéville (1 km)
+33 (0)2 31 88 32 70

P Central Taxis Deauville-Trouville

+33 (0)2 31 87 11 11
gie-central-taxis.fr

P Chauffeurs de maître

+33 (0)6 60 43 70 39
chauffeursdemaitre.com

P Label West

+33 (0)2 31 34 63 53
label-west.com

P TFM Transport Frédéric Mahaut

+33 (0)6 14 65 20 39
tfm-transport.fr

P VHP Les Voitures Henri Pavard

+33 (0)2 31 52 26 53
vhp-limo.fr

Total

Relais de la Touques
Tourgéville (1 km)
+33 (0)2 31 88 33 40

LOCATIONS DE VOITURES

CAR HIRE

P ADA Location

3 bis rue Désiré-Le-Hoc
+33 (0)2 31 88 08 40
ada.fr

P Carrefour Location

49 avenue de la
République
+33 (0)2 31 88 30 52
carrefour.fr

P Sixt

+33 (0)8 20 00 74 98
sixt.fr/location-voitures

P MSA Pays d'Auge Deauville

Renault - Dacia
Route de Paris
+33 (0)2 31 81 64 64-
msaauto.com

P Peugeot Mary Automobiles

Route de Paris
+33 (0)2 31 14 46 90
groupemary.fr

Avis

Bureau de la gare
+33 (0)2 31 87 84 46
+33 (0)6 82 55 58 76
avis.fr

GARAGES ET DÉPANNAGE

GARAGES AND REPAIRS

P MSA Pays d'Auge Deauville

Renault - Dacia - Route de Paris
+33 (0)2 31 81 64 64- msaauto.com

P Peugeot Mary Automobiles

Route de Paris
+33 (0)2 31 14 46 90
groupemary.fr

Citroën SAS Dac Deauville

Route de Paris - +33 (0)2 31 88 85 44

AIRE DE CAMPING-CARS

MOTORHOME STOPOVER

Aire municipale de Deauville

8 emplacements gratuits. Services : branchement électrique, eau, vidange cassette chimique, vidange eau noir, vidange eau grise.

8 free parking. Services: Electrical hook-up, water, chemical toilet disposal, dirty water disposal, washing water disposal.

Boulevard des sports - +33 (0)2 31 14 02 02

Autres aires

Other stopovers

Villers-sur-mer (7 km) - Honfleur (15 km) - Dives sur mer (24 km) - Cabourg (28 km)

BORNE DE RECHARGE ÉLECTRIQUE

ELECTRIC CHARGING POINT FOR CAR

Angle • Corner : Rue Jules Ferry / Quai de la Touques

En bus By bus

Bus Verts du Calvados

> Ligne n°20 • Line 20 : Caen - Deauville - Honfleur - Le Havre

> Ligne n°21 • Line 21 : Deauville - Tourgéville - Saint-Arnoult - Touques

> Ligne n°22 • Line 22 : Deauville - Trouville - Touques
+33 (0)810 214 214 - busverts.fr

AUTOCARISTE

COACH

P Autocars Fournier

14, place du Casino - Trouville-sur-mer (1 km)
+33 (0)2 31 88 16 73

Trajet régulier de et vers Paris :

Regular connection from and towards Paris:

www.starshipper.com

www.ouibus.com

En avion by plane

P Aéroport de Deauville-Normandie

Vols charters, aviation privée.

Charter flights, private flights.

Saint Gatien des bois (10 km)

+33 (0)2 31 65 65 65 - deauville.aeroport.fr

Aéroport

Caen-Carpiquet

Route de Caumont

Carpiquet (45 km)

+33 (0)2 31 71 20 10

caen.aeroport.fr

Aéroport

Le Havre-Octeville

Rue Louis Blériot

Le Havre (45 km)

+33 (0)2 35 54 65 00

lehavre.aeroport.fr

Ligne régulière de et vers Londres Stansted avec Ryanair :
2/04>28/10 2016 – 2 vols hebdomadaires (lun et ven).

Regular connection from and towards London Stansted
with Ryanair: 2/04>28/10 2016 - 2 weekly flights
(Mon and Fri).

www.ryanair.fr

En train

By rail

Liaisons quotidiennes • Daily connections :

> Paris Saint-Lazare - (approx. 2h)

> Dives-Cabourg (en été • in summer) - approx. 29 mn

Gare - Place Louis Armand

+33 (0)800 100 244 - 36 35 - voyages-sncf.com

basse-normandie.ter.sncf.com

En bateau

By sea

Liaisons quotidiennes avec la Grande-Bretagne

Daily connections with Great Britain

DFDS Seaways :

Dieppe/Newhaven

Quai Lalitte - Dieppe (144 km)

+33 (0) 800 650 100

dfdsseaways.fr

Brittany ferries : Caen-Ouistre-

ham, Le Havre ou Cherbourg/

Portsmouth - Cherbourg/Poole

Avenue du grand large -

Ouistreham (45 km)

+33 (0)825 828 828

brittany-ferries.fr

P Bac Deauville-Trouville

Ferry Deauville-Trouville

Marée haute : traversée/5 mn 7/7 • High tide: crossing/
5 mn 7/7 : à partir de • from 1,20 €

Marée basse • Low tide : passerelle à partir de • foot-
bridge from 0,50 €

+33 (0)6 83 78 95 94 - le-bac-de-trouville-deauville.fr

Traversée de l'estuaire • Crossing the estuary

En juillet et août, au départ du Havre ou de Trouville-sur-mer.

In July and August, from Le Havre or Trouville-sur-Mer.
deauville.fr

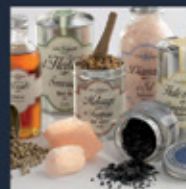
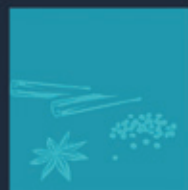
Les accords Parfaits

ÉPICERIE
FINE
DELICATESSEN



CAVE
À VINS
WINE CELLAR

LIVRAISON À DOMICILE
HOME DELIVERY



13 place du Marché • DEAUVILLE • Tél. 02 31 81 42 42
deauville@lesaccordsparfaits.com

www.lesaccordsparfaits.com • Les-Accords Parfaits Deauville



© 160048 - www.160048.com
Valeurs non contractuelles - L'alcool est dangereux pour la santé. À consommer avec modération.

Dormir

Sleeping



- 1 Hôtel Barrière Le Normandy Deauville****
- 2 Hôtel Barrière Le Royal Deauville****
- 3 Hôtel Barrière Hôtel du Golf Deauville****
- 4 Mercure Deauville Centre ***
- 5 Almorja Hôtel ***
- 6 Augeval Hôtel ***
- 7 Hôtel Continental ***
- 8 Hôtel Ibis Deauville Centre ***
- 9 Hôtel Ibis Styles ***
- 10 Hôtel Le Trophee ***
- 11 Hôtel Marie-Anne ***
- 12 Pierre & Vacances Premium La Villa Gardenia ***
- 13 Hôtel de la Côte Fleurie **
- 14 Hôtel du Polo **
- 15 Hôtel Le Chantilly **
- 16 Hôtel Le Patio **
- 17 La Closerie ****
- 18 Pierre & Vacances Résidence du Golf ****
- 19 Pierre & Vacances Le Castel Normand ***
- 20 Pierre & Vacances Les Embruns **
- 21 La Loggia
- 22 La Cabane à Flot
- 23 La Cerisée
- 24 Le Mascaret
- 25 Villa Namouna
- 26 Villa le Phare
- 27 Le Grand Large *
- 28 Chez Elisabeth Salomon
- 29 Locdeauville 14
- 30 Résidence Séguin
- 31 Villa Mauricette
- 32 Fair Play Time
- 33 Krischarter

 nombre de chambres/appartements (locations)/emplacements (campings) • Number of rooms apartments (rentals)/pitches (campsites)



Au cœur de Deauville
 81 rue du général Leclerc
 14800 Deauville
02 31 88 45 86
 Site : www.letrophee.com
 @ : information@letrophee.com

Hôtel Le Trophée ★ ★ ★

Un emplacement exceptionnel, entre Casino, boutiques, et le Centre International de Deauville, le Trophée propose 35 chambres pour toutes les envies et les besoins, en solo, duo ou en famille.
 Bar-lounge avec cheminée ou terrasse au bord de la piscine en saison.
 "L'esprit de Spa" pour le bien-être : espace privatif avec sauna, hammam, aromathérapie, salle de repos, et massages du Monde.





Résidence hôtelière *La Loggia*

15 appartements à louer, du studio 25 m² au 3 pièces de 40m², en plein centre de Deauville, de haut standing, avec équipements de qualité, kitchenettes équipées de four micro-ondes multifonction, lave-vaisselle, réfrigérateur, plaques à induction, ainsi que d'un coffre de sécurité, télévision avec TNT, Wifi offert, exposition sud avec air-conditionné. Lits faits à l'arrivée et linges de toilette fournis.



Nombreux services proposés à la carte :
 Ménage en cours de séjour, petit-déjeuner Buffet, service boulangerie, accès à "L'Esprit de Spa", avec sauna, hammam privatifs et salle de repos, massages du Monde.



Renseignements & Réservations :
 64, rue du général Leclerc
 14800 Deauville
02 31 88 45 86

Réservation en ligne sur :
www.loggia-deauville.com
 ou www.residence-deauville.com
 @ : info@residence-deauville.com

DORMIR À DEAUVILLE

SLEEP IN DEAUVILLE

Hôtels

HÔTEL BARRIÈRE LE NORMANDY DEAUVILLE *****

38 rue Jean Mermoz
+33 (0)2 31 98 66 22
+33 (0)970 821 314
lucienbarriere.com



271

HÔTEL BARRIÈRE LE ROYAL DEAUVILLE *****

Boulevard Cornuché
+33 (0)2 31 98 66 33
+33 (0)970 809 555
lucienbarriere.com



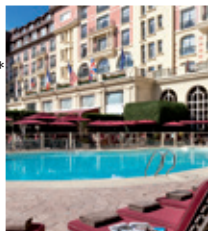
247

HÔTEL BARRIÈRE L'HÔTEL DU GOLF DEAUVILLE *****

Mont-Canisy
+33 (0)2 31 14 24 00
+33 (0)970 820 333
lucienbarriere.com



170



MERCURE DEAUVILLE CENTRE ****

2 rue Breney
+33 (0)2 31 87 30 00
mercure.com/2876



53

ALMORIA HÔTEL ***

37-39 avenue de la République
+33 (0)2 31 14 32 32
almoria-deauville.com



60

AUGEVAL HÔTEL ***

15 avenue Hocquart de Turtot
+33 (0)2 31 81 13 18
augeval.com



42

HÔTEL CONTINENTAL ***

1 rue Désiré le Hoc
+33 (0)2 31 88 21 06
hotel-continental-deauville.com



42



HÔTEL IBIS DEAUVILLE CENTRE ***

9-10 quai de la Marine
+33 (0)2 31 14 50 00
ibishotel.com



95

HÔTEL IBIS STYLES ***

(EN COURS DE CLASSEMENT)

10 rue Robert Fossorier
+33 (0)2 31 14 46 46
accorhotels.com



74

HÔTEL LE TROPHÉE ***

81 rue Général Leclerc
+33 (0)2 31 88 45 86
letrophee.com



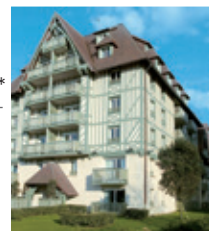
36

PIERRE & VACANCES PREMIUM LA VILLA GARDENIA ***

28 rue Jean Mermoz
+33 (0)2 31 14 08 00
pierreetvacances.com



23



Groupe

Pierre & Vacances
CenterParcs

LES EMBRUNS



Résidence construite dans un style normand, rénovée cet hiver et située dans un quartier résidentiel, à 250 m de la plage.
Supermarché à 200 m, centre-ville à 15 mn à pieds.

www.pierreetvacances.com

17, rue de Cheest - 14800 Deauville
Tél. : +33 (0)2 31 88 57 38 - site.deauville-embruns@fr.groupepvcpc.com



"Au coeur du centre historique de Deauville et à proximité des célèbres Planches, la Villa Gardenia vous propose des chambres et des appartements de grand confort. Une piscine intérieure chauffée, un hammam et une salle de cardio training vous permettront de vivre un séjour sous le signe du bien-être... WiFi gratuit dans le hall de l'hôtel."

28 rue Jean Mermoz - 14800 Deauville
Tél. : +33 (0)2 31 14 08 00 - www.pierreetvacances.com
reception.deauville-gardenia@groupepvcpc.com

Pierre & Vacances

Résidence de L'Orée du Golf de Deauville

Pour un court ou long séjour, la résidence du Golf vous propose la location d'appartements équipés, du studio à l'appartement 6-7 personnes.
Située à 2 Km de la plage, au coeur d'un environnement calme et verdoyant, piscine et jacuzzi extérieurs chauffés, aire de jeux ...

*Short or long holidays in apartment as at home, in quiet place.
At 2 km from the beach, outside and heated swimmingpool and jacuzzi, children area ...*



*Partout où la France...
est la plus belle.*

Résidence de L'Orée du Golf
Rue des aunes
14800 Deauville
Tél. : +33 (0)2 31 14 56 00
www.pierreetvacances.com
reception.deauville-golf@groupepvcpc.com

Groupe

Pierre & Vacances
CenterParcs

LE CASTEL NORMAND



Résidence de charme, d'architecture normande, située à 300 m de la plage, à 200 m du Casino et à proximité de tous les commerces.
Wifi gratuit.

www.pierreetvacances.com

54, rue du Général Leclerc - 14800 Deauville
Tél. : +33 (0)2 31 14 55 00 - site.deauville-castel-normand@fr.groupepvcpc.com

HÔTEL MARIE-ANNE ***

142 avenue de
la République
+33 (0)2 31 88 35 32
hotelmarienne.com



25



HÔTEL LE PATIO **

180 avenue de la République
+33 (0)2 31 88 25 07
hotel-lepatio.fr



12



PIERRE & VACANCES RÉSIDENTE DU GOLF ****

Rue des Aunes
+33 (0)2 31 14 56 00
pierreetvacances.com



110



HÔTEL DE LA CÔTE FLEURIE **

55 avenue de la République
+33 (0)2 31 98 47 47
hoteldelacotefleurie.com



15



Résidences de Tourisme Apartment hotels

LA CLOSERIE ****

156 avenue de la République
+33 (0)2 31 14 15 16
lacloseriedeauville.com



74



HÔTEL DU POLO **

33 boulevard Mauger
+33 (0)2 31 98 16 02
deauville-hotel-du-polo.com



15



HÔTEL LE CHANTILLY **

120 avenue de la République
+33 (0)2 31 88 79 75
hotel-deauville-le-chantilly.fr



17



PIERRE & VACANCES PREMIUM LA VILLA GARDENIA ****

28 rue Jean Mermoz
+33 (0)2 31 14 08 00
reception.deauville-
pierreetvacances.com



41



PIERRE & VACANCES LES EMBRUNS **

17 rue de Gheest
+33 (0)2 31 88 57 38
pierreetvacances.com



70

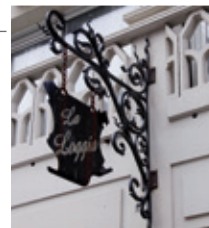


LA LOGGIA

64 rue Général Leclerc
+33 (0)2 31 88 45 86
loggia-deauville.com



15



Chambres d'hôtes

Bed & breakfast

Locations de meublés

de tourisme

Holiday rentals

CHEZ ELISABETH SALOMON

73 rue Général Leclerc
+33 (0)6 37 61 41 78

 1 (2 pièces/rooms - 4 pers.)



LA CABANE À FLOT

4 avenue Hocquart de Turtot
+33 (0)6 20 98 37 48
lacabaneafлот.com

 2



VILLA NAMOUNA

Rue Tristan Bernard
+33 (0)2 31 14 49 30
deauville.fr

 10



LOCDEAUVILLE 14

47 rue Olliffe
+33 (0)6 25 42 38 49
locdeauville14.com

 1 (6 pers.)



LA CERISÉE

15 rue Général Leclerc
+33 (0)2 31 81 18 29 - +33
(0)6 83 16 51 19
chambre-hotes-deauville.com

 2



VILLA LE PHARE

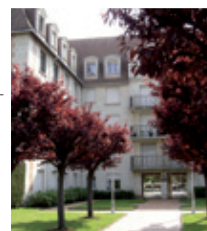
Rue Mirabeau prolongée
+33 (0)2 31 14 49 30
deauville.fr

 5



RÉSIDENCE SÉVIGNÉ

18 rue des Ouvres
+33 (0)6 12 59 60 07
 (studio - 2/4 pers.)



LE MASCARET

115 avenue de
la République
+33 (0)6 68 26 16 09
location-vacances-deauville.com

 3



STUDIO LE GRAND LARGE *

1 bis rue Robert Fossorier
+33 (0)6 03 25 26 84
locdeauville.monsite-orange.fr

 1 (studio - 2 pers.)



VILLA MAURICETTE

3 boulevard Mauger
+33 (0)6 03 18 42 86
 1 (maison / house - 6 pers.)



Hébergements insolites

Unusual accommodation

FAIR PLAY TIME

Port-Deauville
+33 (0)6 16 55 80 02

 4 (cabines / cabins)



KRISCHARTER

215 rue des Bassins
Port-Deauville
+33 (0)2 31 88 67 32
+33 (0)6 07 24 70 59
krischarter.fr

 3 (cabines / cabins)



DORMIR AUX ALENTOURS SLEEP AROUND DEAUVILLE

Hôtels

HÔTEL DES CURES MARINES TROUVILLE THALASSO & SPA *****

Boulevard de la Cahotte
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
+33 (0)2 31 14 26 00
curesmarines.com

 103



BEST WESTERN HOSTELLERIE DU VALLON ****

12 rue Sylvestre Lasserre
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
+33 (0)2 31 98 35 00
hostellerie-du-vallon.fr

 60



MERCURE TROUVILLE *****

4 place Foch
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
+33 (0)2 31 87 38 38
mercure.com

 80



HÔTEL LES 2 VILLAS * (EN COURS DE CLASSEMENT)

25 rue Saint Germain
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
+33 (0)2 31 49 09 19
les2villas.fr

 24



LE CENTRAL ***

5-7 rue des Bains
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
+33 (0)2 31 88 80 84
le-central-trouville.com

 23



LE REYNITA **

29 rue Carnot
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
+33 (0)2 31 88 15 13
hotelreynita.com

 22



CAMPANILE ***

Avenue Michel d'Ornano
14800 Saint-Arnoult (3 km)
+33 (0)2 31 87 54 54
campanile.fr

 58





1899

LE RESTAURANT DES MANOIRS DE TOURGÉVILLE

UNE CUISINE TRADITIONNELLE
ET INVENTIVE...

+33 (0)2 31 14 48 68
www.lesmanoirstourgeville.com



GRUPE FLOIRAT
Planets & Sport

KYRIAD ***

Avenue Michel d'Ornano
14800 Saint-Arnoult (3 km)
+33 (0)2 31 98 16 16
kyriad.fr
 53



LES MANOIRS DE TOURGÉVILLE ****

Chemin de l'Orgueil
14800 Tourgéville (5 km)
+33 (0)2 31 14 48 68
lesmanoirstourgeville.com
 57



MANOIR DE LA POTERIE & SPA ****

Chemin Paul Ruel
14113 Cricqueboeuf (8,5 km)
+33 (0)2 31 88 10 40
manoirdelapoterie.fr
 24



IBIS BUDGET **

Avenue Michel d'Ornano
14800 Saint-Arnoult (3 km)
+33 (0)8 92 68 05 34
ibisbudget.com
 75



HOSTELLERIE DE L'AUBERGADE **

14 route de Paris - RD677
14800 Canapville (7 km)
+33 (0)2 31 65 22 59
aubergade.calvados.online.fr
 12



LE CLOS DEAUVILLE SAINT-GATIEN ***

4 rue des Brioleurs
14130 Saint-Gatien-des-Bois
(10 km) +33 (0)2 31 65 16 08
clos-st-gatien.fr
 55



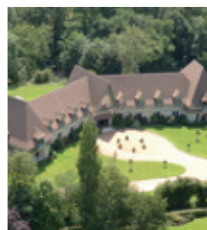
PREMIÈRE CLASSE *

Chemin du Roy
14800 Touques (3 km)
+33 (0)2 31 88 65 01
premiereclasse.com
 69



DOMAINE DE VILLERS & SPA ****

Chemin du Belvédère
14640 Villers-sur-mer (7 km)
+33 (0)2 31 81 80 80
domainedevillers.fr
 17



LES JARDINS DE DEAUVILLE VACANCES BLEUES ***

670 route de Pont-l'Évêque
14130 St-Martin-aux-Chartrains (9 km)
+33 (0)2 31 64 40 40
jardinsdedeauville.com
 63



L'ÉPI D'OR **

23 avenue Michel d'Ornano
14910 Blonville-sur-mer (4 km)
+33 (0)2 31 87 90 48
hotel-normand.com
 40



HÔTEL OUTRE-MER ***

1 rue du Maréchal Leclerc
14640 Villers-sur-mer (7 km)
+33 (0)2 31 87 04 64
hotelloutremer.com
 11



HÔTEL DE CHARME AUBERGE DE LA SOURCE ****

Chemin du Moulin
14600 Barneville-la-Bertran (12 km)
+33 (0)2 31 892 502
auberge-de-la-source.fr
 15





Mercure
HOTELS



MERCURE TROUVILLE SUR MER

Mercure Trouville sur mer vous accueille tout au long de l'année pour vos séjours de détente ou d'affaires. Idéalement situé face au casino en centre ville, à côté du port et à 100 mètres de la plage, Mercure Trouville sur mer dispose de 80 chambres entièrement rénovées, insonorisées et climatisées.

80 chambres de 112 à 209 €

4, Place Foch
14360 Trouville sur Mer
Tél. : + 33 (0)2 31 87 38 38
Fax : + 33 (0)2 31 87 35 41

h9800@accor.com
www.mercure.com

KYRIAD HOTEL DEAUVILLE ***

*Nous serons heureux
de vous accueillir
toute l'année
pour vos séjours
séminaires et
banquets.*

Kyriad
HOTEL



Avenue Michel d'Ornano - 14800 SAINT-ARNOULT

Tél. : 02 31 98 16 16 / Fax. : 02 31 98 16 01

Kyriad.deauville@wanadoo.fr www.kyriad.com/fr/hotels/kyriad-deauville-saint-arnoult

La Ferme de Deauville

Route départementale n°27 - 14800 St Arnoult

Tél : 02 31 49 18 69 - lafermededeauville@odalys-vacances.com

A deux pas du Golf, de l'hippodrome et à 4 km de la mer



**Appartements entièrement
équipés de 4 à 10 pers.**

Piscine couverte chauffée

A partir de 320 € la semaine

Location à la semaine - WE & courts séjours sur demande

Odalys

Réservations : 0825 562 562 (0,18€/min)
& sur **www.odalys-vacances.com**

EDEN PARK ***

Avenue de la Libération - RD 48
14130 Pont-l'Évêque (12 km)
+33 (0)2 31 64 64 00
edenparkhotel.com
 50



LA CHAUMIÈRE ****

Route du Littoral - Vasouy
14600 Honfleur (12 km)
+33 (0)2 31 81 63 20
hotel-chaumiere.fr
 9



HÔTEL RESTAURANT SPA LA FERME ST-SIMEON *****

20 rue Adolphe Marais
14600 Honfleur (16 km)
+33 (0)2 31 81 78 00
fermesaintsimeon.fr
 35



MERCURE HONFLEUR ****

4 rue des Vases
14600 Honfleur (16 km)
+33 (0)2 31 89 50 50
mercure-honfleur.com
 56



Résidences de tourisme Apartment hotels

ODALYS LA FERME DE DEAUVILLE ***

15 avenue de la Vallée
14800 Saint-Arnoult (3 km)
+33 (0)825 562 562 (0,18€/min) +33 (0)2 31 49 18 69
odalys-vacances.com
 55



MMV LE DOMAINE DE LA CORNICHE ***

560 route de la Corniche
14640 Auberville (9,5 km)
+33 (0)2 31 98 62 98
mmv.fr
 101



PIERRE & VACANCES NORMANDY GARDEN ***

14430 Branville (16 km)
+33 (0) 2 31 85 85 85
pierreetvacances.com
 310



LA CLOSERIE ***

Rond-point du Port
Cours Jean de Vienne
14600 Honfleur (16 km)
+33 (0)2 31 81 14 14
lacloseriehonfleur.com
 43



LA CLOSERIE ***

11 avenue Jean Mermoz
14390 Cabourg (18 km)
+33 (0)2 31 24 25 26
lacloseriecabourg.com
 49



Chambres d'hôtes *Bed & breakfast*

MANOIR DE BÉNERVILLE

Chemin de Touques
14910 Bénerville-sur-mer (4 km)
+33 (0)2 31 14 68 80
+33 (0)6 81 12 65 52
manoir-benerville.com
 5



LE MANOIR DES LIONS DE TOURGÉVILLE

Le Bourg
14800 Tourgéville (5 km)
+33 (0)2 31 88 84 95
+33 (0)6 20 46 54 95
manoir-lionstourgeville.com
 4



LE MONTIVERT

Chemin du Château
14640 Villers-sur-mer (7 km)
+33 (0)2 31 87 14 84
lemontivert.com
 4



LE CLOS AUX MASQUES

Le Bourg
14950 Saint-Pierre-Azif (12 km)
+33 (0)6 46 82 71 53
clos-aux-masques.com
 5



FERME DU LIEU BOURG

Chemin de la Haute Rue
14950 Saint-Pierre-Azif (12 km)
+33 (0)2 31 39 64 90
+33 (0)6 81 83 27 08
 3



LES CHARMES

247 chemin de la Haute Rue
14950 Saint-Pierre-Azif (12 km)
+33 (0)2 31 81 93 34
+33 (0)6 76 21 75 81
brigitte-gargam.com
 2



VILLA ARIANE

29-31 rue Emile Renouf -
Honfleur (16 km)
+33 (0)6 70 30 87 86 -
villaariane.com
 5



LA CLOSERIE DES MILLETS

65 chemin du Puits - Les Millets
14130 Blangy-le-Château (22 km)
+33 (0)2 31 64 13 09
+33 (0)6 60 56 33 06
lacloserie-desmillets.com
 5



LA BERGERIE

372 route du Bourg
14130 Saint-Philbert-des-
Champs (26 km)
+33 (0)2 31 64 33 60
chambresdhotels-labergerie.com
 4



Locations de meublés de tourisme

Holiday rentals

LA MAISON DES 4 CHATS

7 rue d'Orléans
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
Tél. : +33 (0)2 31 88 94 94
 3 (5 pers.)



DOMAINE DES HERBES

Chemin de Daubeuf
14800 Touques (3 km)
+33 (0)6 07 01 74 46
domainedesherbes.fr
 3 (maisons / houses
18 14 et 4 pers.)



MANOIR DU VERT GALANT

9 rue du Vert Galant
14800 Touques (3 km)
+33 (0)1 84 20 44 74
manoirduvertgalant.fr
 5 (2 4 et 6 pers.)



VILLA LOUISE

Le Bourg
14800 Tournéville (5 km)
+33 (0)2 31 88 80 84
le-central-trouville.com
 8 (16 pers.)



LE PRÉ D'HAUCOURT

783 la Fosse Michel
14950 Saint-Pierre-Azif (12 km)
+33 (0)2 61 89 00 17
+33 (0)6 31 08 13 25
lepredhaucourt.fr
 2 (maisons / houses
10/12 pers.)



LA VIE DE COCAGNE

Chemin de la Maladrerie
14340 Bonnebosq (21 km)
Tél. : +33 (0)6 12 90 67 82
viedecocagne-normandie.com
 3 (6 pers.)



Hébergements insolites

Unusual accommodation

VILLAGE DES CABANES SUR L'EAU

Lac de Pont l'Evêque - RD 48
14130 Pont-l'Evêque (12 km)
+33 (0)2 31 64 31 31
lacabanesurleau.com
 7 (cabanes / huts)



Camping

Campsite

CAMPING LA VALLÉE DE DEAUVILLE *****

Avenue de la Vallée
14800 Saint-Arnoult (3 km)
+33 (02) 31 88 58 17
camping-deauville.com
 384 (emplacements / pitches)
80 mobil-home



Les produits du terroir

The local produce



LES PRODUITS LAITIERS MILK PRODUCE

L'usage du beurre et de la crème dans de nombreux plats et douceurs sucrées, tels les caramels d'Isigny ou la teurgoule (riz au lait au goût de cannelle), fait la réputation de la cuisine normande. Mais les produits laitiers les plus connus restent les fromages : Camembert, Pont l'Évêque, Livarot et Neufchâtel.

The use of butter and cream in numerous dishes and sweetnesses, such as the toffy of Isigny or the teurgoule (rice pudding with cinnamon), made the reputation of the Norman cooking. But the most famous milk produce remain the cheeses: Camembert, Pont l'Évêque, Livarot and Neufchâtel..



LES PRODUITS DE LA TERRE LAND PRODUCE

Le terroir fertile de la Normandie lui confère une vraie richesse agricole, permettant aussi la fabrication de mets d'exception comme les tripes à la mode de Caen ou l'Andouille de Vire. Produit-phare de la région, la pomme se cuisine ici comme un légume doré à la poêle, en fruit, notamment pour la fameuse tarte normande, ou en jus de base de boissons locales.

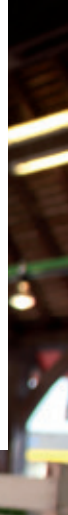
The fertile soil of Normandy confers it a real agricultural value, also allowing the cooking of exceptional dishes as the "à la mode de Caen" tripes or the Andouille of Vire. First product of the region, the apple here can be cooked as a vegetable gilded in the frying pan, a fruit in particular the famous Norman pie or a juice for the produce of local drinks.



LES PRODUITS DE LA MER SEA PRODUCE

La Manche est généreusement pourvue en poissons et crustacés : turbots, soles, Saint-Pierre... C'est aussi la première mer de France productrice d'huîtres, de moules de bouchot et de coquilles Saint-Jacques.

The sea "La Manche" is generously provided with fishes and shellfishes: turbots, soles, John Dory... It's also the first sea in France producing oysters, "Bouchot" mussels and scallops.





LES BOISSONS* DRINKS*

La Normandie, première région cidricole de France, est à l'origine de trois alcools reconnus : Le Pommeau, apéritif typique, le Calvados qui se savoure généralement en digestif et parfois flambé sur certains desserts, et le Cidre brut ou doux servi lors de tout bon repas.

Normandy, first cider region of France, is at the origin of three recognized alcohols: The "Pommeau", the typical aperitif, the "Calvados" which is generally savoured as a brandy and sometimes flamed on any desserts, and the dry or soft "Cider" served during any good meal.



LE MARCHÉ THE MARKET

Un vrai marché de tradition, plein de couleurs et d'odeurs.
The best kind of traditional market, full of colors and smells.

Sur la Place du marché (à côté de la Place Morny), les mardis, vendredis et samedis matins toute l'année, ainsi que les dimanches et jours fériés du 21 février au 13 novembre, et tous les jours aux dates suivantes (en 2016) :

On the Market place (near the Place Morny), every Tuesday, Friday and Saturday mornings all year round, also on Sundays and bank holidays from 21st February to 13th November, and every day at the following days (in 2016):

15/04 > 01/05 - 01/07 > 04/09 - 20/10 > 02/11
16/12 > 24/12 - 26/12 > 31/12

NOUVEAU : marché bio, à partir de fin mai 2016, tous les jeudis matins, square de l'Eglise Saint-Augustin
NEW: organic market, from the end of May 2016, every Thursday morning, square of the Church Saint Augustin.

* L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. Consommez avec modération.
The alcohol abuse is dangerous for health. Drink with moderation.

Se restaurer

Eating

- | | | | |
|----|-------------------------|----|----------------------------|
| 1 | Augusto Chez Laurent | 22 | Bar du Soleil |
| 2 | La Bella Vita Deauville | 23 | Café Vin & Cie |
| 3 | La Flambée | 24 | Charlo |
| 4 | Le Cercle | 25 | Le Bistrot aux Demoiselles |
| 5 | Le Ciro's | 26 | Le Bougnat |
| 6 | Le Spinnaker | 4 | Le Brummel |
| 7 | L'Essentiel | 27 | Le Café de Paris |
| 8 | Maximin Hellio | 28 | Le Cyrano |
| 9 | Villa Gabrielle | 29 | Le Garage à Deauville |
| 10 | Brasserie de la Mairie | 30 | Le Morny's Café |
| 11 | La Belle Époque | 31 | Le Nautica |
| 12 | La Cantine de Deauville | 32 | Le Pirate |
| 13 | La Péniche | 33 | Les Terrasses du Mini Golf |
| 14 | Le Comptoir et la Table | 34 | Le Tie Break |
| 15 | Le Côté Royal | 35 | Le Yacht Café |
| 16 | Le Drakkar | 36 | L'Etoile des Mers |
| 17 | Le Lassay | 37 | Barbara Deauville |
| 18 | Le D3 | 38 | Il Parasole |
| 19 | Salé Sucré | 39 | La Licorne |
| 20 | Au Bureau | 40 | La Morny |
| 21 | Bar de la Mer | 4 | Plaza Café |



RESTAURANTS À DEAUVILLE

RESTAURANTS IN DEAUVILLE

Cuisine gastronomique
Gastronomic

AUGUSTO CHEZ LAURENT

27 rue Désiré Le Hoc
Tél. : +33 (0)2 31 88 34 49
restaurant-augusto.com



LA BELLA VITA DEAUVILLE

58 rue Gambetta
Tél. : +33 (0)2 31 98 51 67
labellavita DEAUVILLE.com



LA FLAMBÉE

81 rue Général Leclerc
Tél. : +33 (0)2 31 88 28 46
laflambée-deauville.com



LE CERCLE

Le Cercle du Casino Barrière
de Deauville
2 rue Edmond Blanc
Tél. : +33 (0)2 31 14 31 14
lucienbarriere.com



LE CIRO'S

Boulevard de la Mer
Tél. : +33 (0)2 31 14 31 14
lucienbarriere.com



LE SPINNAKER

52 rue Mirabeau
Tél. : +33 (0)2 31 88 24 40
spinnakerdeauville.com



L'ESSENTIEL

29-31 rue Mirabeau
Tél. : +33 (0)2 31 87 22 11
lessentiel-deauville.com



MAXIMIN HELLIO

64 rue Gambetta
Tél. : +33 (0)2 31 49 19 89
maximindeauville.fr



VILLA GABRIELLE

85 rue Eugène Colas
Tel : +33 (0)2 31 98 71 86



Le Garage

Récemment rénové, le Garage et son équipe vous accueillent dans une ambiance chaleureuse et décontractée, pour un verre, une pause déjeuner ou un dîner gourmand.



Formule déjeuner à partir de 14 € - Menu complet 36 € - Plateaux de fruits de mer (vente à emporter)
Ouverture 7j/7 - Terrasse ensoleillée chauffée
Référéncé Gault et Millau

118 bis, avenue de la République 14800 Deauville

02 31 87 25 25

www.restaurant-garage-deauville.fr

Cuisine traditionnelle

Traditional

BRASSERIE DE LA MAIRIE

73 rue Désiré le Hoc
Tél. : +33 (0)2 31 88 36 51



LA BELLE ÉPOQUE

Hôtel Barrière Le Normandy
Deauville *****
38 rue Jean Mermoz
Tél. : +33 (0)2 31 98 66 22
lucienbarriere.com



LA CANTINE DE DEAUVILLE

90 rue Eugène Colas
Tél. : +33 (0)2 31 87 47 47
lacantinedeauville.fr



LA PÉNICHE

Boulevard de la Mer
Port-Deauville
Tél. : +33 (0)2 31 98 52 75
la.peniche.deauville.online.fr



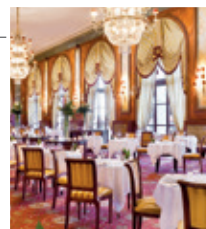
LE COMPTOIR ET LA TABLE

1 quai de la Marine
Tél. : +33 (0)2 31 88 92 51



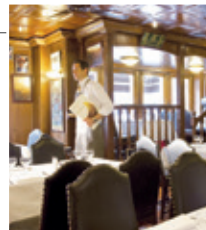
LE CÔTÉ ROYAL

Hôtel Barrière Le Royal
Deauville *****
Boulevard Cornuché
Tél. : +33 (0)2 31 98 66 33
lucienbarriere.com



LE DRAKKAR

77 rue Eugène Colas
Tél. : +33 (0)2 31 88 71 24
restaurant-le-drakkar.com



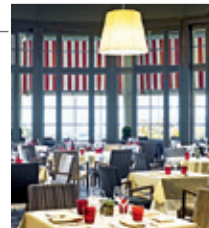
LE D3

3 rue Sem
Tél. : +33 (0)2 31 88 63 86
restaurant-d3.fr



LE LASSAY

Hôtel Barrière L'Hôtel
du Golf Deauville ****
Mont-Canisy
Tél. : +33 (0)2 31 14 24 00
lucienbarriere.com



SALÉ SUCRÉ

23 rue Robert Fossorier
Tél. : +33 (0)2 31 98 51 80



Brasseries

CAFÉ VIN & CIE

Hôtel Ibis Deauville Centre ***
9-10 quai de la Marine
Tél. : +33 (0)2 31 14 50 00
ibishotel.com



LE BRUMMEL

Casino Barrière Deauville
2 rue Edmond Blanc
Tél. : +33 (0)2 31 14 31 14
lucienbarriere.com



AU BUREAU

22 avenue de la République
Tél. : +33 (0)2 31 87 26 26
+33 (0)6 80 87 51 17
au-bureau.fr



CHARLO

29 rue Breney
Tél. : +33 (0)2 31 88 36 96



LE CAFÉ DE PARIS

12 place Morny
Tél. : +33 (0)2 31 88 31 60
cafedeparis-deauville.fr



BAR DE LA MER

Boulevard de la Mer
Tél. : +33 (0)2 31 88 27 51
lucienbarriere.com



LE BISTROT AUX DEMOISELLES

48 rue Gambetta
Tél. : +33 (0)2 31 88 32 38



LE CYRANO

194 avenue de la République
Tél. : +33 (0)2 31 88 36 40
cyrano-deauville.com



BAR DU SOLEIL

Boulevard de la Mer
Tél. : +33 (0)2 31 88 04 74
lucienbarriere.com



LE BOUGNAT

7 rue Breney
Tél. : +33 (0)2 31 88 16 70



LE GARAGE À DEAUVILLE

118 bis avenue de
la République
Tél. : +33 (0)2 31 87 25 25
restaurant-garage-deauville.fr



LE MORNY'S CAFÉ

6 place Morny
Tél. : +33 (0)2 31 87 32 06



LE TIE BREAK

Tennis de Deauville
6 boulevard de la mer
Tél : +33 (0)2 31 88 16 05



LE NAUTICA

2 rue Désiré Le Hoc
Tél. : +33 (0)2 31 88 03 27



LE YACHT CAFÉ

Place du Marché
Tél. : +33 (0)2 31 88 30 58



Cuisine italienne

Italian

BARBARA DEAUVILLE

79 rue Général Leclerc
Tél. : +33 (0)2 31 98 01 90
pizzeriabarbara.com



LE PIRATE

3 quai des Marchands
Port-Deauville
Tél. : +33 (0)2 31 87 62 28



Cuisine poissons

Fishes

IL PARASOLE

6 rue Hoche
Tél. : +33 (0)2 31 88 64 64
ilparasole.com



LES TERRASSES DU MINI GOLF

Rue Reynaldo Hahn
Boulevard de la mer
Tél. : +33 (0)2 31 98 40 56
minigolfdeauville.com



L'ETOILE DES MERS

74 rue Gambetta
Tél. : +33 (0)2 14 63 10 18



MENU EN SEMAINE À PARTIR DE 18,50 €

LA HAIE TONDUE

3 rte de Caen - La Haie Tondue
Départementale 675 - Autoroute A13 sortie n°29 14130 Drubec
Tél. 02 31 64 85 00
www.restaurant-la-haie-tondue.fr

Le Clos
Deauville Saint-Gatien

HOTEL *** SPA RESTAURANT



4 rue des Brioleurs - 14130 Saint Gatien Des Bois
Tél. 02 31 65 16 08 - Fax 02 31 65 10 27
www.clos-st-gatien.fr - hotel@clos-st-gatien.fr

Face au marché aux poissons
Terrasse ensoleillée
Service continu 12h/22h30
Sur le Quai

CRÊPERIE FONDUES

LE VIEUX NORMAND
«Venez découvrir la gastronomie NORMANDE avec des produits LOCAUX dans une atmosphère CHALEUREUSE et ATYPIQUE!»
(Réservation conseillée)

Traversez le pont, à 2 minutes de Deauville!

EL: 02 31 88 38 79
CRÊPERIE LE VIEUX NORMAND
124 Bd Fernand Moureaux
ROUVILLE SUR MER

Crêperie

LA LICORNE

5 rue Hoche
Tél. : +33 (0)2 31 81 10 05



LA MORNÏ

39 rue Olliffe
Tél. : +33 (0)2 31 81 46 46



Cuisine rapide Fast

PLAZA CAFÉ

Casino Barrière Deauville
2 rue Edmond Blanc
Tél. : +33 (0)2 31 14 31 14
lucienbarriere.com



RESTAURANTS AUX ALENTOURS

RESTAURANTS AROUND DEAUVILLE

Cuisine gastronomique Gastronomic

L'ANNEXE

2-4 rue des Bains
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
Tél. : +33 (0)2 31 88 10 27
restaurant-annexe-trouville.com



LE 1912

Restaurant des Cures Marines
Trouville-sur-mer -
Thalasso et Spa *****
Boulevard de la Cahotte
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
Tél. : +33 (0)2 31 14 26 00
le1912.com



RESTAURANT LE 1899

Les Manoirs
de Tourgéville ****
Chemin de l'Orgueil
14800 Tourgéville (5 km)
Tél. : +33 (0)2 31 14 48 68
lesmanoirstourgeville.com



AUBERGE DU VIEUX TOUR

36 route départementale 677
14800 Canapville (7 km)
Tél. : +33 (0)2 31 65 21 80
levieux-tour.com



Cuisine traditionnelle Tradicional

LES MOUETTES

9-11 rue des Bains
14360 Trouville-sur-mer
(1,7 km)
Tél. : +33 (0)2 31 98 06 97
brasserie-les-mouettes.com



LES VAPEURS LES VOILES

160, boulevard Fernand Moureaux
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
Tél. : +33 (0)2 31 88 15 24
lesvapeurs.fr



HOSTELLERIE DE L'AUBERGADE

Hôtel Restaurant
Hostellerie de l'Aubergade **
14, route de Paris - RD 677
14800 Canapville (7 km)
Tél. : +33 (0)2 31 65 22 59
aubergade.calvados.online.fr



Brasseries

LE GRAND MANÈGE

Pôle international du Cheval
14, avenue Ox and Bucks
14800 Saint-Arnoult
Tél. : +33 (0)2 31 14 06 01
pole-international-cheval.com



LA CHAUMIÈRE

Hôtel Restaurant La Chaumière ****
Route du Littoral (D513)
14600 Vasouy
Honfleur (12 km)
Tél. : +33 (0)2 31 81 63 20
hotel-chaumiere.fr



BISTROT FERNAND

58, boulevard Fernand
Moureaux
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
Tél. : +33 (0)2 31 88 81 41



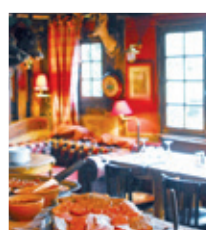
LE KAROUSEL

Hôtel Restaurant Kyriad ***
Avenue Michel d'Ornano
14800 Saint-Arnoult (3 km)
Tél. : +33 (0)2 31 98 16 16
kyriad.com



AUBERGE DES DEUX TONNEAUX

Le Bourg
14130 Pierrefitte-en-Auge (20 km)
Tél. : +33 (0)2 31 64 09 31



BRASSERIE LE CENTRAL

Hôtel Brasserie Le Central ***
158, boulevard Fernand Moureaux
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
Tél. : +33 (0)2 31 88 13 68
le-central-trouville.com



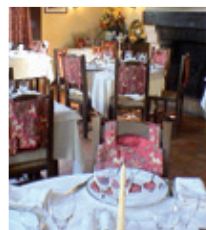
CHEZ L'HÔTE

Route de Pont-l'Évêque
(face à la clinique vétérinaire)
14800 Bonneville-sur-Touques
(5 km)
Tél. : +33 (0)2 31 65 02 81
restaurantchezlhotedeauville.com



RESTAURANT LA HAIE TONDUE

RD 675 14130 Drubec (18 km)
Tél. : +33 (0)2 31 64 85 00
restaurant-la-haie-tondue.fr



CHEZ MARINETTE

154-156, boulevard Fernand
Moureaux
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
Tél. : +33 (0)2 31 88 03 21
chezmarinette.com



LE PAVILLON AUGUSTINE

1 Quai Albert 1^{er}
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
Tél. : +33 (0)2 31 98 40 48
pavillonaugustine.fr



LES 4 CHATS

8 rue d'Orléans
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
Tél. : +33 (0)2 31 88 94 94



LE BOUGNAT

27 rue Gaston Manneville
14160 Dives-sur-mer (17 km)
Tél. : +33 (0)2 31 91 06 13
chezlebougat.fr



Cuisine italienne Italian

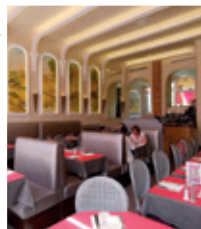
IL PARASOLE

2 Place Fernand Moureaux
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
Tél. : +33 (0)2 31 87 33 87
ilparasole.com



IL PARASOLE

2 rue Haute
14600 Honfleur (16 km)
Tél. : + 33 (0)2 31 98 94 29
ilparasole.com



Cuisine asiatique Asian

LE TOKYO

106 rue du Général de Gaulle
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
Tél. : +33 (0)2 31 88 33 26
tokyo14360.fr



Crêperie

LE VIEUX NORMAND

124 boulevard Fernand Moureaux
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
Tél. : +33 (0)2 31 88 38 79
levieuxnormand.fr



Salon de thé Tearoom

THÉ AU MANOIR

67 rue Saint Michel
14130 Pont-l'Évêque (12 km)
Tél. : +33 (0)6 28 34 16 84
+33 (0)9 53 34 22 79
theaumanoir.fr



Index

INDEX DE NOS PARTENAIRES INDEX OF OUR PARTNERS

AIDE A DOMICILE / HOME HELP

Bac Emploi.....	p. 110
Un coup de fil pour un coup de main	p. 110

CENTRE DE CONGRES ET EVENEMENTS / CONGRESS AND EVENT CENTER

Centre International de Deauville	p. 10
---	-------

COMMERCE DE BOUCHE / GOURMET ADDRESSES

Biocoop 21	p. 58
Biscuiterie Jacques Delaunay	p. 48
Biscuiterie La Trinitaine	p. 54
Breton Traiteur (traiteur / delicatessen)	p. 66
Dupont avec un Thé	p. 34
Henri Morel Réceptions	p. 34
Les Accords Parfaits	p. 116
Yvonne	p. 70

CONSTRUCTION - RESTAURATION / CONSTRUCTION - RESTORATION

Volkaert.....	p. 66
---------------	-------

DISCOTHEQUES - BARS DE NUIT / NIGHT CLUBS - NIGHT BARS

Le Chic	p. 88
Le Point Bar	p. 88
Le Seven	p. 88
Les Planches	p. 88

DISTILLERIES

Busnel / Domaine de la Pommeraie.....	p. 60
Calvados Boulard.....	p. 80
Calvados Christian Drouin	p. 104
Château du Breuil.....	p. 58
Manoir d'Apreval.....	p. 104
Père Magloire	p. 56

EQUIPEMENT DE LA MAISON / HOUSEHOLD EQUIPMENT

Darty.....	p. 108
------------	--------

GRAND MAGASIN / DEPARTMENT STORE

Printemps	p. 32
-----------------	-------

HOTELS - RESIDENCES DE TOURISME - CAMPING / HOTELS - APARTMENT HOTELS - CAMPSITE

Almoria Hôtel.....	p. 38
Camping Village la Vallée de Deauville .	p. 44
Hôtel Continental	p. 40
Hôtel des Cures Marines Trouville	p. 46
Kyriad	p. 126
La Closerie.....	p. 68
La Loggia.....	p. 118
Le Clos Deauville Saint-Gatien	p. 138
Hôtel le Trophée	p. 118
Les Manoirs de Tourgéville.....	p. 4
Mercure Deauville Centre	p. 10
Mercure Trouville sur Mer	p. 126
Odalys - La Ferme de Deauville.....	p. 126
Pierre & Vacances - Le Castel Normand ..	p. 120
Pierre & Vacances - L'Orée du Golf.....	p. 120
Pierre & Vacances - Les Embruns.....	p. 120
Pierre & Vacances Premium - La Villa Gardénia.	p. 120
Villa Augeval.....	p. 38

IMMOBILIER / REAL-ESTATE

Résidence Premium Presqu'île de la Touques (promotion / developer)	p. 50
Sandrine Loisel Immobilier	p. 70
Sefri-cime : Horizon Mer	3 ^e couv.

INFORMATIQUE-INTERNET- TELEPHONIE / COMPUTER- INTERNET-TELEPHONY

Telecom 1	p. 54
-----------------	-------

JARDINERIE / GARDEN CENTRE

Truffaut	p. 42
----------------	-------

LOISIRS / LEISURE

Cinéma Morny	p. 92
Circuit de Deauville.....	p. 94
Domaine Equestre de Grangues	p. 74
E.I.A.....	p. 96
Jet Quad Paradise	p. 36
Lady Bug	p. 80
La Mangeoire – Club Hippique de Deauville	4 ^e couv.
La Normandie en 2 cv	p. 94
La Villersoise	p. 98
Le Val des Cimes	p. 94
Centre Equestre de Blonville.....	p. 74
Normandie Challenge.....	p. 94

OPTICIEN / OPTICIAN

Lempereur Opticiens	p. 36
---------------------------	-------

ORGANISATION DE RECEPTIONS ET D'EVENEMENTS / ORGANIZATION OF SPECIAL EVENTS

Bobazar	p. 34
---------------	-------

PAPETERIE / STATIONERY

Papeterie Gambetta.....	p. 36
-------------------------	-------

PISCINE / SWIMMING POOL

Delalande Piscines	p.108
--------------------------	-------

PRET-A-PORTER - ACCESSOIRES / CLO- THING - ACCESSORIES

Au Cygne	p. 54
Bruno Saint-Hilaire.....	p. 70
Events by Events	p. 78
Events Family.....	p. 64
Papa pique et Maman coud	p. 54
Rive d'Auge.....	p. 84

RESIDENCE POUR PERSONNES AGEES / SENIOR RESIDENCE

Le Parc de la Touques.....	p.110
----------------------------	-------

RESTAURANTS

Crêperie le Vieux Normand.....	p.138
La Cantine	2 ^e couv.
La Haie Tondue	p.138
Le Garage	p.134
Le Nautica	p. 52
1899 Les Manoirs de Tourgéville	p.124
Les Tonneaux du Père Magloire	p. 56

SERRURERIE / LOCKSMITHING

Castelain	p.108
-----------------	-------

THALASSO & SPA

Hôtel des Cures Marines Trouville	p. 46
Spa du Manoir de Bénerville	p. 72
Thalasso Deauville by Algotharm.....	p. 44
Thalazur Cabourg	p. 48

TRANSPORTS

ACSM (excursions / day-trip).....	p.104
Aéroport Deauville Normandie	p. 18
Albion (navettes – excursions / shuttles - day-trip).....	p.112
Bac de Trouville-Deauville.....	p. 52
Central Taxis	p.112
Chauffeurs de maître (navettes – excursions / shuttles - day-trip).....	p.112
Collen (déménagements / removal)	p.110
L'Agence des Voyages	p. 52
Mary Automobiles Deauville (garage)....	p.112
Thomas Cook	p. 44
Voyages Fournier	p. 80

VENTE AUX ENCHERES / AUCTIONS

Tradart	p. 84
---------------	-------

VISITES / VISITS

Haras d'Ecajeul	p. 74
Le Village fromager Graindorge	p.104
Paléospace	p. 92
Parapluies H2O.....	p. 98
Poterie du Mesnil de Bavent.....	p. 48
Promotrain	p. 92

INDEX

Accès	114-115	Biblio'Tech	95	Consommateurs (services aux)	106
Accrobranches	90	Bicyclettes	99	Courses hippiques	65-67
Administrations	106	Bien-être	45-47	CreActive Place	101
Adolescents (clubs)	93	Billards	91	Cuisine (cours de)	93
Aéroport	115	Borne de recharge électrique	115	Cultes	107
Aéro-Club	90	Bouée tractée	91	Culture	12>29
Agences de voyages	106	Boutiques	82-83-85		
Agenda	8-9-11	Bowling	89	Danse	14-24
Aide aux personnes	111-113	Bridge	91	Deauville plein air	93
Aide à domicile	111	Brocantes	85	Deauville Tourisme	3
Aire de camping-cars	115	Bubble foot	91	Deauville Yacht Club	49-90
Aire de jeux pour enfants	43-90	Buggy	91	Déchets/Déchetteries	109-111
Algia	29	Bus	115	Défibrillateurs	113
Ambulances	111			Dépannage	114
Analyses médicales	111	Cabines de plage	35	Discothèques	89
Animaux	90	Camping-cars (aire de)	115	Distances kilométriques	114
Antiquités	85	Canoë	93	Dressage	89
Août musical	15	Casino	87		
Aquabiking	90	Catamaran	93	Ecole de voile	49
Aquagym	39	Centre aéré	93	Eglises	107
Architecture	26>29	Centre Algia	29	Encombrants	109
Arqana	73	Centre anti-poison	113	Enfants (clubs)	93
Artisans d'art	85	Centre hospitalier	111	Environnement	109-111
Ateliers d'artistes	85	Centre International de Deauville (C.I.D.)	101	Epis de façage	27
Autocars	115	Cheval	62>75	Equitation	75
Autoroute	114	Cinéma	89	Etablissement Elie-de-Brignac	29-73
Aviation	90-115	Char à voile	93	Evénements	8-9-11
		Chiliennes	35	Expositions	16-17-85
Baby-foot humain	90	Circuits automobiles	95-97		
Baby-sitting	111	Clubs de loisirs pour enfants et adolescents	93	Ferries	115
Bac	115	Combats de sumos	90	Festival de Pâques	15
Baignade	37-39	Commerces	82-83-85	Festival du Cinéma Américain	19
Bains de mer (bains pompéiens)	35	Comm. de Communes Coeur Côte Fleurie	106	Festival Livres & Musiques	14
Balades	28-29-90	Commissariat de police	113	Festival de photographie Planche(s) Contact	16
Banques	107	Compétitions équestres	89	Flyboard	95
Bars de nuit	89	Concerts	14-15	Fourrière d'animaux	106
Bateaux	49-51-53-91	Congrès	100-101		

Galleries d'art	85	Marché	107	Pilotage sportif	97
Garages	114	Marées	55-57-59-61	Ping pong	99
Gare	115	Marinas	53	Piscine	39
Gendarmerie	113	Matériel médical	111	Plage	35-37
Golf	76-77-79	Médecins	111-113	Planches (Les)	35
Golf miniature	95	Media	107	Planche(s) contact	16
		Médiathèque	95	Pôle International du Cheval	69-75
Hamam	45-47	Mer	30>61	Police	113
Hippodromes	65-67	Météo	109	Polo	71
Histoire	20>25	Mini-golf	95	Polyclinique	111
Hôpital	111	Mont-Canisy	29	Pompiers	113
Hôtel de Ville	106	Multimedia	109	Poney-club	69-75
		Musique	14-15	Ports	51-53
Impressions	109	Nager	37-39	Poste	106
Infirmiers	111			Poste de secours	37-113
Internet	109	Nautisme	49-51-53	Presbytère	107
		Navettes	114	Presse	107-109
Jardin des coeurs	43	Normandie	102-103-105	Pressing	109
Jef ski	95			Propreté	109-111
Jeux (salle de)	87-99	Objets trouvés	113	Puces de Deauville	85
Jumping	89	Office de Tourisme	3		
				Quads	97
Karting	95	Paddle	97		
Kayak	93	Paint Ball	97	Radios	107
		Parasols	35	Recyclage	109-111
Laboratoire médical	111	Parc Calouste Gulbenkian	28	Refuge d'animaux	106
Lais de mer	43	Parcours sportif	43	Régates	49
Laveries automatiques	109	Parcs de loisirs	97	Remise en forme	45-47
Librairies	109	Patrimoine	26>29	Rosalies	99
Lire à la plage	33	Pays d'Auge	102-103-105		
Littérature	14-33	Pédalos	97	Saison culturelle	14
Lucien Barriere Deauville Polo Cup	71	Personnalités	23-24-25	Salle de jeux	87-99
		Pétanque	97	Santé	111-113
Mairie	106	Petit train	29	Sauna	45-47
Maisons de la presse	109	Pharmacies	111	Sauvetage en mer	37-113
Magasins	82-83-85	Photocopies	109	Scooter	95-99
Manège	95	Photos	16-25	Secours	111-113

INDEX (SUITE)

Sécurité	113
Séminaires	100-101
Service du front de mer	35
Services publics	106
Shopping	82-83-85
Skate-Parc	43
Souvenirs	3-83
SNCF	115
Sortir	86-87-89
Spa	45-47
Spectacles	14-87
Sports mécaniques	95-97
Sports nautiques	91-93-95
Squash	41
Stations services	114
Supermarché	107
Surveillance plage	37-39
Synagogue	107

Tandems	99
Taxis	114
Temple protestant	99
Tennis	41
Tennis de table	99
Terrain multisports	97
Thalasso-spa	45-47
Théâtre	14-87
Tiralo	37
Toilettage canin	106
Tourisme d'affaires	101-101
Train	115
Train touristique	29
Transats	35
Transports	114-115
Tri sélectif	109-111
Tyrolienne	99

Urgences médicales	111-113
Vélos (location)	99
Ventes aux enchères	79-85
Vétérinaires	106
Villa Strassburger	28
Villas	26-27-28
Visites	28-29
Voile	49-90
Voitures (balades et circuits)	91-95-97
Voitures (garages, dépannage, location, transports)	114
Voyages (agences de)	106

WIFI	109
Yearlings (ventes de)	79

Ce guide, imprimé sur du papier issu de forêts gérées durablement, est édité par Deauville Tourisme.

The paper products of this guide come from well managed sources. It is edited by Deauville Tourisme.

Tirage : 40 000 exemplaires

Régie publicitaire : Deauville Tourisme

Conception : Deauville Tourisme

Graphisme : Agence Kacao - www.kacao.fr

Impression : Imprimerie Marie Honfleur - www.imprimerie-marie.fr

Crédits photos : Sandrine Boyer Engel, Naïade Plante, Yves Petit de Voize, Virginie Meigné, Jean François Lange, Anthony Ceccarelli, Patrice Le Bris, Béatrice Augier, Patrick Andre, Jean-Claude Boscher, Scoopdyga, Fabrice Rambert, Guy Isaac, KPWP, Delphine Barré-Lerouxel, Ville de Deauville, DR

Photo de couverture : Delphine Barré-Lerouxel

Découvrez un panorama unique pour investir ou habiter autrement à Deauville

NOUVEAU

HORIZON MER

*Dans le quartier des Yearlings,
une nouvelle résidence
aux appartements d'exception*

- Dans un environnement calme et protégé, au cœur du domaine de 8 hectares de **DEAUVILLE ATMOSPHERES**
- Un choix d'appartements du studio au 4 pièces duplex
- L'agrément de vastes balcons aux vues dégagées
- Des prestations haut de gamme; RT 2012*

Rendez-vous sur notre espace de vente

A DEAUVILLE : 43, rue du Docteur R. Deliencourt
Ouvert samedi de 11 h à 19 h, dimanche de 14 h à 19 h

A PARIS : sur rendez-vous le lundi

0 800 715 730

www.horizon-mer-deauville.fr



Sefri
Cime

PROMENADE SUR LA PLAGE
COURS D'ÉQUITATION
STAGES ENFANTS
TOURS DE PONEYS



La Mangeoire



LA MANGEOIRE
Club hippique de Deauville

02 31 98 56 24 - 06 71 48 07 33

Rue Reynaldo Hahn